叶兴阳

叶兴阳

双语音标有声读物

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 麝鼠城(muskrat City) 000001

2. 麝鼠城(muskrat City) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

麝鼠城(Muskrat City)
第1/2页

['mʌskræt] ['sɪti]
MUSKRAT CITY
麝鼠 城市

麝鼠城

[baɪ]
By
经过

经过

['henri] ['æbət]
HENRY ABBOTT
亨利 雅培

亨利·阿博特

[njuː] YORK1922
NEW YORK1922
新的 YORK1922

纽约 1922

['kɒpiraɪt] -
Copyright 1922
版权 -

版权所有 1922 年

[baɪ]
by
经过

经过

['henri] ['æbət]
HENRY ABBOTT
亨利 雅培

亨利·阿博特

['mʌskræt] ['sɪti]
MUSKRAT CITY
麝鼠 城市

麝鼠城

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [kʊk] [wʌn] [deɪ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪps] ['kæptɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kə'nʌndrəm] :
The Irish cook one day proposed to the ship's captain the following conundrum :
这 爱尔兰 厨师 一 天 建议的 到 这 船的 队长 这 下列的 难题 :

有一天，那位爱尔兰厨师向船长提出了这样一个难题：

" [ɪz] ['æni] [θɪn] - [lɒst] [wɪn] [jiːz] [nəʊ] [weə(r)] - [tɪz] ?
" Is anny thin ' lost whin yeez know where ' tis ?
" 是 安妮 薄的 - 丢失的 抱怨 耶兹 知道 在哪里 - 的 ?

“Is anny thin' lost whin yeez know where 'tis?

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒst] .
" The Captain assured him that in such case the thing was not lost .
" 这 队长 保证 他 那 在 这样的 案件 这 事物 曾是 不是 丢失的 .

船长向他保证，在这种情况下，东西并没有丢失。

[ænd; ənd] ['denɪs] [rɪ'spɒndɪd] : " [wel] , [θɪn] , [ʃʊr] , [ðə; ði][tɑː] - ['ket(ə)l][ɪz] [seɪf] ,

And Dennis responded : " Well , thin , shure , the ta - kettle is safe ,

和 丹尼斯 回应 : " 出色地 , 薄的 , 舒尔 , 这 ta - 壶 是 安全的 ,

丹尼斯回答说：“嗯，当然，水壶是安全的。”

[fɔː(r); fə(r)] - [tɪz][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ˌeɪ 'viː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

for ' tis in the bottom av the ocean .

为了 - 的 在 这 底部 av 这 海洋 .

因为它在海底。

" ['baɪdʒ][ænd; ənd][ai] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .

" Bige and I thought we were lost .

" 大 和 我 想法 我们 是 丢失的 .

“我和比吉以为我们迷路了。”

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

We did not know the way to our destination .

我们 做过 不是 知道 这 方式 到 我们的 目的地 .

我们不知道去目的地的路。

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [bæk] [həʊm] .

We did not know the way back home .

我们 做过 不是 知道 这 方式 后退 家 .

我们不知道回家的路。

[bʌt; bət]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trækləs] ['fɒrɪst] ,

But realizing that we were in the heart of the trackless forest ,

但 意识到 那 我们 是 在 这 心 的 这 无轨 森林 ,

但意识到我们身处人迹罕至的森林深处，

[wiː; wi] [njuː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] [seɪf] .

we knew we were perfectly safe .

我们 知道 我们 是 完美 安全的 .

我们知道自己绝对安全。

[wiː; wi][hæd; həd]['iːt(ə)n][æn; ən] ['ɜːli] ['brekfəst] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] " [dænəl] [buːn] [kæmp] .

We had eaten an early breakfast that morning at the " Dan'l Boone Camp .

我们 有 吃 一个 早期的 早餐 那 早晨 在 这 " 丹尔 布恩 营 .

那天早上我们在“丹尼尔·布恩营地”吃了顿早午餐。

" [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] ['sænwɪtʃz] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] , [ræpt] [ðem; ðəm][ɪn]['peɪpə(r)] ,

" We had made sandwiches for lunch , wrapped them in paper ,

" 我们 有 制成 三明治 为了 午餐 , 包装 他们 在 纸 ,

“我们做了午餐的三明治，用纸包起来了，

[taɪd][ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [ɒn][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [fɪʃ] [b'ɑːskɪts] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['stɑːtɪd]

tied the packages on the sides of our fish baskets , and had started

系 这 包裹 在 这 侧面 的 我们的 鱼 篮子 , 和 有 开始

[fɔː(r); fə(r)] [plʌm] [pɒnd] ,

for Plum Pond ,

为了 李子 池塘 ,

我们把包裹绑在鱼篓两侧，然后出发前往梅塘。

[weə(r)] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] .

where we expected to do some fishing .

在哪里 我们 预期的 到 做 一些 钓鱼 .

我们原本打算在那里钓鱼。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [faɪv] ['aʊəz] [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [jet] [riːtʃt] [plʌm] [pɒnd] .

We had been walking five hours and had not yet reached Plum Pond .

我们 有 到过 步行 五 小时 和 有 不是 然而 达到 李子 池塘 .

我们走了五个小时，还没到达梅池。

[ɪn'diːd] , [wiː; wi] [felt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)] [ɒn]
Indeed , we felt quite sure we had passed it , either on the right or on
的确 , 我们 毛毡 相当 当然 我们 有 通过了 它 , 任何一个 在 这 正确的 或者 在
[ðə; ði] [left] .
the left .
这 左边 .

事实上，我们非常确定我们已经经过了它，无论是从右边还是左边。

['ɔːlsəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['aʊə(r)] , ['gəʊɪŋ]
Also , it was possible that we had been , for the last hour , going
还 , 它 曾是 可能的 那 我们 有 到过 , 为了 这 最后的 小时 , 去
[ˌnɔːθ'west] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌsaʊθ'west] .
northwest instead of southwest .
西北 反而 的 西南 .

此外，也有可能在过去一个小时里，我们一直向西北方向行驶，而不是向西南方向行驶。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] [kən'sʌltɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəs] ['veri] ['ɒf(ə)n] .
It was raining and we had not consulted the compass very often .
它 曾是 下雨 和 我们 有 不是 咨询 这 罗盘 非常 经常 .

当时正在下雨，我们也没怎么用过指南针。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['reɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [θriː] ['aʊəz] ,
It had been raining for the past three hours ,
它 有 到过 下雨 为了 这 过去的 三 小时 ,

过去三个小时一直在下雨。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [flʌd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [səʊkt]
and now the water was falling in a flood , and we were soaked
和 现在 这 水 曾是 坠落 在 一个 洪水 , 和 我们 是 浸泡过
[tuː; tə] [ðə; ði] [skɪn] .
to the skin .
到 这 皮肤 .

现在水势汹汹，我们全身都湿透了。

['aʊə(r)] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [plɔdid] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [slɒʃt] ,
Our shoes were filled with water and as we plodded on it sloshed ,
我们的 鞋 是 已填 和 水 和 作为 我们 蹒跚而行 在 它 醉醺醺的 ,
[slɒʃt] , [wɪð] ['evri] [step] .
sloshed , with every step .
醉醺醺的 , 和 每一个 步 .

我们的鞋子里灌满了水，我们艰难地走着，每走一步，水就哗啦哗啦地响个不停。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'wɪldəd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] [nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] [stɒp] , [ɔː(r)] [tɜːn] [bæk]
We were bewildered , but it would do no good to stop , or turn back
我们 是 困惑 , 但 它 会 做 不 好的 到 停止 , 或者 转动 后退
,
,
,

我们感到困惑，但停下来或回头都无济于事。

[səʊ] [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɒn] .
so we continued to push on .
所以 我们 持续 到 推 在 .

所以我们继续前进。

['prez(ə)ntli] , [æz; əz] [wiː; wi] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] ['hɪlsaɪd] ,
Presently , as we passed over a ridge and climbed down the steep hillside ,
目前 , 作为 我们 通过了 超过 一个 岭 和 攀登 向下 这 陡 山坡 ,

这时，我们翻过一道山脊，沿着陡峭的山坡往下爬，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [klɪəd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .
we saw a cleared place in the bottom of the valley .
我们 锯 一个 已清除 地方 在 这 底部 的 这 谷 .

我们在山谷底部看到了一片空地。

['baɪdʒ] [ɪk'skleɪmd] , " [gɒʃ] ! !
Bige exclaimed , " Gosh ! !
大 惊呼 , " 天哪 ! !

比格惊呼道："天哪！！"

[wel] [aɪl] [biː; bi] ['dɒgɒnd] !
Well I'll be doggoned !
出色地 患病的 是 顽固的 !

我的天哪！

[ɪf] [ðæt] [eɪnt] ['mʌskræt] ['sɪti] .
If that ain't Muskrat City .
如果 那 不是 麝鼠 城市 .

如果那还不是麝鼠之城的话。

" [ðə; ði][mæp] [m'eɪkəz] [hæd; həd] [nɒt] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd]['baɪdʒ][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" The map makers had not discovered the place , and Bige had never heard of it ,
" 这 地图 制造商 有 不是 发现 这 地方 , 和 大 有 绝不 听到 的 它 ,

"地图绘制者并未发现这个地方，比格也从未听说过它。"

[jet] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [njuː] [ɪts] [neɪm] [wɒz; wəz] ['mʌskræt] ['sɪti] ,
yet the instant he saw it he knew its name was Muskrat City ,
然而 这 立即的 他 锯 它 他 知道 它是 姓名 曾是 麝鼠 城市 ,

但他一眼就认出它叫麝鼠城。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][səʊ] [rɪ'meɪn] [ən'les] [æn; ən][ækt][ɒv; əv]['ledʒɪslətʃə(r)]['tʃeɪndʒɪz][ˌaɪ 'tiː] .
and it shall so remain unless an act of legislature changes it .
和 它 将 所以 保持 除非 一个 行为 的 立法机关 变化 它 .

除非立法机关通过法案予以改变，否则该规定将保持不变。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] ['væli] , [wɪð] [stiːp] [hɪlz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,
At the bottom of a deep valley , with steep hills on either side ,
在 这 底部 的 一个 深的 谷 , 和 陡 丘陵 在 任何一个 边 ,

在深谷底部，两侧是陡峭的山丘，

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['biːvə(r)] ['medəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][skɔː(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] [ɒv; əv] ['kɒnɪkl] [ʃeɪpt] [mʌd] [hʌt] ,
in the center of a beaver meadow was a collection of a score or more of conical shaped mud huts ,
在 这 中心 的 一个 海狸 草地 曾是 一个 收藏 的 一个 分数 或者 更多的 的 锥 形状 泥 小屋 ,

在一片海狸草甸的中央，聚集着二十多个圆锥形的泥屋。

[ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .
about two and a half feet high and three feet in diameter at the base .
关于 二 和 一个 一半 脚 高的 和 三 脚 在 直径 在 这 根据 .

高约两英尺半，底部直径约三英尺。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [hʌt] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [meɪl] ['mʌskræt] ,
In each of these huts there lived a male muskrat ,
在 每个 的 这些 小屋 那里 居住地 一个 男性 麝鼠 ,

每个小屋里都住着一只雄性麝鼠。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['fæməli] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [tuː; tə] [naɪn] ['tʃɪldrən] .
his wife and family of seven to nine children .
他的 妻子 和 家庭 的 七 到 九 孩子们 .

他的妻子和七到九个孩子。

[ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] ['bætʃələ(r)] ['mʌskræt] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] .
There also were numerous bachelor muskrats , who lived by themselves in holes in the bank .
那里 还 是 很多的 学士 麝鼠 , WHO 居住地 经过 他们自己 在 孔 在 这 银行 .

此外，还有许多单身麝鼠，它们独自生活在河岸的洞穴里。

[lest] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ridər] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] " ['biːvə(r)] ['medəʊ] ,
Lest some of our readers may not be acquainted with a " beaver meadow ,
免得 一些 的 我们的 读者 可能 不是 是 熟人 和 一个 " 海狸 草地 ,

或许有些读者不熟悉“海狸草地”的概念，

" [let] [ˌjuː 'es] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [æt; ət] [sʌm; səm] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [taɪm] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
" let us explain that at some period of time , long ago ,
" 让 我们 解释 那 在 一些 时期 的 时间 , 长的 前 ,

让我们解释一下，很久以前的某个时期，

['pɒsəbli] [tuː] ['hʌndrəd] [ɔː(r)] ['meɪbi] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
possibly two hundred or maybe five hundred years ago ,
可能 二 百 或者 或许 五 百 年 前 ,

可能是两百年前，也可能是五百年前。

['biːvəs] [lɪvd; 'laɪvd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [dæm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brʊk] [æz; əz] [ɔːl] ['biːvəs] [duː; də] .
beavers lived here and built a dam across the brook as all beavers do .
海狸 居住地 这里 和 建造 一个 坝 穿过 这 溪 作为 全部 海狸 做 .

海狸曾生活在这里，并像所有海狸一样在小溪上筑起了一座水坝。

[ðə; ði] [dæm] [bækt] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʊk] [ʌp] [ænd; ənd] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,
The dam backed the waters of the brook up and flooded the floor of the valley ,
这 坝 支持的 这 水 的 这 溪 向上 和 被淹 这 地面 的 这 谷 ,

水坝阻碍了溪水流动，淹没了山谷底部。

[ðʌs] ['draʊnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kʌt] [ænd; ənd] [piːld] [baɪ] [ðə; ði] ['biːvəs] .
thus drowning all the trees which were not cut and peeled by the beavers .
因此 溺水 全部 这 树木 哪个 是 不是 切 和 去皮 经过 这 海狸 .

因此，所有没有被海狸砍伐剥皮的树木都被淹没了。

[ðiːz] [triːz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fel] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] , [səʊ] [ðæt] [nɒt] ['iːv(ə)n] [stʌmps] [ɔː(r)] [ruːts] [wɜː(r); wə(r)] [left] .
These trees , of course , fell and decayed , so that not even stumps or roots were left .
这些 树木 , 的 课程 , 跌倒 和 腐烂的 , 所以 那 不是 甚至 树桩 或者 根 是 左边 .

这些树木当然都倒下了，腐烂了，连树桩和树根都没留下。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm][ðə; ði] ['biːvəs] ['aɪðə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ik'stə:mineit] [baɪ] [t'ræpəz] [ɔː(r)] [ðeɪ]
In the course of time the beavers either were exterminated by trappers or they
在 这 课程 的 时间 这 海狸 任何一个 是 灭绝 经过 捕兽人 或者 他们
[hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [ðeə(r)] [fuːd] [sə'plaɪ] [ɪn] [ðæt] ['væli] [ænd; ənd] [ðen] ['emigreit] [tuː; tə][sʌm; səm]
had exhausted their food supply in that valley and then emigrated to some
有 筋疲力尽的 他们的 食物 供应 在 那 谷 和 然后 移民 到 一些
['ʌðə(r)] [striːm] .
other stream .
其他 溪流 .

随着时间的推移，海狸要么被猎人捕杀殆尽，要么耗尽了山谷里的食物，然后迁徙到其他溪流。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldəz] , [huː] [mʌst; məst] ['kɒnstəntli] [meɪk] [rɪ'peəz] ,
In the absence of the builders , who must constantly make repairs ,
在 这 缺席 的 这 建筑商 , WHO 必须 不断地 制作 维修 ,

由于缺少必须不断进行维修的建筑工人，

[ðə; ði][dæm][hæd; həd]['brəʊkən][ænd; ənd][ðə; ði] [brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [hæd; həd] [dɪ'keɪd] .
the dam had broken and the brush it contained had decayed .
这 坝 有 破碎的 和 这 刷子 它 包含 有 腐烂的 .

水坝决堤了，坝下的灌木丛也腐烂了。

['əʊnli][ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd][dɜːt] [juːst] [ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃn] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [spɒt]
Only the stones and dirt used in its construction remained to mark the spot
仅有的 这 石头 和 污垢 用过的 在 它是 建造 剩余 到 标记 这 点
[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [held] [bæk] [ə; eɪ] ['biːvə(r)] [pɒnd] ['kʌvərɪŋ] ['sevrəl] ['eɪkəz] .
where it had once held back a beaver pond covering several acres .
在哪里 它 有 一次 握住 后退 一个 海狸 池塘 覆盖 一些 英亩 .

只剩下建造它时使用的石头和泥土，用来标记它曾经挡住一个占地数英亩的海狸池塘的位置。

[ðɪs] [speɪs] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['swɒmpi] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'ɪəz] [ænd; ənd] [triːz] [dɪd] [nɒt] [grəʊ]
This space had remained swampy for some years and trees did not grow
这 空间 有 剩余 沼泽地 为了 一些 年 和 树木 做过 不是 生长
[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
upon it .
之上 它 .

这片区域多年来一直是沼泽地，寸草不生。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][ræŋk] [grəʊθ] [ɒv; əv] [grɑːs] .
It was now covered with a rank growth of grass .
它 曾是 现在 涵盖 和 一个 秩 生长 的 草 .

现在上面长满了茂盛的杂草。

['meni] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [nəʊn] [æz; əz]
Many such places are found in the forest and they are always known as
许多 这样的 地方 是 成立 在 这 森林 和 他们 是 总是 已知 作为
['biːvə(r)] [medəuz] .
beaver meadows .
海狸 草地 .

森林里有很多这样的地方，它们通常被称为海狸草甸。

[ðeɪ] [ʌn'kwestʃənəbli] [mɑːk] [spɒts] [weə(r)] ['kɒləniz] [ɒv; əv] ['biːvəs] [wʌns][lɪvd; 'laɪvd] ,
They unquestionably mark spots where colonies of beavers once lived ,
他们 毫无疑问 标记 地点 在哪里 殖民地 的 海狸 一次 居住地 ,

它们无疑标记着海狸群落曾经居住的地方。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['meni] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] .
though it might have been many years before .
尽管 它 可能 有 到过 许多 年 前 .

虽然那可能是很多年前的事了。

[ðə; ði][fɑː(r)] - ['saɪtɪd] , [fɔː(r)] - ['hændɪd] [ˌpaɪə'nɪəs] [huː] ['set(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['aɪəwə] ,
The far - sighted , fore - handed pioneers who settled in the state of Iowa ,
这 远的 - 目击者 , 前 - 递交 先驱者 WHO 定居 在 这 状态 的 爱荷华州 ,

那些目光远大、富有远见的先驱者们定居在了爱荷华州。

[wɪð] [prə'fetɪk] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['sɪvɪk] [praɪd] [ɒv; əv] [həʊp] ,
with prophetic wisdom and civic pride of hope ,
和 预言 智慧 和 公民 自豪 的 希望 ,

怀着先知般的智慧和充满希望的公民自豪感，

['ləʊdɪd] [ðə; ði] ['leɪblz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kə'mjuːnətiz] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] " ['sɪti] .
loaded the labels of their communities with the word " City .
已加载 这 标签 的 他们的 社区 和 这 单词 " 城市 .

他们在社区的标签上贴满了"城市"一词。

" ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] ['eɪti] [j'iəz] ,
" After the lapse of eighty years ,
" 后 这 失效 的 八十 年 ,

"八十年过去了，

[ðə; ði] [lɑːst] ['sensəs] [ʃəʊd] ['twenti] - [θriː] " ['sɪtɪz] " [ɪn] [ðæt] [steɪt] ['hævɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbətənt] [iːtʃ] .
the last census showed twenty - three " Cities " in that state having less than one thousand inhabitants each .
这 最后的 人口普查 显示 二十 - 三 " 城市 " 在 那 状态 拥有 较少的 比 一 千 居民 每个 .

上次人口普查显示，该州有 23 个"城市"，每个城市的居民人数都不到一千人。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [sɪks] [hæv; həv] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [iːtʃ] .
Of these , six have less than three hundred each .
的 这些 , 六 有 较少的 比 三 百 每个 .

其中，有六个国家的人口不足三百。

" ['prɒmɪs] ['sɪti] " [ɪn] ['eɪti] [j'iəz] [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [eɪt] [ɪn'hæbətənt] ,
" Promise City " in eighty years has acquired two hundred and seventy - eight inhabitants ,
" 承诺 城市 " 在 八十 年 有 获得 二 百 和 七十 - 八 居民 ,

"希望之城"八十年来共有278位居民。

[waɪl] " ['wɔːlnʌt] ['sɪti] " [biːts] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪð] ['θɜːti] .
while " Walnut City " beats the record with thirty .
尽管 " 核桃 城市 " 节拍 这 记录 和 三十 .

而《核桃城》则以 30 首歌曲打破了纪录。

[wiː; wi] [ðen] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [naʊ] [nəʊ] ,
We then did not know , and we do not now know ,
我们 然后 做过 不是 知道 , 和 我们 做 不是 现在 知道 ,

当时我们不知道，现在我们也不知道。

[haʊ] ['meni] [ɪn'hæbətənt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['mʌskræt] ['sɪti] ,
how many inhabitants there were in Muskrat City ,
如何 许多 居民 那里 是 在 麝鼠 城市 ,

麝鼠城有多少居民?

[bʌt; bət] [wiː; wi] [fiːl] ['kɒnfɪdənt] [ðeɪ] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪəwə] ['sɪtɪz] .
but we feel confident they outnumbered the citizens of some of the Iowa cities .
但 我们 感觉 自信的 他们 寡不敌众 这 公民 的 一些 的 这 爱荷华州 城市 .

但我们相信，他们的人数超过了爱荷华州某些城市的居民人数。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,
By the time we had reached the floor of the valley ,
经过 这 时间 我们 有 达到 这 地面 的 这 谷 ,

当我们到达谷底时，

[reɪn] [siːst] [tuː; tə] [fɔːl] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .
rain ceased to fall and in a few minutes the sun was shining .
雨 停止 到 落下 和 在 一个 很少 分钟 这 太阳 曾是 灼灼 .

雨停了，几分钟后太阳就出来了。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [wet] [bʌt; bət] [wiː; wi] [naʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] .
We were not only wet but we now realized that we were hungry .
我们 是 不是 仅有的 湿的 但 我们 现在 已实现 那 我们 是 饥饿的 .

我们不仅浑身湿透，而且现在意识到我们饿了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [pɑːst] ['aʊə(r)] ['juːʒuəl] [lʌntʃ] ['aʊə(r)] .
It was long past our usual lunch hour .
它 曾是 长的 过去的 我们的 通常 午餐 小时 .

早已过了我们通常的午餐时间。

[fɪʃ] [b'ɑːskɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'slʌŋ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [bæks] [ænd; ənd] [wiː; wi] [faʊnd] ['aʊə(r)]
Fish baskets were unslung from our backs and we found our
鱼 篮子 是 解开 从 我们的 背部 和 我们 成立 我们的
['sænwɪtʃz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] [reɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mʌʃi] [mes] [mɪkst] [wɪð] ['peɪpə(r)]
sandwiches had been reduced by the rain to a mushy mess mixed with paper
三明治 有 到过 减少 经过 这 雨 到 一个 糊状 混乱 混合 和 纸
[pʌlp] .
pulp .
纸浆 .

我们卸下背上的鱼篓，发现三明治已经被雨水淋成了一团糊状物，里面还混杂着纸浆。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ræʃ(ə)nz] [hæd; həd] [biːn] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] ['lɪkwɪd] [fɔːm] [ænd; ənd]
a substantial part of our rations had been converted into liquid form and
一个 重大的 部分 的 我们的 口粮 有 到过 转换 进入 液体 形式 和
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'lɒŋ] ['aʊə(r)] [ruːt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
distributed along our route through the woods .
分布式 沿着 我们的 路线 通过 这 树林 .

我们的大部分口粮都被制成了液体，并沿着我们穿过树林的路线分发出去。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [ɪn] [veɪn] [kʌs] [ɔː(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] ,
Without wasting time in vain cussing or discussing ,
没有 浪费 时间 在 徒劳 咒骂 或者 讨论 ,

不浪费时间进行无谓的咒骂或争论，

['baɪdʒ] [æt; ət] [wʌns] [set] [tuː; tə] [wɜːk] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['grævəli] [biːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʊk]
Bige at once set to work building a fire on the gravelly beach of the brook
大 在 一次 放 到 工作 建筑 一个 火 在 这 砾石 海滩 的 这 溪
.
.
.

比格立即开始在小溪的砾石滩上生火。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'keɪʒnz] [wen] [ə; eɪ] ['wɔːtəpruːf] [mætʃ] [bɒks] [pruːvd] ['juːsf(ə)l] .
This was one of those occasions when a waterproof match box proved useful .
这 曾是 一 的 那些 场合 什么时候 一个 防水的 匹配 盒子 已证实 有用 .

这时，一个防水火柴盒就派上了用场。

[bʌt; bət][wʌn][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt] ['mætʃɪz] .
But one should also know how to build a fire in the woods without matches .
但 一 应该 还 知道 如何 到 建造 一个 火 在 这 树林 没有 比赛 .

但人们也应该知道如何在森林里不用火柴生火。

['eni] [bɔɪ] [skaʊt] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
Any Boy Scout can tell you how to do it .
任何 男生 侦察 能 告诉 你 如何 到 做 它 .

任何一个童子军都能告诉你怎么做。

['neɪtʃə(r)][hæz; həz][prə'vaɪdɪd] ['kɜːli] [bɜːtʃ] [bɑːk] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪndlɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [sʌtʃ] [ɪ'mɜːrdʒənsi]
Nature has provided curly birch bark for kindling , for just such emergencies
自然 有 假如 卷曲 桦木 吠 为了 引火物 , 为了 只是 这样的 紧急情况
[æz; əz] [ðɪs] ,
as this ,
作为 这 ,

大自然提供了卷曲的桦树皮作为引火物，正是为了应对此类紧急情况。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][draɪ][ɒn][ðə; ði] ['liːwəd] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
and it is usually dry on the leeward side of the tree .
和 它 是 通常 干燥 在 这 背风面 边 的 这 树 .

树的背风面通常比较干燥。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] , ['kræklɪŋ] ['faɪə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ,
In a few minutes a roaring , crackling fire was going ,
在 一个 很少 分钟 一个 咆哮 , 噼啪作响 火 曾是 去 ,

几分钟后，炉火熊熊燃烧，噼啪作响。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['kləʊðɪŋ] - - [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['neɪtɪv] ['mɒdəsti] [wʊd] [pə'mɪt] - -
and our clothing - - as much of it as native modesty would permit - -
和 我们的 衣服 - - 作为 很多 的 它 作为 本国的 谦逊 会 允许 - -
[wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɒn] ['sæplɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][kʌt][ænd; ənd] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt]
was hanging on saplings which we had cut and stuck in the ground about
曾是 绞刑 在 树苗 哪个 我们 有 切 和 卡住 在 这 地面 关于
[ðə; ði]['faɪə(r)] .
the fire .
这 火 .

我们的衣服——在本土谦逊允许的范围内——挂在我们砍伐并插在火堆周围地上的树苗上。

[waɪl] [ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [wei] [ai] [strʌŋ] [ʌp][maɪ][rɒd] ,
While this work was under way I strung up my rod ,
尽管 这 工作 曾是 在下面 方式 我 串 向上 我的 杆 ,

趁着这项工作进行的时候，我把鱼竿挂好了。

[went] [ʌp][ðə; ði] [brʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
went up the brook into the edge of the woods ,
去 向上 这 溪 进入 这 边缘 的 这 树林 ,

沿着小溪走到树林边缘，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [həʊl] [kɔːt] [sʌm; səm] [traʊt] .
and in a deep hole caught some trout .
和 在 一个 深的 洞 捕捉 一些 鳟鱼 .

我在一个深洞里钓到了一些鳟鱼。

[ai][gɒt][sɪks][faɪn] [wʌnz][ɪn][ə'baʊt] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [kɑːsts] .
I got six fine ones in about twice as many casts .
我 得到 六 美好的 一个 在 关于 两次 作为 许多 演员 .

我用了大约两倍的次数，才得到了六个不错的成品。

['baɪdʒ] [drest] [ðə; ði] [fɪʃ] [waɪl] [ai][gɒt][sʌm; səm] [straɪpt] ['meɪp(ə)l] [liːvz] .
Bige dressed the fish while I got some striped maple leaves .
大 穿着 这 鱼 尽管 我 得到 一些 有条纹的 枫 树叶 .

Bige负责处理鱼，我则去摘了一些条纹枫叶。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] ['kæbɪdʒ] [liːvz] [bʌt; bət] ['θɪnə(r)] .
They are about as large as cabbage leaves but thinner .
他们 是 关于 作为 大的 作为 卷心菜 树叶 但 更薄 .

它们的大小和卷心菜叶子差不多，但是更薄。

[iːtʃ] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [liːvz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [taɪd] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [strɪŋ] .
Each fish was wrapped in one of these leaves which was tied on with a piece of string .
每个 鱼 曾是 包装 在 一 的 这些 树叶 哪个 曾是 系 在 和 一个 片 的 细绳 .

每条鱼都用一片这样的叶子包裹起来，并用一根绳子系好。

[ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [dip] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [wet] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɪn] [hɒt] ['æʃɪz] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [lɪv; laɪv] [kəʊl] .
The packages were then dipped in the brook to wet the leaves and were buried in hot ashes and covered with live coals .
这 包裹 是 然后 浸入 在 这 溪 到 湿的 这 树叶 和 是 埋葬 在 热的 灰烬 和 涵盖 和 居住 煤炭 .

然后将这些包裹浸入溪水中，使树叶湿润，再埋入热灰中，最后用燃烧的煤炭覆盖。

[ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [wiː; wi] ['pʊld] ['aʊə(r)] [fɪʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
In about fifteen minutes we pulled our fish out of the fire .
在 关于 十五 分钟 我们 拉 我们的 鱼 出去 的 这 火 .

大约十五分钟后，我们把鱼从火里捞了出来。

[ðə; ði] ['ræpəz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [bɜːnd] [stɪks] .
The wrappers were charred and they looked like burned sticks .
这 包装纸 是 烧焦的 和 他们 看起来 喜欢 烧伤 棍子 .

包装纸都烧焦了，看起来像烧焦的棍子。

['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['əʊpən] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] [stʌk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːd] [liːvz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fleʃ] ,
Breaking them open we found the skin of the fish stuck to the charred leaves and it came free from the flesh ,
打破 他们 打开 我们 成立 这 皮肤 的 这 鱼 卡住 到 这 烧焦的 树叶 和 它 来了 自由的 从 这 肉 ,

掰开叶子后，我们发现鱼皮粘在了烧焦的叶子上，鱼皮很容易就和鱼肉分离了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɪŋk] [ænd; ənd] ['stiːmɪŋ] .
which was pink and steaming .
哪个 曾是 粉色的 和 蒸煮 .

呈粉红色，冒着热气。

[fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['fleɪvə(r)] [ɒv; əv] ['freʃli] [kɔːt] [traʊt] ,
For preserving the delicious flavor of freshly caught trout ,
为了 保存 这 可口的 味道 的 新鲜的 捕捉 鳟鱼 ,

为了保持新鲜捕获的鳟鱼的美味，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [best] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] .
this is the best method of cooking I know of .
这 是 这 最好的 方法 的 烹饪 我 知道 的 .

这是我所知的最佳烹饪方法。

[ə; eɪ] [θɪn] ['ɪnə(r)] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [griːn] [bɜːtʃ] [bɑːk] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ,
A thin inner layer of green birch bark , or a piece of paper ,
一个 薄的 内 层 的 绿色的 桦木 吠 , 或者 一个 片 的 纸 ,

一层薄薄的绿色桦树皮内层，或者一张纸，

[ɪf] [wʌn] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['ræpə(r)] .
if one has it , will do for a wrapper .
如果 一 有 它 , 将要 做 为了 一个 包装纸 .

如果有的话，可以当包装纸用。

['ʌðə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] , [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['kʌlɪnəri] [juː'tensɪlz] , [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] .
Other methods of cooking , in the absence of the usual culinary utensils , are numerous .
其他 方法 的 烹饪 ，在 这 缺席 的 这 通常 烹饪 餐具 ，是 很多的 .

在缺乏常用烹饪用具的情况下，还有许多其他的烹饪方法。

[wʌn] [wiː; wi] [hæv; həv] ['præktɪst] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
One we have practiced as follows :
一 我们 有 练习 作为 跟随 :

我们实践过的方法如下：

[ðə; ði] ['ʃaːpənd] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['slendə(r)] [griːn] ['sæplɪŋ] [ɪz] [stʌk] [θruː] [ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['leŋθwaɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɒlɪd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] ['bɒdi] .
The sharpened end of a slender green sapling is stuck through a fish's mouth and lengthwise into the solid part of its body .
这 锋利 结尾 的 一个 苗条 绿色的 树苗 是 卡住 通过 一个 鱼的 嘴 和 纵向 进入 这 坚硬的 部分 的 它是 身体 .

将一根细长绿色树苗的尖头从鱼嘴里插入鱼身，纵向刺入鱼身坚实的部分。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪk] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θriː] [fiːt] [lɒŋ] ,
The other end of the stick , which should be three feet long ,
这 其他 结尾 的 这 戳 ，哪个 应该 是 三 脚 长的 ，

棍子的另一端应该有三英尺长，

[ɪz] [pʊʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɪk] [bent] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [də'rektli] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [lɪv; laɪv] [kəʊl] - - [nɒt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bleɪz] .
is pushed into the ground and the stick bent so as to bring the fish directly over a bed of live coals - - not over the blaze .
是 推动 进入 这 地面 和 这 戳 弯曲 所以 作为 到 带来 这 鱼 直接地 超过 一个 床 的 居住 煤炭 - - 不是 超过 这 火焰 .

将鱼叉插入土中，弯曲木棍，使鱼直接落在燃烧的煤炭上，而不是落在火焰上。

[baɪ] [ðɪs] ['meθəd] ['sevrəl] [fɪʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [brɔɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
By this method several fish can be broiled at the same time .
经过 这 方法 一些 鱼 能 是 烤制 在 这 相同的 时间 .

用这种方法可以同时烤制多条鱼。

[ɒn] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['faɪə(r)] , [wɪð] ['lɑːdʒə(r)] [stɪks] [ɒv; əv] [wʊd] ,
On other occasions we have built a bigger fire , with larger sticks of wood ,
在 其他 场合 我们 有 建造 一个 大 火 ，和 更大的 棍子 的 木头 ，

其他时候，我们用更粗的木柴生起更大的火。

[faʊnd] [sʌm; səm] [flæt] [stəʊnz] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['ɪntʃɪz] [ə'krɒs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [hɒt] ,
found some flat stones twelve to fifteen inches across which we put in the fire and when they were quite hot ,
成立 一些 平坦的 石头 十二 到 十五 英寸 穿过 哪个 我们 放 在 这 火 和 什么时候 他们 是 相当 热的 ，

我们找到了一些直径十二到十五英寸的扁平石头，把它们放进火里，等它们烧得很热的时候，

[drægd] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd] [leɪd] ['aʊə(r)] [fɪʃ] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊnz] [tuː; tə] [kʊk] .
dragged them out , and laid our fish on the stones to cook .
拖拽 他们 出去 ，和 铺设 我们的 鱼 在 这 石头 到 厨师 .

我们把它们拖出来，把鱼放在石头上煮。

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [wei] [tuː; tə] [kʊk] ['beɪkən][ænd; ənd][wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː]
This also is an excellent way to cook bacon and we sometimes employ it
这 还 是 一个 出色的 方式 到 厨师 熏肉 和 我们 有时 采用 它
['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn][ɪz]['hændi] .
even when a frying pan is handy .
甚至 什么时候 一个 煎炸 平底锅 是 便利 .

这也是烹制培根的绝佳方法，即使手边有煎锅，我们有时也会采用这种方法。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [wɒʃt] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] ['ɪntuː]
Of course , we washed the stones in the brook before they were put into
的 课程 , 我们 洗过 这 石头 在 这 溪 前 他们 是 放 进入
[ðə; ði]['faɪə(r)] .
the fire .
这 火 .

当然，在把石头放进火里之前，我们先在小溪里把它们洗干净了。

[bʌt; bət] [ðen] ,
But then ,
但 然后 ,

但是，

[wʌn][kæn; kən][biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪl] [kɪl] ['eni] [streɪ] ['maɪkrəʊb] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊn]
one can be quite sure that the fire will kill any stray microbe that the stone
一 能 是 相当 当然 那 这 火 将要 杀 任何 流浪 微生物 那 这 石头
[mait] ['hɑːbə(r)] .
might harbor .
可能 港口 .

可以肯定的是，火会杀死石头上可能藏匿的任何微生物。

['freʃli] [piːld] [bɜːtʃ] [bɑːk] [meɪks] ['eksələnt] [pleɪts] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sɜːv] ['prɪmətɪv] [miːlz] [sʌtʃ]
Freshly peeled birch bark makes excellent plates on which to serve primitive meals such
新鲜的 去皮 桦木 吠 制作 出色的 盘子 在 哪个 到 服务 原始 餐 这样的
[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] .
as described .
作为 描述 .

新鲜剥下的桦树皮是盛放上述原始食物的绝佳盘子。

['lʌntʃən] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [kləʊðz] [draɪ] , [wiː; wi] [dɪ'skʌst] ['aʊə(r)][nekst] [muːv] .
Luncheon finished , and our clothes dry , we discussed our next move .
午餐 完成的 , 和 我们的 衣服 干燥 , 我们 讨论 我们的 下一个 移动 .

午餐结束后，衣服也晾干了，我们开始讨论下一步的行动。

[sɪns] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [left] [æt; ət] - [huː] [mait] ['wʌri] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['æbsəns] ,
Since no one was left at Dan'l's who might worry over our absence ,
自从 不 一 曾是 左边 在 - WHO 可能 担心 超过 我们的 缺席 ,

由于丹家已经没有人会担心我们不在，

[wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət]['mʌskræt] ['sɪti] ['əʊvə(r)] [naɪt] ,
we decided to remain at Muskrat City over night ,
我们 决定 到 保持 在 麝鼠 城市 超过 夜晚 ,

我们决定在麝鼠城过夜。

[ðen] [meɪk] [æn; ən] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [stɑːt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪl] [tuː; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
then make an early morning start toward the beginning of a trail to civilization
然后 制作 一个 早期的 早晨 开始 朝向 这 开始 的 一个 踪迹 到 文明
.
:
.

然后清晨早早出发，前往通往文明世界的步道起点。

[ɪn] ['kærɪɪŋ] [aʊt] [ðɪs] ['prəʊɡræm][ðə; ði][fɜːst] [step] [wɒz; wəz][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd]
In carrying out this program the first step was to prepare a shelter and
在 携带 出去 这 程序 这 第一的 步 曾是 到 准备 一个 庇护所 和
[ə; eɪ][bed] .
a bed .
一个 床 .

实施该计划的第一步是准备住所和床铺。

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][æn; ən][æks][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hændikæp] , [bʌt; bət]['aʊə(r)] [lɑːdʒ] ['pɒkɪt] [naɪvz]
The lack of an axe was a handicap , but our large pocket knives
这 缺少 的 一个 斧头 曾是 一个 让分 , 但 我们的 大的 口袋 刀具
[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːv] .
were made to serve .
是 制成 到 服务 .

缺少斧头是个劣势，但我们的大号折叠刀正好派上了用场。

[ə'baʊt] [ten] [fiːt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['faɪəpleɪs] [leɪ] [ðə; ði] [mɒs] - ['kʌvəd] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪn] [triː]
About ten feet from our fireplace lay the moss - covered body of a pine tree
关于 十 脚 从 我们的 壁炉 躺 这 苔藓 - 涵盖 身体 的 一个 松树 树
[ðæt] [hæd; həd]['fɔːlən] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] ,
that had fallen out across the meadow ,
那 有 倒下 出去 穿过 这 草地 ,

离我们壁炉大约十英尺远的地方，躺着一棵从草地上倒下来的松树，树干上长满了青苔。

['pɒsəbli] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sev(ə)nti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'ɡəʊ] .
possibly fifty or seventy - five years ago .
可能 五十 或者 七十 - 五 年 前 .

可能是五十年前或七十五年前。

[wiː; wi] [kʌt] [tuː] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [ɡraʊnd] ['sev(ə)n] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
We cut two saplings and drove them into the ground seven feet from the
我们 切 二 树苗 和 驾驶 他们 进入 这 地面 七 脚 从 这
[lɒɡ][ænd; ənd][faɪv] [fiːt] [ə'pɑːt] ,
log and five feet apart ,
日志 和 五 脚 除 ,

我们砍伐了两棵树苗，将它们栽种在距离原木七英尺、相距五英尺的地方。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːk] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [pəʊsts] [faɪv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
leaving a fork on each of these posts five feet above the ground .
离开 一个 叉 在 每个 的 这些 帖子 五 脚 多于 这 地面 .

在每根木桩上留出离地五英尺的叉形切口。

[ə; eɪ] [pəʊl] [wɒz; wəz] [leɪd] [ə'krɒs] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [fɔːrks] ,
A pole was laid across in the two forks ,
一个 极 曾是 铺设 穿过 在 这 二 叉子 ,

一根杆子横放在两个岔口之间，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pəulz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] ['sləʊpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][lɒɡ] .
and other poles were laid sloping from this to the log .
和 其他 杆子 是 铺设 倾斜的 从 这 到 这 日志 .

其他木杆也从这里倾斜地放置在原木上。

[ðen] [wiː; wi] [piːld] ['jeləʊ] [bɜːtʃ] [bɑːk] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] ['æŋkəd] [ðə; ði] [bɑːk]
Then we peeled yellow birch bark to cover the roof and anchored the bark
然后 我们 去皮 黄色的 桦木 吠 到 覆盖 这 屋顶 和 锚定 这 吠
[wɪð] ['hevi] [stɪks] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
with heavy sticks above it .
和 重的 棍子 多于 它 .

然后我们剥下黄桦树皮来覆盖屋顶，并在上面用粗木棍固定树皮。

[brʌʃ] [paɪld] [ə'genst] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [fɔːmd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd]
Brush piled against the two sides formed sufficient protection from the wind and
刷子 堆积 反对 这 二 侧面 形成 充足的 保护 从 这 风 和
[ðə; ði] [frʌnt] [wɒz; wəz]['əʊpən] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
the front was open toward the fire .
这 正面 曾是 打开 朝向 这 火 .

两侧堆积的灌木丛足以抵挡风，正面则敞开着，直面火源。

['bɔːlsəm] [bau] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bed][ænd; ənd][sʌm; səm] ['faɪəwʊd] [kə'lektɪd] ;
Balsam boughs were gathered for the bed and some firewood collected ;
香脂 树枝 是 聚集 为了 这 床 和 一些 柴 集 ;

人们收集了一些香脂冷杉树枝铺床，还收集了一些柴火；

[ðen] [wiː; wi] [went] [daʊn] [striːm] [tuː; tə] [fɪʃ] [ænd; ənd][ɪk'splɔː(r)] .
then we went down stream to fish and explore .
然后 我们 去 向下 溪流 到 鱼 和 探索 .

然后我们顺流而下钓鱼和探险。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] ['baɪdʒ][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [bɪlt] ['meni] ['sɪmələ(r)][wʌn] -
During the past twenty - five years Bige and I have built many similar one -
期间 这 过去的 二十 - 五 年 大 和 我 有 建造 许多 相似的 一 -
[naɪt] ['ʃeltəz] ,
night shelters ,
夜晚 避难所 ,

过去二十五年里，我和比格建造过许多类似的临时避难所，仅供一晚住宿。

[ɪn] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
in widely separated parts of the forest .
在 广泛 分开 部分 的 这 森林 .

在森林中相隔很远的地方。

[wiː; wi][hæv; həv] [slept] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] ['kʌmfət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] .
We have slept under them with comfort when it rained .
我们 有 睡着了 在下面 他们 和 舒适 什么时候 它 下雨了 .

下雨的时候，我们睡在它们下面很舒服。

[wiː; wi][hæv; həv] , [ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [faʊnd] [waɪt] [frɒst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
We have , on occasion , found white frost on the ground in the morning .
我们 有 , 在 场合 , 成立 白色的 霜 在 这 地面 在 这 早晨 .

我们偶尔会在清晨发现地面上有一层白霜。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] ['fəːniʃ] , [friː] [æt; ət][hænd] , [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [rɪ'kwaɪəd] ,
The forest furnishes , free at hand , the materials required ,
这 森林 提供 , 自由的 在 手 , 这 材料 必需的 ,

森林里唾手可得所需的材料。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪbə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪz]['əʊnli][æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['fɒrɪst]
and the labor involved is only an element of the pleasure of forest
和 这 劳动 涉及 是 仅有的 一个 元素 的 这 乐趣 的 森林
[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .
exploration .
勘探 .

而其中的劳动只是探索森林乐趣的一部分。

[hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['emptid] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [striːm] ,
Half a mile down the brook we found it emptied into a larger stream ,
一半 一个 英里 向下 这 溪 我们 成立 它 清空 进入 一个 更大的 溪流 ,

沿着小溪往下走了半英里，我们发现它汇入了一条更大的溪流。

[weə(r)] [wiː; wi] [suːn] [fɪld] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [wɪð] [traʊt] .
where we soon filled a basket with trout .
在哪里 我们 很快 已填 一个 篮子 和 鳟鱼 .

我们很快就钓满了一篮子鳟鱼。

['ɔːlsəʊ][wiː; wi] [pɪkt] [ə; eɪ]['hætfʊl][ɒv; əv] ['rɑːzbəriz] .
Also we picked a hatful of raspberries .
还 我们 挑选 一个 满 的 覆盆子 .

我们还摘了一大把覆盆子。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][ɪn][taɪm][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɜːli] ['sʌpə(r)][ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi]
We returned to the city in time for an early supper and as we
我们 返回 到 这 城市 在 时间 为了 一个 早期的 晚餐 和 作为 我们
[hæd; həd][nəʊ] ['dɪʃɪz] [tuː; tə] [wɒʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['æmpl] [taɪm][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['aʊə(r)]['prɒbəb(ə)l]
had no dishes to wash we had ample time to discuss our probable
有 不 菜肴 到 洗 我们 有 充足 时间 到 讨论 我们的 可能
[ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪsɪŋ] [kɔːs] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
location and the most promising course to pursue in the morning .
地点 和 这 最多 有前途 课程 到 追求 在 这 早晨 .

我们及时赶回城里吃了顿早晚餐，而且因为不用洗碗，我们有充足的时间讨论我们可能的位置以及第二天早上最有希望采取的行动路线。

[ðə; ði] [tʃiːf] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][laɪz][ɪn][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv]['ɔːlweɪz]['faɪndɪŋ] [wɒt] [wʌn]
The chief charm of exploration lies in the uncertainty of always finding what one
这 首席 魅力 的 勘探 谎言 在 这 不确定 的 总是 寻找 什么 一
[stɑːrts][aʊt][tuː; tə][faɪnd] ,
starts out to find ,
开始 出去 到 寻找 ,

探索最大的魅力在于那种不确定性，你永远无法找到你最初想要找到的东西。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['iːkwəl] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
and in the equal certainty that one may find something else ,
和 在 这 平等的 肯定 那 一 可能 寻找 某物 别的 ,

同样可以肯定的是，人们或许还能找到其他东西。

['pɒsəbli] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ɔː(r)][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən] [wɒt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]
possibly even more interesting or more valuable than what was on the
可能 甚至 更多的 有趣的 或者 更多的 有价值的 比 什么 曾是 在 这
['prəʊgræm] .
program .
程序 .

甚至可能比节目中的内容更有趣或更有价值。

[kə'lʌmbəs] [feɪld] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] ['westən] [ruːt] [tuː; tə]['ɪndiə] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd]
Columbus failed to discover a western route to India , but he found
哥伦布 失败的 到 发现 一个 西 路线 到 印度 , 但 他 成立
['sʌmθɪŋ] [els] ,
something else ,
某物 别的 ,

哥伦布未能发现通往印度的西行航线，但他却发现了其他东西。

[ænd; ənd][gɒt] [hɪm'self] [pʊt] ['ɪntuː]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʌst] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ɒv; əv] [feɪm] .
and got himself put into history and his bust in the hall of fame .
和 得到 他自己 放 进入 历史 和 他的 摔碎 在 这 大厅 的 名声 .

他因此名垂青史，他的半身像也被选入名人堂。

['baɪdʒ][ænd; ənd][ai] [feɪld] [tuː; tə] [riːtʃ] [plʌm] [pɒnd] , [bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ]['betə(r)] [θɪŋ] .
Bige and I failed to reach Plum Pond , but we found a better thing .
大 和 我 失败的 到 抵达 李子 池塘 , 但 我们 成立 一个 更好的 事物 .

我和比格没能到达梅子池，但我们找到了更好的东西。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [tuː] [brʊks] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] .
The fishing in our two brooks was all that could be desired .
这 钓鱼 在 我们的 二 布鲁克斯 曾是 全部 那 可以 是 想要的 .

我们这两条小溪的垂钓体验简直完美。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdənsɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] " [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ,
There were evidences that the hunting would be good in this " neck of the woods ,
那里 是 证据 那 这 打猎 会 是 好的 在 这 " 脖子 的 这 树林 ,

有证据表明，这片“林地”的狩猎条件会很好。

" [wen] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['siːz(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊpən] ,
" when the hunting season should open ,
" 什么时候 这 打猎 季节 应该 打开 ,

“狩猎季何时开始？”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['hʌntəz] [wʊd] ['penətreɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'məʊt] ['sekʃ(ə)n] .
and it was unlikely that any other hunters would penetrate to this remote section .
和 它 曾是 不太可能 那 任何 其他 猎人 会 穿透 到 这 偏僻的 部分 .

不太可能有其他猎人会深入到这个偏远地区。

['baɪdʒ] [sɔː] [greɪt] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜː(r)] [krɒp] [wen] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['træpɪŋ] [bɪ'gɪn] .
Bige saw great possibilities in the fur crop when the hunting should be over , and trapping begin .
大 锯 伟大的 可能性 在 这 毛皮 庄稼 什么时候 这 打猎 应该 是 超过 , 和 诱捕 开始 .

Bige 认为，狩猎季结束后，捕猎季开始，毛皮作物将迎来巨大的发展机遇。

[səʊ] , [ðəʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊpləsli] [lɒst] (?) [ɪn] " [æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['fɒrɪst] , " [wiː; wi] [slept] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ,
So , though we were hopelessly lost (?) in " an impenetrable forest , " we slept comfortably ,
所以 , 尽管 我们 是 绝望地 丢失的 (?) 在 " 一个 坚不可摧 森林 , " 我们 睡着了 舒适地 ,

所以，尽管我们完全迷失在“一片密不透风的森林”中，我们却睡得很舒服。

[ænd; ənd] ['piːsfəli] , ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [nest] ['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] [wen] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ə'nʌðə(r)] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] .
and peacefully , crawling out of our nest only occasionally when the fire required another stick of wood .
和 和平地 , 爬行 出去 的 我们的 巢 仅有的 偶尔 什么时候 这 火 必需的 其他 戳 的 木头 .

我们平静地爬出巢穴，只有偶尔需要添柴的时候才会爬出来。

['əʊnli] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [dɪd] [wiː; wi] [siː] [ɔː(r)] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] ['mʌskræt] ['sɪti] .
Only on such occasions did we see or hear the permanent residents of Muskrat City .
仅有的 在 这样的 场合 做过 我们 看 或者 听到 这 永恒的 居民 的 麝鼠 城市 .

只有在这样的场合，我们才能见到或听到麝鼠城的常住居民。

[æz; əz] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [kɪkt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [freʃ] [stɪk] [θrəʊn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
As the fire was kicked together and a fresh stick thrown upon it ,
作为 这 火 曾是 踢 一起 和 一个 新鲜的 戳 抛掷 之上 它 ,

火堆被踢得更紧实，一根新的木棍也被扔了进去。

['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [spɑːks] [tuː; tə] [ʃuːt] ['ʌpwəd] ,
causing a shower of sparks to shoot upward ,
导致 一个 淋浴 的 火花 到 射击 向上 ,

导致无数火花向上喷射而出。

[ðen] [wʊd] [biː; bi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['splæʃɪz] [æz; əz] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [ræts]
then would be heard a rapid succession of splashes as fifteen or twenty rats
然后 会 是 听到 一个 迅速的 演替 的 水花 作为 十五 或者 二十 老鼠
[wʊd] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] ['skʌri] [tuː; tə][ðeə(r)]['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz] .
would plunge into the brook and scurry to their hiding places .
会 暴跌 进入 这 溪 和 疾走 到 他们的 隐藏 地方 .

然后就会听到一连串急促的水花声，那是十五到二十只老鼠跳进小溪里，然后迅速逃回它们的藏身之处。

['ʌðəwaɪz] , [ðeɪ] ['saɪləntli] [went] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['bɪznəs] .
Otherwise , they silently went about their business .
否则 , 他们 默默 去 关于 他们的 商业 .

除此之外，他们就默默地做着自己的事。

[ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ,
About seven o'clock on the following morning ,
关于 七 点钟 在 这 下列的 早晨 ,

第二天早上七点左右，

[wiː; wi] [klaɪmd] [ðə; ði] [rɪdʒ] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː]['mʌskræt] ['sɪti] ,
we climbed the ridge over which we had come into Muskrat City ,
我们 攀登 这 岭 超过 哪个 我们 有 来 进入 麝鼠 城市 ,

我们翻越了进入麝鼠城的那道山脊，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['keəf(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv]['lændmɑːrks] , [wiː; wi] [prə'siːdid] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['iːstwəd]
and taking careful note of landmarks , we proceeded in a general eastward
和 采取 小心 笔记 的 地标 , 我们 继续 在 一个 一般的 向东
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

我们仔细留意沿途的地标，大致朝着东边方向前进。

[wʌn] [kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [siː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɪn][æn; ən] - ['fɒrɪst] .
One can usually see but a short distance in an unlumbered forest .
一 能 通常 看 但 一个 短的 距离 在 一个 - 森林 .

在未砍伐树木的森林里，通常只能看到很短的距离。

['ɑːftə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ɒv; əv] [sləʊ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['træv(ə)l][wiː; wi] [klaɪmd] [ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp]
After two hours of slow and difficult travel we climbed a high and steep
后 二 小时 的 慢的 和 难的 旅行 我们 攀登 一个 高的 和 陡
[hɪl] .
hill .
爬坡道 .

经过两个小时缓慢而艰难的跋涉，我们爬上了一座又高又陡的山。

[wen] [wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði][tɒp][wiː; wi]['nəʊtɪd][ə; eɪ] ['rɒki] [ledʒ] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] .
When we neared the top we noted a rocky ledge on the summit .
什么时候 我们 接近 这 顶部 我们 著名的 一个 岩石 壁架 在 这 首脑 .

当我们接近山顶时，我们注意到山顶上有一块岩石峭壁。

['skræmblɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs] , [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] [ˌʌnəb'strʌktɪd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd]
Scrambling to the top of this , we had an unobstructed and extended
争抢 到 这 顶部 的 这 , 我们 有 一个 通畅 和 扩展
[vjuː] ['əʊvə(r)] ['væliz] [ænd; ənd] ['fʊtˌhɪlz] ,
view over valleys and foothills ,
看法 超过 山谷 和 山麓 ,

我们攀上山顶，视野开阔，可以俯瞰山谷和山麓。

[ænd; ənd] [sɔː] ['maʊntən] [piːks] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
and saw mountain peaks in every direction .
和 锯 山 高峰 在 每一个 方向 .

四周尽是巍峨山峰。

[aʊlz] [hed] ['maʊntən] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns]
Owl's Head Mountain in the distance
猫头鹰的 头 山 在 这 距离

远处是猫头鹰山

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] [luːm] [ʌp][ðə; ði] [haɪɪst] [piːk] [ɒv; əv][ɔːl] ,
A long distance off to the northeast loomed up the highest peak of all ,
一个 长的 距离 离开 到 这 东北 迫近 向上 这 最高 顶峰 的 全部 ,

在遥远的东北方向，耸立着最高的山峰。

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][ɪts] [haɪt] [ænd; ənd][ɪts] [tuː] ['raʊndɪd] , [beə(r)] [nɒbz] , [wiː; wi] [njuː] [tuː; tə][biː; bi]
which from its height and its two rounded , bare knobs , we knew to be
哪个 从 它是 高度 和 它是 二 圆润 , 裸 旋钮 , 我们 知道 到 是
[aʊlz] [hed] ['maʊntən] .
Owl's Head Mountain .
猫头鹰的 头 山 .

从它的高度和两个光秃秃的圆形山丘，我们知道这就是猫头鹰山。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [aʊlz] [hed]
We also knew that it was but two miles from the top of Owl's Head
我们 还 知道 那 它 曾是 但 二 英里 从 这 顶部 的 猫头鹰的 头
[tuː; tə][ðə; ði][dænəl] [buːn] [kæmp] .
to the Dan'l Boone Camp .
到 这 丹尔 布恩 营 .

我们还知道，从猫头鹰山顶到丹尼尔·布恩营地只有两英里。

[wiː; wi] [treɪnd] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒn] [ðæt] [piːk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːt] [tə'wɔːd] [həʊm] .
We trained the compass on that peak and took a fresh start toward home .
我们 受过训练 这 罗盘 在 那 顶峰 和 采取 一个 新鲜的 开始 朝向 家 .

我们以那座山峰为目标，重新出发，踏上回家的路。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['baɪdʒ][ænd; ənd][ai][hæd; həd] ['hʌntɪd] ['pɑːtrɪdʒ] [ænd; ənd][dɪə(r)][ɒn] ['evri] [saɪd]
For many years Bige and I had hunted partridge and deer on every side
为了 许多 年 大 和 我 有 猎杀 鹧鸪 和 鹿 在 每一个 边
[ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪts] ['fʊtˌhɪlz] .
of this mountain and over its foothills .
的 这 山 和 超过 它是 山麓 .

多年来，我和比格在这座山的各个方向以及山麓地带猎捕鹧鸪和鹿。

[ɒn] ['meni] [ə'keɪʒnz] , ['ɔːlsəʊ] , [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ɪts][bɔːld] ['sʌmɪt] .
On many occasions , also , we had been on its bald summit .
在 许多 场合 , 还 , 我们 有 到过 在 它是 秃 首脑 .

我们也曾多次登上过它光秃秃的山顶。

[səʊ] [naʊ] , [ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['ʃædəʊ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒn][fə'mɪliə(r)] [graʊnd] .
So now , on returning to its shadow , we should be on familiar ground .
所以 现在 , 在 返回 到 它是 阴影 , 我们 应该 是 在 熟悉的 地面 .

所以现在，当我们回到它的阴影下时，我们应该感到很熟悉了。

[dʒɪm] [flɪn] [naʊ] [laɪvz; lɪvz][ɒn] [aʊlz] [hed] ['maʊntən] ,
Jim Flynn now lives on Owl's Head Mountain ,
吉姆 弗林 现在 生活 在 猫头鹰的 头 山 ,

吉姆·弗林现在住在猫头鹰山上。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [snəʊ] [hæz; həz] ['meltɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [leɪt] [sprɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]
from the time the snow has melted in the woods in late spring until the
从 这 时间 这 雪 有 融化 在 这 树林 在 晚的 春天 直到 这
[snəʊ] [bɪ'gɪnz][tuː; tə][fɔːl] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .
snow begins to fall again in the autumn .
雪 开始 到 落下 再次 在 这 秋天 .

从晚春时节森林里的积雪融化，到秋季再次下雪为止。

[dʒɪm][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['faɪərz][ɪn] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
Jim is employed by the State Conservation Commission to watch out for fires in the forests .
吉姆 是 受雇 经过 这 状态 保护 委员会 到 手表 出去 为了 火灾 在 这 森林 .

吉姆受雇于州自然资源保护委员会，负责监测森林火灾。

[wen] [dʒɪm] [dis'kʌvə] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['aʊtlʊk] ,
When Jim discovers the beginning of a fire anywhere in the range of his outlook ,
什么时候 吉姆 发现 这 开始 的 一个 火 任何地方 在 这 范围 的 他的 前景 ,

当吉姆发现他视野范围内任何地方有火苗冒出时，

[ðə; ði][fækt][ænd; ənd] [ləʊ'keɪʃn] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ] ['telɪfəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [æt; ət]['faɪə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
the fact and location is reported by telephone to the chief at fire headquarters ,
这 事实 和 地点 是 据报道 经过 电话 到 这 首席 在 火 总部 ,

事件经过和地点通过电话报告给消防总部负责人。

[wen] [men] [wɪð] [tuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə][pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][gets] [bɪ'jɒnd] [kən'trəʊl] .
when men with tools are dispatched from the nearest settlement to put out the fire before it gets beyond control .
什么时候 男人 和 工具 是 已派出 从 这 最近的 沉降 到 放 出去 这 火 前 它 获得 超过 控制 .

当人们从最近的居民点派出携带工具的人员去扑灭大火，以免火势失控。

[ðɪs] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [wɪð] ['lʊkaʊt] ['steɪʃnz] [ɒn][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [haɪ] [piːks] [ɪn][ðə; ði] [ˌædi'rɔndæk] [reɪndʒ] .
This service was established in 1909 with lookout stations on the tops of all the high peaks in the Adirondack range .
这 服务 曾是 已确立的 在 - 和 瞭望台 车站 在 这 最高额 的 全部 这 高的 高峰 在 这 阿迪朗达克 范围 .

这项服务始于 1909 年，在阿迪朗达克山脉所有高峰的山顶上都设有瞭望站。

[sɪns] [ðæt] [deɪt] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [dɪ'zɑːstrəs] ['fɒrɪst] ['faɪərz][ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] .
Since that date there have been no disastrous forest fires in that region .
自从 那 日期 那里 有 到过 不 灾难性的 森林 火灾 在 那 地区 .

自那时起，该地区再未发生过灾难性森林火灾。

[dʒɪm] [flɪn]
Jim Flynn
吉姆 弗林

吉姆·弗林

[dʒɪm][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][lɒg]['kæbɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪlt] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['rɒki] [ledʒ] [wɪtʃ] ['kʌvəz] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .
Jim lives in a log cabin which he built just below the rocky ledge which covers the summit .
吉姆 生活 在 一个 日志 舱 哪个 他 建造 只是 以下 这 岩石 壁架 哪个 封面 这 首脑 .

吉姆住在他自己建造的小木屋里，小木屋就在覆盖山顶的岩石峭壁下方。

[ɒn] [ðə; ði] [haɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [stiːl] ['taʊə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] [fiːt] [haɪ] ['kæriz] [hɪz; ɪz] ['lʊkaʊt] ['steɪʃ(ə)n]
On the high point a steel tower thirty - five feet high carries his lookout station
在 这 高的 观点 一个 钢 塔 三十 - 五 脚 高的 携带 他的 瞭望台 车站
[ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] [tɒps] .
above the tree tops .
多于 这 树 最高额 .

在最高点，一座 35 英尺高的钢塔将他的瞭望台架设在树梢之上。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] ['ləʊnli] [spɒt] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɑːf] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
This is a rather lonely spot in which to live half the year .
这 是 一个 相当 孤独 点 在 哪个 到 居住 一半 这 年 .

一年中有半年时间要住在这里，实在是太孤单了。

[ɒn] ['reɪni] [deɪz] , [wen] [ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['meɪkɪŋ] ['hedweɪ] ,
On rainy days , when there is little danger of a fire making headway ,
在 下雨 天 , 什么时候 那里 是 小的 危险 的 一个 火 制作 进展 ,

在雨天，火灾蔓延的危险很小，

[dʒɪm] [ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [æt; ət] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] ,
Jim is permitted to visit his family at the settlement on the lake ,
吉姆 是 允许 到 访问 他的 家庭 在 这 沉降 在 这 湖 ,

吉姆获准去湖边定居点探望家人。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [freʃ] [sə'plaɪz] .
and to bring back fresh supplies .
和 到 带来 后退 新鲜的 补给品 .

并带回新鲜物资。

[dʒɪm] [flɪnz] ['kæbɪn]
Jim Flynn's Cabin
吉姆 弗林的 舱

吉姆·弗林的木屋

[dʒɪm] [ɪz] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['vɪzɪtəz] [kɔːl] [ə'pɒn] [hɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['maʊntən] - [tɒp] [rɪ'zɔːt] ,
Jim is glad to have visitors call upon him at his mountain - top resort ,
吉姆 是 高兴的 到 有 访客 称呼 之上 他 在 他的 山 - 顶部 采取 ,

吉姆很高兴有游客来他位于山顶的度假胜地拜访他。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [sʌtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst]
and to encourage such he has made an excellent trail to the nearest
和 到 鼓励 这样的 他 有 制成 一个 出色的 踪迹 到 这 最近的
[pɔɪnt] [ɒn] [lɒŋ] [leɪk] ,
point on Long Lake ,
观点 在 长的 湖 ,

为了鼓励人们这样做，他修建了一条通往长湖最近点的绝佳小径。

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [mɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [saɪnz] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [ðə; ði]
about three miles , and has marked it with signs to point the way up the
关于 三 英里 , 和 有 标记 它 和 标志 到 观点 这 方式 向上 这
['maʊntən] .
mountain .
山 .

大约三英里，沿途设有路标指示上山的路线。

[dʒɪm] [wɪl] [lend] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] [fiːld] - [glɑːs] , [neɪm] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [vjuː] ,
Jim will lend you his field - glass , name the points of interest in view ,
吉姆 将要 借 你 他的 场地 - 玻璃 , 姓名 这 积分 的 兴趣 在 看法 ,

吉姆会把他的望远镜借给你，并告诉你视野中有哪些值得一看的地方。

[meɪk] ['kɒfi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['meɪkɪŋz] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [wɪð] [juː; jʊ][ðə; ði]
make coffee for you , if you bring the makings , and discuss with you the
制作 咖啡 为了 你 ，如果 你 带来 这 气质 ， 和 讨论 和 你 这
['leɪtɪst] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃənz] ,
latest political questions ,
最新的 政治的 问题 ，

如果你带上材料，我可以为你煮咖啡，还可以和你讨论最新的政治问题。

[fə'lɒsəfi] [ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒən] .
philosophy or religion .
哲学 或者 宗教 .

哲学或宗教。

[dʒɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [lʊk] - [aʊt] ['taʊə(r)]
Jim in his Look - out Tower
吉姆 在 他的 看 - 出去 塔

吉姆在他的瞭望塔

[ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] , " [ðə; ði] [,ædi'rɒndæk] , [ɔː(r)] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
In a book entitled , " The Adirondack , or Life in the Woods , " published in 1849 ,
在 一个 书 标题 ，" 这 阿迪朗达克 ，或者 生活 在 这 伍兹 ，" 已发布 在 - ，

在1849年出版的一本名为《阿迪朗达克，或林中生活》的书中，

[dʒeɪ] . [tiː] . ['hɛdli] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [raɪts] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [aʊlz] [hed]
J . T . Headley , the author , writes about his visit to the top of Owl's Head
J . T . 海德利 ，这 作者 ，写 关于 他的 访问 到 这 顶部 的 猫头鹰的 头
['maʊntən] ,
Mountain ,
山 ，

作者JT Headley在书中描述了他攀登猫头鹰山顶峰的经历。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [gaɪd] , ['mɪtʃəl] [sɑːbɑːtɪs] , [æn; ən] ['ɪndiən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] ['setlə(r)] [ɒn] [lɒŋ] [leɪk]
with his guide , Mitchell Sabattis , an Indian , and the first settler on Long Lake
和 他的 指导 ，米切尔 萨巴蒂斯 ，一个 印度 ，和 这 第一的 定居者 在 长的 湖
.
.
.

他的向导是印第安人米切尔·萨巴蒂斯，他是长湖的第一个定居者。

['hɛdli] [sez] [ðæt] [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðeɪ] " [lɒst] [ðeə(r)] [wei] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [,fɔː'tiːn] ['aʊəz]
Headley says that in returning they " lost their way and were fourteen hours
海德利 说道 那 在 返回 他们 " 丢失的 他们的 方式 和 是 十四 小时
[wɪ'ðaʊt] [fuːd] .
without food .
没有 食物 .

海德利说，在返回途中，他们"迷路了，并且有十四个小时没有食物"。

" [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [aʊlz] [hed] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
" He describes the view from the top of Owl's Head as follows :
" 他 描述 这 看法 从 这 顶部 的 猫头鹰的 头 作为 跟随 :

他这样描述从猫头鹰山顶看到的景色：

" [,aɪ 'tiː] [lʊks] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] ['prɒspekt] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [stænd] [stɪl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
" It looks off on a prospect that would make your heart stand still in your
" 它 看起来 离开 在 一个 前景 那 会 制作 你的 心 站立 仍然 在 你的
['bʊzəm] .
bosom .
怀 .

"这看起来不太妙，简直让人心跳加速。"

[lʊk] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðæt] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] !
Look away toward that distant horizon !
看 离开 朝向 那 遥远 地平线 !

看向远处的地平线！

[ɪn][ɪts] [brɔːd] [swiːp] [raʊnd] [ðə; ði] ['hevənz] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪn] ['nɪəli] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,
In its broad sweep round the heavens , it takes in nearly four hundred miles ,
在 它是 广阔 扫 圆形的 这 天 , 它 需要 在 几乎 四 百 英里 ,

它环绕天空的广阔范围，几乎覆盖了四百英里。

[waɪl] [bɪ'twiːn] ['slʌmbə] [æn; ən]['əʊʃ(ə)n]
while between slumbers an ocean
尽管 之间 睡眠 一个 海洋

在沉睡的间隙，一片海洋

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [triː] [tɒps] .
but it is an ocean of tree tops .
但 它 是 一个 海洋 的 树 最高额 .

但它却是一片树梢的海洋。

[kən'siːv] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ðɪs] [vɑːst] [ɪk'spæns] ['stretʃɪŋ] [ɒn][ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ə'weɪ] ,
Conceive , if you can , this vast expanse stretching on and spreading away ,
构想 ，如果 你 能 ， 这 广阔的 广阔 伸展 在 和 传播 离开 ，

请想象一下，这片广袤无垠的土地向四面八方延伸，不断扩张。

[tɪl] [ðə; ði] [braɪt] [griːn] [bɪ'kʌmz] ['ʃeɪdɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [blæk] ,
till the bright green becomes shaded into a deep black ,
直到 这 明亮的 绿色的 变成 阴影 进入 一个 深的 黑色的 ，

直到鲜绿色逐渐变成深黑色，

[wɪð] [nɒt][ə; eɪ] [saʊnd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]['sɒlətjuːd] ,
with not a sound to break the solitude ,
和 不是 一个 声音 到 休息 这 孤独 ，

寂静无声，一片寂静。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['hændz] [bredθ] [ɒv; əv][lænd][ɪn] [vjuː] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] .
and not a hand's breadth of land in view throughout the whole .
和 不是 一个 手的 宽度 的 土地 在 看法 自始至终 这 所有的 .

整个区域连一掌宽的陆地都看不到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][vɑːst] ['fɒrɪst] - ['əʊʃ(ə)n] , [wɪð] ['maʊntən] [rɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['biləu] ,
It is a vast forest - ocean , with mountain ridges for billows ,
它 是 一个 广阔的 森林 - 海洋 ， 和 山 山脊 为了 波澜 ，

这是一片广袤的森林海洋，山脊化作波涛。

['rəʊlɪŋ] ['smuːðli] [ænd; ənd]['dʒentli][ɒn] [laɪk] [ðə; ði] [səb'saɪdɪŋ] [swel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] .
rolling smoothly and gently on like the subsiding swell of a storm .
滚动 顺利 和 轻轻地 在 喜欢 这 消退 膨胀 的 一个 风暴 .

像暴风雨过后逐渐消退的波浪一样，平稳而轻柔地滚滚向前。

[ai][stænd][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] [wɪtʃ] [θrəʊz] [ɪts] ['neɪkɪd] [wɔːl] [fɑː(r)] [daʊn] [tuː; tə]
I stand on the edge of a precipice which throws its naked wall far down to
我 站立 在 这 边缘 的 一个 悬崖 哪个 投掷 它是 裸 墙 远的 向下 到
[ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜː(r)] [triːz] [bɪ'ləʊ] ,
the tops of the fir trees below ,
这 最高额 的 这 冷杉 树木 以下 ，

我站在悬崖边，光秃秃的悬崖峭壁直落到下方杉树的顶端。

[ænd; ənd] [lʊk] [ɒf] [ɒn] [ðɪs] [sə'pɑːsɪŋ] [waɪld][ænd; ənd][streɪndʒ]['spektək(ə)l] .
and look off on this surpassing wild and strange spectacle .
和 看 离开 在 这 超越 荒野 和 奇怪的 奇观 .

眺望这无比狂野奇异的景象。

[ðə; ði][laɪf] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [taʊnz] , [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ['fiːldz] [gɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lændskeɪp] [ɪz][nɒt][hɪə(r)] ,

The life that villages , and towns , and cultivated fields give to a landscape is not here ,

这 生活 那 村庄 , 和 城镇 , 和 栽培 字段 给 到 一个 景观 是 不是 这里 ,

这里没有村庄、城镇和耕地赋予景观的生机。

['naɪðə(r)][ɪz][ðeə(r)][ðə; ði] ['bærənnəs] [ænd; ənd] ['sævidʒnis] [ɒv; əv][ðə; ði] [vjuː] [frɒm; frəm][tæhɑːwəs] .

neither is there the barrenness and savageness of the view from Tahawus .

两者都不 是 那里 这 不育 和 野蛮 的 这 看法 从 塔哈乌斯 .

这里既没有塔哈乌斯那种荒凉和野蛮的景象，也没有塔哈乌斯那种荒凉和野蛮的景象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] - - [lʌg'ʒʊəriənt] , [dʒaɪ'gæntɪk][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][mæn][hæz; həz][hæd; həd] [nəʊ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It is all vegetation - - luxuriant , gigantic vegetation ; but man has had no hand in it .

它 是 全部 植被 - - 茂盛的 , 巨大 植被 ; 但 男人 有 有 不 手 在 它 .

这里全是植被——茂盛、巨大的植被；但这与人类无关。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][æz; əz][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [mə'dʒestɪk][ænd; ənd]['saɪlənt] ,

It stands as the Almighty made it , majestic and silent ,

它 站立 作为 这 全能者 制成 它 , 雄伟 和 沉默的 ,

它静静地伫立着，如同全能的上帝所创造的那样，雄伟而寂静。

[seɪv] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ɔː(r)][ðə; ði] [stɔːm] [briːð] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , ['weɪkɪŋ] [ʌp] [ɪts] ['mɪriəd] [ləʊ] - [təʊnd] ['vɔɪsɪz] ,

save when the wind or the storm breathes on it , waking up its myriad low - toned voices ,

节省 什么时候 这 风 或者 这 风暴 呼吸 在 它 , 醒来 向上 它是 无数 低的 - 色调 声音 ,

只有当风或暴雨吹拂过它时，才会唤醒它无数低沉的鸣叫声。

[wɪtʃ] [sɪŋ] :

which sing :

哪个 唱歌 :

哪些歌手：

- [ðə; ði][waɪld] [prə'faʊnd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [beɪs]

' The wild profound eternal bass

- 这 荒野 深刻的 永恒 低音

"狂野深邃永恒的低音"

[ɪn] ['neɪtʃərz] ['ænθəm] . -

In nature's anthem . '

在 自然的 国歌 . -

在大自然的颂歌中。

[əʊ] , [haʊ] [stɪl] [ænd; ənd] ['sɒləm] [ˌaɪ 'tiː] ['slʌmbə] [bɪ'ləʊ] [ˌem 'iː] ; [waɪl] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ['jɒndə(r)] ,

Oh , how still and solemn it slumbers below me ; while far away yonder ,

哦 , 如何 仍然 和 庄严 它 睡眠 以下 我 ; 尽管 远的 离开 远处 ,

哦，它在我脚下沉睡得多么静谧庄严；而遥远的彼岸，

[tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ʃuːts] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hevənz] [ðə; ði] ['mæsɪv] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌædi'rɔndæk] [tʃeɪn] ,

to the left , shoots up into the heavens the massive peaks of the Adirondack chain ,

到 这 左边 , 芽 向上 进入 这 天 这 大量的 高峰 的 这 阿迪朗达克 链 ,

向左望去，阿迪朗达克山脉巍峨的山峰直插云霄。

['meləu] [hɪə(r)] , [baɪ][ðə; ði] ['dɪstəns] , ['ɪntuː] ['bjuːti] .
mellowed here , by the distance , into beauty .
温和的 这里 , 经过 这 距离 , 进入 美丽 .

经距离的洗礼，这里变得柔和，更添一份美。

[jet] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [ðɪs] [vɑːst] ['fɒrɪst] ['sɒlətjuːd] - - [laɪk][dʒemz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mɒs] [bed] ,
Yet there is one relief to this vast forest solitude - - like gems sleeping in a moss bed ,
然而 那里 是 一 宽慰 到 这 广阔的 森林 孤独 - - 喜欢 宝石 睡眠 在 一个 苔藓 床 ,

然而，在这片广袤森林的寂静中，也有一丝慰藉——如同宝石沉睡在苔藓床上一般。

[leɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .
lakes are everywhere glittering in the bright sunshine .
湖泊 是 到处 闪闪发光 在 这 明亮的 阳光 .

阳光灿烂，到处都是波光粼粼的湖泊。

[haʊ] [kɑːm][ænd; ənd] ['trʌstɪŋli] [ðeɪ] [rɪ'pəʊz] [ɒn][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] !
How calm and trustingly they repose on the bosom of the wilderness !
如何 冷静的 和 信任地 他们 休息 在 这 怀 的 这 荒野 !

它们在荒野的怀抱中安然休憩，多么平静安宁啊！

['θɜːti] - [sɪks] , [ə; eɪ]['hʌntə(r)] [telz] [ˌem 'iː] , [kæn; kən][biː; bi] ['kaʊntɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sʌmɪt] ,
Thirty - six , a hunter tells me , can be counted from this summit ,
三十 - 六 , 一个 猎人 讲述 我 , 能 是 计数 从 这 首脑 ,

一位猎人告诉我，从这座山顶可以数出三十六个地方。

[ðəʊ] [ai][duː; də][nɒt] [siː] ['əʊvə(r)] ['twenti] . *
though I do not see over twenty . *
尽管 我 做 不是 看 超过 二十 . *

虽然我没见过超过二十个。*

---

* * [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə][sɪks] [maɪlz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,
*** * Some of these are from four to six miles in width ,**
* * 一些 的 这些 是 从 四 到 六 英里 在 宽度 ,

* * 其中一些宽度达四到六英里，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [mɪə(r)] [puːlz] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] ,
and yet they look like mere pools at this distance ,
和 然而 他们 看 喜欢 仅仅 游泳池 在 这 距离 ,

然而从这个距离看，它们就像一个个水池。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [griːn] .
and in the midst of such a mass of green .
和 在 这 中间 的 这样的 一个 大量的 的 绿色的 .

在一片绿色之中。

[ai][hæv; həv] [geɪzd] [ɒn] ['meni] ['maʊntən] ['prɒspekts] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] ,
I have gazed on many mountain prospects in this and the old world ,
我 有 凝视 在 许多 山 前景 在 这 和 这 老的 世界 ,

我曾眺望过这世间和旧世的许多山峦景色，

[bʌt; bət] [ðɪs] [vjuː] [hæz; həz] [ə'weɪkənd] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [klɑːs] [ɒv; əv] [ɪ'məʊʃnz] .
but this view has awakened an entirely new class of emotions .
但 这 看法 有 觉醒 一个 完全 新的 班级 的 情绪 .

但这种观点唤醒了一种全新的情感。

" [dʒɪm] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gest] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən]
" Jim entertaining a guest on the mountain
" 吉姆 娱乐 一个 客人 在 这 山

吉姆在山上招待客人

[æz; əz]['baɪdʒ][ænd; ənd][ai] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [stiːp] [sləʊp] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['lʊkaʊt] ,

As Bige and I descended the steep slope from our lookout ,

作为 大 和 我 下降 这 陡 坡 从 我们的 瞭望台 ,

我和比格从瞭望台沿着陡峭的山坡往下走时，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] ['berid] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['evərˌgrin] ,

we were quickly buried among the evergreens ,

我们 是 迅速地 埋葬 之中 这 常绿植物 ,

我们很快就被掩埋在常绿树丛中了。

[wɪð] [ðə; ði]['əʊnli] [ɪk'stendɪd] [vjuː] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] [klaʊdz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

with the only extended view toward the blue sky and floating clouds above the

和 这 仅有的 扩展 看法 朝向 这 蓝色的 天空 和 漂浮的 云 多于 这

[tɔːl] [triː] [tɒps] .

tall tree tops .

高的 树 最高额 .

视野开阔，只能看到高耸树梢上方的蓝天和漂浮的云朵。

['hævɪŋ] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] , [ðə; ði] ['kʌmpəs] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli]

Having in mind the experience of the previous day , the compass was frequently

拥有 在 头脑 这 经验 的 这 以前的 天 , 这 罗盘 曾是 频繁地

[kən'sʌltɪd] ,

consulted ,

咨询 ,

鉴于前一天的经历，人们频繁地使用指南针。

[bʌt; bət]['træv(ə)l][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]['prəʊgres] [sləʊ] .

but travel was difficult and progress slow .

但 旅行 曾是 难的 和 进步 慢的 .

但出行困难，进展缓慢。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [lɒg]['kæbɪn] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ruːf] [ɒv; əv] [spruːs]

An hour later we came upon a small log cabin , having a roof of spruce

一个 小时 之后 我们 来了 之上 一个 小的 日志 舱 , 拥有 一个 屋顶 的 云杉

[bɑːk] ,

bark ,

吠 ,

一小时后，我们来到一间小木屋前，屋顶是用云杉树皮盖的。

[nəʊ][flɔː(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pʌntʃən] [dɔː(r)][ænd; ənd][wʌn] ['wɪndəʊ] .

no floor , but a puncheon door and one window .

不 地面 , 但 一个 短柱 门 和 一 窗户 .

没有地板，只有一扇厚重的门和一扇窗户。

[ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kruːd] ['faɪəpleɪs] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊnz] ,

In one corner was a crude fireplace made of stones ,

在 一 角落 曾是 一个 原油 壁炉 制成 的 石头 ,

角落里有一个用石头砌成的简陋壁炉。

['hævɪŋ] [tuː] [leŋθs] [ɒv; əv] [stəʊv] [paɪp] [wɪtʃ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

having two lengths of stove pipe which passed through the window for a

拥有 二 长度 的 火炉 管道 哪个 通过了 通过 这 窗户 为了 一个

['tʃɪmni] .

chimney .

烟囱 .

有两段烟囱管穿过窗户形成烟囱。

['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɔːlsəm][bed][ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)]['kɔːnə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
Opposite the fireplace was a balsam bed and in another corner was a
对面的 这 壁炉 曾是 一个 香脂 床 和 在 其他 角落 曾是 一个
[paɪl][ɒv; əv] [spruːs] [gʌm] .
pile of spruce gum .
桩 的 云杉 胶 .

壁炉对面是一丛香脂冷杉，另一个角落里堆着一堆云杉树脂。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn] , [tɪn] [pleɪt] , [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] ,
There were also a frying pan , tin plate , knife and fork ,
那里 是 还 一个 煎炸 平底锅 , 锡 盘子 , 刀 和 叉 ,

还有煎锅、锡盘、刀和叉。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [bɑːk] [ʃelf] [sʌm; səm] [fuːd] [stʌf] .
and on a bark shelf some food stuff .
和 在 一个 吠 架子 一些 食物 东西 .

树皮架子上放着一些食物。

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ʃæk] [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [pɑːθ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
We left the shack and on a path a short distance from it ,
我们 左边 这 窝棚 和 在 一个 小路 一个 短的 距离 从 它 ,

我们离开小屋，沿着离它不远的小路走去，

[wiː; wi] [met] [ɪts]['əʊnə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] .
we met its owner who was returning .
我们 遇见 它是 所有者 WHO 曾是 返回 .

我们遇到了正在返回的主人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)n] [eɪdʒ] , [bʌt; bət] [wɪð] [waɪt] [heə(r)][ænd; ənd] [waɪt] ['skrægi] [bɪəd] .
He was of uncertain age , but with white hair and white scraggy beard .
他 曾是 的 不确定 年龄 , 但 和 白色的 头发 和 白色的 瘦弱的 胡须 .

他的年龄不详，但头发和稀疏的白胡子都已花白。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][bæg] ['pɑːtli] [fɪld] [wɪð] [gʌm] [ænd; ənd][ɪn][wʌn][hænd][ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
He carried a bag partly filled with gum and in one hand a long pole having a
他 携带 一个 包 部分 已填 和 胶 和 在 一 手 一个 长的 极 拥有 一个
[smɔːl] ['ʃʌv(ə)l] - [ʃeɪpt] [piːs] [ɒv; əv] [stiːl] ['fɑːsənd] [tuː; tə][wʌn][end] .
small shovel - shaped piece of steel fastened to one end .
小的 铲 - 形状 片 的 钢 系紧 到 一 结尾 .

他提着一个装了半袋口香糖的袋子，一手拿着一根长杆，杆的一端固定着一个铲状的小钢片。

[ðɪs] ['ɪmplɪment] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ə; eɪ][bɔːl][ɒv; əv] [gʌm] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [haɪ] [ɒn][ðə; ði]
This implement he used to loosen a ball of gum that was too high on the
这 实施 他 用过的 到 松开 一个 球 的 胶 那 曾是 也 高的 在 这
[triː] [trʌŋk] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [riːtʃt] .
tree trunk to be otherwise reached .
树 树干 到 是 否则 达到 .

他用这个工具松开了一团粘在树干高处、用其他方法都够不着的树胶。

[ðə; ði][mæn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][sæm]['læpˌhæm] .
The man proved to be Sam Lapham .
这 男人 已证实 到 是 山姆 拉帕姆 .

经证实，该男子是萨姆·拉帕姆。

['baɪdʒ] [njuː] [hɪm][ænd; ənd][ai][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ə'baʊt][hɪm] .
Bige knew him and I had often heard about him .
大 知道 他 和 我 有 经常 听到 关于 他 .

比格认识他，我也经常听到他的消息。

[sæm] [spent] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [kə'lektɪŋ] [spruːs] [gʌm] ,
Sam spent most of the summer collecting spruce gum ,
山姆 花费 最多 的 这 夏天 收集 云杉 胶 ,

山姆整个夏天都在采集云杉树脂，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sel] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .
which he was able to sell for a good price .
哪个 他 曾是 有能力的 到 卖 为了 一个 好的 价格 .

他成功地以不错的价格卖掉了这些东西。

[ðɪs] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæmpɪŋ] ['pleɪsɪz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] " ['gʌmɪŋ] ['siːz(ə)n] .
This unfrequented part of the forest was one of his camping places during the " gumming season .
这 冷落 部分 的 这 森林 曾是 一 的 他的 野营 地方 期间 这 " 胶质 季节 .

这片人迹罕至的森林是他“采胶季节”的露营地之一。

" [ðə; ði] ['stɪki] [dʒuːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spruːs] [triː] [uːz] [aʊt] [θruː] [kræks] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ,
" The sticky juice of the spruce tree oozes out through cracks in the wood ,
" 这 黏 汁 的 这 云杉 树 渗出物 出去 通过 裂缝 在 这 木头 ,

云杉树黏稠的汁液从木头的裂缝中渗出，

[ænd; ənd] [kə'lekts] [ɒn] [ðə; ði] [bɑːk] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ɪn] [lʌmps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [θʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɛnz] [eg] .
and collects on the bark where it hangs in lumps from the size of a child's thumb up to the dimensions of a hen's egg .
和 收集 在 这 吠 在哪里 它 悬挂 在 肿块 从 这 尺寸 的 一个 孩子的 拇指 向上 到 这 方面 的 一个 母鸡的 蛋 .

并聚集在树皮上，形成大小不一的块状物，从儿童拇指大小到鸡蛋大小不等。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪk'spəʊʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [eə(r)] [ðɪs] ['pɪtʃi] [mə'tɪəriəl] ['kristə,laiz] ,
In the course of years of exposure to the air this pitchy material crystallizes ,
在 这 课程 的 年 的 接触 到 这 空气 这 音调 材料 结晶 ,

经过多年暴露在空气中，这种沥青状物质会结晶。

" ['raipən] , " [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [spruːs] [gʌm] .
" ripens , " and becomes spruce gum .
" 成熟 , " 和 变成 云杉 胶 .

“成熟”，变成云杉树胶。

[ɒn] [ɪn'kwaɪəri] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [spruːs] [gʌm] ,
On inquiry we learned that there is a constant demand for spruce gum ,
在 询问 我们 学习 那 那里 是 一个 持续的 要求 为了 云杉 胶 ,

经调查得知，市场对云杉胶的需求一直都很稳定。

[bʌt; bət] [æn; ən] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [sə'plaɪ] [sɪns] [fjuː] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
but an insufficient supply since few make a business of collecting it .
但 一个 不足的 供应 自从 很少 制作 一个 商业 的 收集 它 .

但由于很少有人以收集这种材料为生，因此供应不足。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] [ɒv; əv] ['klærəfaɪd] [spruːs] [gʌm] [ænd; ənd] [æn; ən] ['iːkwəl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] " ['tʃɪkl; 'tʃɪkli] " [frɒm; frəm] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɑː(r); ə(r)] [mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɑːləʊd] [ɒv; əv] ['pærəfɪn] [wæks] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['fleɪvərɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ,
It appears that a few pounds of clarified spruce gum and an equal quantity of " chicle " from South America are mixed with a carload of paraffine wax and some flavoring extract ,
它 出现 那 一个 很少 磅 的 澄清 云杉 胶 和 一个 平等的 数量 的 " 口香糖 " 从 南 美国 是 混合 和 一个 一车 的 石蜡 蜡 和 一些 调味 提炼 ,

似乎是将几磅澄清的云杉树胶和等量的南美洲“树胶”与一车石蜡和一些调味提取物混合在一起。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] " ['tʃuːɪŋ] [gʌm] " [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [wɪtʃ] [ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][baɪ]
the result being the " chewing gum " of commerce which is distributed by
这 结果 存在 这 " 咀嚼 胶 " 的 商业 哪个 是 分布式 经过
[ðə; ði][wʌn] - [sent] [slɒt] [mə'ʃiːnz] ,
the one - cent slot machines ,
这 一 - 中心 投币口 机器 ，

其结果就是商业界的“口香糖”，它通过一分钱的老虎机进行分销。

[ænd; ənd] ['fəːniʃ] ['eksəsaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒɔː] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
and furnishes exercise for the jaw muscles of the rising generation .
和 提供 锻炼 为了 这 颚 肌肉 的 这 上升 一代 .

并为年轻一代的下颌肌肉提供锻炼。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪljən] [d'ɒləz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spendɪd]
It has been estimated that more than five million dollars are expended
它 有 到过 估计的 那 更多的 比 五 百万 美元 是 已支出
[fɔː(r); fə(r)] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['evri] [jɪə(r)] .
for chewing gum in the United States every year .
为了 咀嚼 胶 在 这 团结的 各州 每一个 年 .

据估计，美国每年在口香糖上的花费超过五百万美元。

[bluː] ['maʊntən] [siːn] [frɒm; frəm] [aʊlz] [hed]
Blue Mountain seen from Owl's Head
蓝色的 山 已见 从 猫头鹰的 头

从猫头鹰山眺望蓝山

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tʃuː] [pjʊə(r)] [spruːs] [gʌm] ,
It also is possible to chew pure spruce gum ,
它 还 是 可能的 到 嚼 纯的 云杉 胶 ，

也可以咀嚼纯云杉树胶。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['brəʊkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] .
just as it is broken from the tree trunk .
只是 作为 它 是 破碎的 从 这 树 树干 .

就像是从树干上折断下来一样。

[ai] [hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I have tried it .
我 有 尝试 它 .

我试过了。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wʌn] [mʌst; məst] " [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] [step] " [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['lɒkdʒɔː] .
In this operation one must " watch his step " to avoid lockjaw .
在 这 手术 一 必须 " 手表 他的 步 " 到 避免 锁颌 .

进行这项手术时，必须“小心行事”，以免发生破伤风。

[æt; ət] [liːst] , ['kɔːʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] ['eksəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kwɪd] [ɪz] [wel] " ['stɑːtɪd] .
At least , caution must be exercised until the quid is well " started .
在 至少 ， 警告 必须 是 锻炼 直到 这 英镑 是 出色地 " 开始 .

至少，在资金真正“启动”之前，必须保持谨慎。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] , [æt; ət] [æn; ən] [ɪn'kriːst] [kɒst] ,
" I understand that in some places it is possible , at an increased cost ,
" 我 理解 那 在 一些 地方 它 是 可能的 ， 在 一个 增加 成本 ，

“我明白在某些地方，这样做是可行的，但成本会更高，”

[tuː; tə] [bai] [spruːs] [gʌm] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] " ['stɑːtɪd] .
to buy spruce gum that has been " started .
到 买 云杉 胶 那 有 到过 " 开始 .

购买已经“开始生长”的云杉胶树。

" [wiː; wi] [riːtʃt] - [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [leɪt] ['lʌntʃən] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ðə; ði]
" We reached Dan'l's in time for a late luncheon and were none the
" 我们 达到 - 在 时间 为了 一个 晚的 午餐 和 是 没有任何 这
[wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ɪk'splɔɪt] .
worse for our exploit .
更糟 为了 我们的 开发 .

"我们及时赶到丹尼尔家享用了一顿迟来的午餐，而且我们的冒险经历也并没有给我们带来任何损失。"

[waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] ['aʊə(r)] ['lʊkaʊt] ['maʊntən] [wiː; wi] ['rekəg'naɪzd] ['sevrəl] [leɪks] [ænd; ənd]
While we were on our lookout mountain we recognized several lakes and
尽管 我们 是 在 我们的 瞭望台 山 我们 认可 一些 湖泊 和
[pɒndz] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [plʌm] [pɒnd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] ['mʌskræt] ['sɪti]
ponds and learned that Plum Pond was a long way from Muskrat City
池塘 和 学习 那 李子 池塘 曾是 一个 长的 方式 从 麝鼠 城市
[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and to the south of it .
和 到 这 南 的 它 .

当我们站在瞭望山上时，我们认出了几个湖泊和池塘，并了解到梅子池塘距离麝鼠城很远，位于麝鼠城的南边。

['ɔːlsəʊ] , [waɪl] [ðeə(r)] ,
Also , while there ,
还 , 尽管 那里 ,

此外，在那里的时候，

[ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [mæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɪn] [vjuː]
on a piece of birch bark we made a topographical map of the region in view
在 一个 片 的 桦木 吠 我们 制成 一个 地形 地图 的 这 地区 在 看法
[ænd; ənd] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [njuː] [ruːt] [tuː; tə] ['mʌskræt] ['sɪti] .
and laid out a new route to Muskrat City .
和 铺设 出去 一个 新的 路线 到 麝鼠 城市 .

我们在一块桦树皮上绘制了眼前区域的地形图，并规划了一条通往麝鼠城的新路线。

[ðɪs] [ruːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [də'rekt] [biː] - [laɪn] .
This route was not a direct bee - line .
这 路线 曾是 不是 一个 直接的 蜜蜂 - 线 .

这条路线并非直线。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'kjuːɪtəs] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [swɒmps] , [ðə; ði] [diːp] ['væliz] [ænd; ənd]
It was circuitous , but it would avoid the swamps , the deep valleys and
它 曾是 迂回 , 但 它 会 避免 这 沼泽 , 这 深的 山谷 和
[ðə; ði] [stiːp] [rɪdʒɪz] ,
the steep ridges ,
这 陡 山脊 ,

虽然路线迂回，但可以避开沼泽、深谷和陡峭的山脊。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [wʊd] ['entə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brʊk] .
and also would enter the city following up along the brook .
和 还 会 进入 这 城市 下列的 向上 沿着 这 溪 .

然后沿着小溪进入城市。

['hævɪŋ] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)] [freʃ] [sə'plaɪz] ,
Having gone out to our headquarters on the lake for fresh supplies ,
拥有 已消失 出去 到 我们的 总部 在 这 湖 为了 新鲜的 补给品 ,

我们前往湖边的总部补充新鲜物资后，

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] [wiː; wi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [trɪp] [tuː; tə] ['mʌskræt] ['sɪti] .
a week later we made another trip to Muskrat City .
一个 星期 之后 我们 制成 其他 旅行 到 麝鼠 城市 .

一周后，我们再次前往麝鼠城。

[ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] [tent] , [æn; ən] [æks] [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə] [lɑːst] [ə; eɪ] [wiːk] .
This time we carried a small tent , an axe and food to last a week .
这 时间 我们 携带 一个 小的 帐篷 , 一个 斧头 和 食物 到 最后的 一个 星期 .

这次我们带了一个小帐篷、一把斧头和够吃一周的食物。

[waɪl] [ðeə(r)] [wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] [lɒg] [liːn] - [tuː; tə] [kæmp] .
While there we built a log lean - to camp .
尽管 那里 我们 建造 一个 日志 倾斜 - 到 营 .

我们在那里搭建了一个简易的木屋营地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃelf] , [ɔː(r)] ['nærəʊ] ['lev(ə)l] [speɪs] [ɒn] [ðə; ði] [stiːp] ['hɪlsaɪd] ,
It was placed on a shelf , or narrow level space on the steep hillside ,
它 曾是 放置 在 一个 架子 , 或者 狭窄的 等级 空间 在 这 陡 山坡 ,

它被放置在架子上，或者陡峭山坡上狭窄的平坦空间里。

[ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] .
about seventy feet above the bottom of the valley .
关于 七十 脚 多于 这 底部 的 这 谷 .

比谷底高出约七十英尺。

[ðə; ði] [ʃelf] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɪn] [frʌnt] .
The shelf was just wide enough for our building and the fireplace in front .
这 架子 曾是 只是 宽的 足够的 为了 我们的 建筑 和 这 壁炉 在 正面 .

这个架子的宽度刚好够我们这栋房子和前面的壁炉使用。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪlt] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
There were plenty of stones on the ground with which we built the fireplace .
那里 是 很多 的 石头 在 这 地面 和 哪个 我们 建造 这 壁炉 .

地上有很多石头，我们就用这些石头搭建了壁炉。

[wiː; wi] [tʃəʊz] [ðɪs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['bɪldɪŋ] [saɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔg] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [æt; ət] [naɪt] ['set(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['væli] ,
We chose this elevation for our building site because it would be above the fogs that often at night settle in the bottom of a valley ,
我们 选择 这 海拔 为了 我们的 建筑 地点 因为 它 会 是 多于 这 雾 那 经常 在 夜晚 定居 在 这 底部 的 一个 谷 ,

我们选择这个地势作为建筑工地，是因为它位于夜间经常笼罩在山谷底部的雾气之上。

[ɒn] [ə; eɪ] [striːm] [ɔː(r)] [pɒnd] .
on a stream or pond .
在 一个 溪流 或者 池塘 .

在溪流或池塘边。

[aʊlz] [hed] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔː] [mɪl]
Owl's Head over the roof of the saw mill
猫头鹰的 头 超过 这 屋顶 的 这 锯 磨

锯木厂屋顶上的猫头鹰头

[ə; eɪ] [rɪl] , ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] ['hɪlsaɪd] , ['dreɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəʊld] [sprɪŋ] [ə'bʌv] ,
A rill , tumbling down the steep hillside , draining a cold spring above ,
一个 溪流 , 翻滚 向下 这 陡 山坡 , 排水 一个 寒冷的 春天 多于 ,

一条小溪从陡峭的山坡上奔流而下，汇集了上方一处寒冷泉水的水流。

[pɑːst] [wɪ'ðɪn] ['θɜːti] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ðæt] ,
passed within thirty yards of the camp and supplied us with the kind of drinking water that ,
通过了 之内 三十 码 的 这 营 和 供应 我们 和 这 种类 的 喝 水 那 ,

车辆从距离营地不到三十码的地方经过，并为我们提供那种饮用水，

[ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [wiː; wi] [bai] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [sents] [ə; eɪ] [kwɔːt] .
in the city , we buy for thirty cents a quart .
在 这 城市 , 我们 买 为了 三十 分 一个 夸脱 .

在城里，我们花30美分就能买到一夸脱。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kə'mɒdəti] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [dɪ'strɪbjuːts] [wɪð] ['lævɪʃ] [hænd] [θruː'aʊt] [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] ['maʊntən] ['riːdʒən] .
This is a commodity that Nature distributes with lavish hand throughout this entire mountain region .
这 是 一个 商品 那 自然 分发 和 奢华的 手 自始至终 这 全部的 山 地区 .

这是大自然慷慨地赐予整个山区的一种资源。

[ɒn] ['evri] ['hɪlsaɪd] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [sprɪŋz] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [sɒft] ['wɔːtə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [ə'prɒksɪmətli] ['fɔːti] [dɪ'griːz] [ɒn][ðə; ði] [hɒtɪst] [deɪz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .
On every hillside may be found one or more springs of pure soft water having a temperature of approximately forty degrees on the hottest days of summer .
在 每一个 山坡 可能 是 成立 一 或者 更多的 弹簧 的 纯的 柔软的 水 拥有 一个 温度 的 大约 四十 学位 在 这 最热门 天 的 夏天 .

在每座山坡上，都可能找到一处或多处纯净的软水泉眼，即使在盛夏最热的日子里，水温也约为四十度。

[hɪə(r)] , [ðə; ði] [ru'mætɪk] , [ðə; ði] , [ðə; ði][ˌdaɪə'betɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feləʊ] [wɪð] ['kɪdniz] ,
Here , the rheumatic , the dispeptic , the diabetic , and the fellow with kidneys ,
这里 , 这 风湿病 , 这 消化 , 这 糖尿病 , 和 这 同伴 和 肾脏 ,

这里有风湿病患者、消化不良患者、糖尿病患者，还有肾病患者。

[meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['pɔɪznz] [wɒʃt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] ;
may have the poisons washed out of his system ;
可能 有 这 毒药 洗过 出去 的 他的 系统 ;

或许能将体内的毒素排出体外；

[waɪl] [ðə; ði][bɔːl'sæmɪk][eə(r)] [hiːlz] [ðə; ði] [rent] [ɪn][hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [mə'ʃiːnəri] .
while the balsamic air heals the rent in his breathing machinery .
尽管 这 香脂 空气 治愈 这 租 在 他的 呼吸 机械 .

而芬芳的空气则治愈了他呼吸系统的裂口。

[ðiːz] ['prəʊsesɪz] [meɪ] [gəʊ] ['fɔːwəd] ,
These processes may go forward ,
这些 流程 可能 去 向前 ,

这些进程可能会继续进行，

[nɒt] [waɪl] [hiː; hi] [sɪts] [ɒn] [ə; eɪ] [həʊ'tel] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [bruːd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] ,
not while he sits on a hotel porch and broods over his troubles ,
不是 尽管 他 坐着 在 一个 酒店 门廊 和 幼崽 超过 他的 麻烦 ,

他不会坐在酒店门廊上，独自沉思自己的烦恼。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][kæmps] , [ɪk'splɔː(r)] , ['fɪʃɪz] , [hʌnts] [ænd; ənd] [fə'gɛt] [hɪz; ɪz] [dɪsə'bɪlətɪz] .
but while he camps , explores , fishes , hunts and forgets his disabilities .
但 尽管 他 营地 , 探索 , 鱼 , 狩猎 和 忘记了 他的 残疾 .

但他露营、探险、钓鱼、打猎，忘记了自己的残疾。

[ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][kæmp][æt; ət]['mʌskræt] ['sɪti] .
Inside of Camp at Muskrat City .
里面 的 营 在 麝鼠 城市 .

麝鼠城营地内部。

['baɪdʒ][ænd; ənd][ai] [meɪd] ['meni] [trɪps][tuː; tə] , [ænd; ənd] [spent] ['meni] [deɪz] [æt; ət] , ['mʌskræt] ['sɪti] .
Bige and I made many trips to , and spent many days at , Muskrat City .
大 和 我 制成 许多 旅行 到 , 和 花费 许多 天 在 , 麝鼠 城市 .

我和比格多次前往麝鼠城，并在那里待了很多天。

[wiː; wi] [ɪk'splɔːrd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fɒrɪst] ['kʌntri] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [ˌðeə'tuː] .
We explored a large section of forest country adjacent thereto .
我们 探索 一个 大的 部分 的 森林 国家 邻近的 到 .

我们探索了附近一大片森林地带。

[ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] , [wiː; wi] ['friːkwəntli] [et; eɪt] [brɔɪld] ['pɑːtrɪdʒ] , ['venɪsn; 'venɪzn][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [geɪm] ,
In the season , we frequently ate broiled partridge , venison and other game ,
在 这 季节 , 我们 频繁地 吃 烤制 鹧鸪 , 鹿肉 和 其他 游戏 ,

在狩猎季节，我们经常吃烤鹧鸪、鹿肉和其他野味。

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] ['eni] [deɪ] [wʊd] ['fɜːnɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] [traʊt] [wiː; wi]['evə(r)] [keəd] [tuː; tə] [iːt] .
while a few minutes of fishing any day would furnish all the trout we ever cared to eat .
尽管 一个 很少 分钟 的 钓鱼 任何 天 会 提供 全部 这 鳟鱼 我们 曾经 关心 到 吃 .

每天只需花几分钟时间钓鱼，就能获得我们想吃的所有鳟鱼。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn]['daɪət] ,
When we required a variation in diet ,
什么时候 我们 必需的 一个 变化 在 饮食 ,

当我们需要改变饮食习惯时，

[wiː; wi] [mait] [gəʊ] [daʊn] [striːm] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɒnd] [ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] ['bʊlˌhed] [ɔː(r)] [frɒgz] .
we might go down stream about two miles to a pond and catch a mess of bullheads or frogs .
我们 可能 去 向下 溪流 关于 二 英里 到 一个 池塘 和 抓住 一个 混乱 的 牛头 或者 青蛙 .

我们可能会顺流而下大约两英里，到一个池塘，捉到一大堆牛头鱼或青蛙。

[wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] ['meni] [fɜː(r)] - ['beərɪŋ] ['ænɪmlz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
We made the acquaintance of many fur - bearing animals who lived in the neighborhood .
我们 制成 这 熟人 的 许多 毛皮 - 轴承 动物 WHO 居住地 在 这 邻里 .

我们结识了许多住在附近的毛皮动物。

[ɪn] [ðiːz] ['baɪdʒ] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] , [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði]['wɪntə(r)]['siːz(ə)n] ,
In these Bige took a deep interest , since he was always looking forward to the winter season ,
在 这些 大 采取 一个 深的 兴趣 , 自从 他 曾是 总是 寻找 向前 到 这 冬天 季节 ,

比格对这些事物非常感兴趣，因为他一直盼望着冬季的到来。

[wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'stend][hɪz; ɪz][əʊld] ['træpɪŋ] [laɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə] [ðɪs] ['væli] .
when he should extend his old trapping line over the mountains to this valley .
什么时候 他 应该 延长 他的 老的 诱捕 线 超过 这 山脉 到 这 谷 .

他应该把他的旧捕猎路线从山脉延伸到这个山谷。

[ðɪs] , [ɪn'diːd] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtɪvz] [ðæt] [ɪn'djuːst] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
This , indeed , was one of the motives that induced the building of the camp .
这 , 的确 , 曾是 一 的 这 动机 那 诱导 这 建筑 的 这 营 .

这确实是促成该集中营建设的动机之一。

[ˌaɪ 'tiː][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət][ðə; ði]['aʊtə(r)][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['træpɪŋ]
It provided a sleeping place for him at the outer end of his trapping
它 假如 一个 睡眠 地方 为了 他 在 这 外 结尾 的 他的 诱捕
['sɜːkɪt] .
circuit .
电路 .

它为他在捕猎路线的尽头提供了一个睡觉的地方。

['pɜːsənəli] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , [ai][hæv; həv][nɒt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['strenjuəs] [spɔːt]
Personally , for many years , I have not engaged in the very strenuous sport
亲自 , 为了 许多 年 , 我 有 不是 已订婚的 在 这 非常 费力的 运动
[ɒv; əv] ['træpɪŋ] .
of trapping .
的 诱捕 .

就我个人而言，多年来，我都没有参与过非常艰苦的捕猎运动。

[ai][ʃæl; ʃəl] , ['ðeəfɔː(r)] , [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['træpə(r)][baɪ]['prɒksi] .
I shall , therefore , represent the trapper by proxy .
我 将 , 所以 , 代表 这 捕兽人 经过 代理人 .

因此，我将以代理人的身份代表捕兽人。

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪz][frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə][faɪv] [fiːt] [diːp] ,
When the snow in the forest is from four to five feet deep ,
什么时候 这 雪 在 这 森林 是 从 四 到 五 脚 深的 ,

当森林里的积雪有四到五英尺深的时候，

[wʌn] [meɪ] ['træv(ə)l][ɒn] [s'nəʊʃuːz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒps][ɒv; əv] [wɪtʃhɑːpəl] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [mʌtʃ]
one may travel on snowshoes over the tops of witchhopple bushes and much
一 可能 旅行 在 雪鞋 超过 这 最高额 的 女巫霍普尔 灌木丛 和 很多
['ʌðə(r)] ['ʌndəbrʌʃ] [wɪtʃ] [ɪn] ['sʌmə(r)] [im'piːd] ['træv(ə)l] .
other underbrush which in summer impedes travel .
其他 草丛 哪个 在 夏天 阻碍 旅行 .

人们可以穿着雪鞋越过金合欢灌木丛和许多其他灌木丛，这些灌木丛在夏季会阻碍通行。

[ˌnevəðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [tʃaɪldz] [pleɪ] [tuː; tə][dræg][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [snəʊ] ['ʃuːz] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [maɪlz][pə(r)]
it is not child's play to drag a pair of snow shoes fifteen or twenty miles per
它 是 不是 孩子的 玩 到 拖 一个 一对 的 雪 鞋 十五 或者 二十 英里 每
[deɪ] ,
day ,
天 ,

每天拖着一双雪鞋走十五到二十英里可不是小孩子的游戏。

['vɪzɪt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [træps] , [riː'beɪt][ænd; ənd][ˌriː'set][ðem; ðəm] , [skɪn] [ðə; ði] [kɔːt]
visit a hundred and fifty traps , rebait and reset them , skin the caught
访问 一个 百 和 五十 陷阱 , 重新诱饵 和 重置 他们 , 皮肤 这 捕捉
['ænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

检查一百五十个陷阱，重新放置诱饵并重新布置陷阱，剥下捕获动物的皮。

[ænd; ənd] ['kæri] [həʊm] [ðə; ði] [haɪdz] .
and carry home the hides .
和 携带 家 这 隐藏 .

然后把兽皮带回家。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [mʌst; məst] ['ɒf(ə)n] [biː; bi] [dʌn] [wen] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [ɪz] [fɑː(r)]
All of this , of course , must often be done when the thermometer is far
全部 的 这 , 的 课程 , 必须 经常 是 完毕 什么时候 这 温度计 是 远的
[bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] .
below zero .
以下 零 .

当然，所有这些工作通常都必须在气温远低于零度的情况下进行。

[ɒn] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['træpɪŋ] [laɪn] [æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ,
On so long a trapping line as this would be ,
在 所以 长的 一个 诱捕 线 作为 这 会 是 ,

像这样一条很长的捕猎线，

[ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [luːp] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)]
a comfortable boarding house at the outer end of the loop was , for
一个 舒服的 登机 房子 在 这 外 结尾 的 这 环形 曾是 , 为了
['meni] ['riːz(ə)nz] , ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
many reasons , very desirable .
许多 原因 , 非常 理想 .

在环线的尽头找到一家舒适的寄宿公寓，出于诸多原因，是非常理想的选择。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['friːkwənt] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] [ðæt] [ræn] [θruː] ['mʌskræt] ['sɪti] [bɪ'ləʊ]
One of the frequent visitors to the brook that ran through Muskrat City below
一 的 这 频繁 访客 到 这 溪 那 跑 通过 麝鼠 城市 以下
['aʊə(r)] ['hɪlsaɪd] [kæmp] ,
our hillside camp ,
我们的 山坡 营 ,

经常光顾我们山坡营地下方流经麝鼠城的小溪的访客之一，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɪŋk] .
was a mink .
曾是 一个 貂 .

那是一只貂。

[ʃiː; ʃi] ['ɒf(ə)n] [kɔːt] [smɔːl] [traʊt] , [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
She often caught small trout , from three to five inches long .
她 经常 捕捉 小的 鳟鱼 , 从 三 到 五 英寸 长的 .

她经常钓到小鳟鱼，长度在三到五英寸之间。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːt(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] ,
Some of these were eaten on the spot ,
一些 的 这些 是 吃 在 这 点 ,

其中一些当场就被吃掉了。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] .
others were carried to her nest in a hole in the bank .
其他的 是 携带 到 她 巢 在 一个 洞 在 这 银行 .

其他的则被带到了她在河岸洞穴里的巢穴。

[ðeɪ] ['daʊtləs] [wɜː(r); wə(r)] [fed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] [ɒv; əv] [naɪn] [hɑːf] [grəʊn] [jʌŋ] [mɪŋks] .
They doubtless were fed to her family of nine half grown young minks .
他们 毫无疑问 是 美联储 到 她 家庭 的 九 一半 生长 年轻的 水貂 .

毫无疑问，它们被喂给了她家九只半大的小水貂。

[ə; eɪ] [mɪŋk]
A Mink
一个 貂

一只貂

[ðə; ði] [mɪŋk] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['slendə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [legz] .
The mink is a small animal , having a long , slender body and short legs .
这 貂 是 一个 小的 动物 , 拥有 一个 长的 , 苗条 身体 和 短的 腿 .

水貂是一种小型动物，体型细长，腿短。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɔːks] [ˈrɑːðə(r)] [ˈklʌmzɪli] , [wɪð] [bæk] [ɑːtʃt] [ˈʌpwəd] ,

It walks rather clumsily , with back arched upward ,

它 散步 相当 笨拙地 , 和 后退 拱形 向上 ,

它走路姿势有些笨拙，背部向上拱起。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][gəʊ][ˈræpɪdli][ænd; ənd] [ˈgreɪsfəli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsprɪŋɪŋ] , [ˈbaʊndɪŋ] [ˈmuːvmənt] .

but it can go rapidly and gracefully in a springing , bounding movement .

但 它 能 去 快速 和 优雅地 在 一个 弹簧 , 边界 移动 .

但它可以快速而优雅地以弹跳、奔跑的动作前进。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ˈɒf(ə)n] [ˈtrævlz] [lɒŋ] [ˈdɪstənsɪz] .

In this manner it often travels long distances .

在 这 方式 它 经常 旅行 长的 距离 .

它经常以这种方式长途跋涉。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈfɑːmɪŋ] [ˈsekʃ(ə)n] , [mɪŋk] [wɪl] [rɒb][ðə; ði][hen] - [haʊs] , [ˈiːtɪŋ] [egz] [ænd; ənd] [ˈkɪlɪŋ] [jʌŋ] [ˈtʃɪkɪnz] .

In a farming section , mink will rob the hen - house , eating eggs and killing young chickens .

在 一个 农业 部分 , 貂 将要 抢 这 母鸡 - 房子 , 吃 鸡蛋 和 杀 年轻的 鸡 .

在农场区域，水貂会闯入鸡舍，吃掉鸡蛋，杀死小鸡。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [mɪŋk] [kætʃ] [maɪs] , [frɒgz][ænd; ənd] [iːt] [egz] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [faʊl] ,

In the woods , mink catch mice , frogs and eat eggs of water fowl ,

在 这 树林 , 貂 抓住 小鼠 , 青蛙 和 吃 鸡蛋 的 水 鸡 ,

在森林里，水貂捕食老鼠、青蛙，还吃水禽的蛋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈspeʃəlaɪz] [ɒn] [smɔːl] [fɪʃ] .

but they specialize on small fish .

但 他们 专业化 在 小的 鱼 .

但他们专门捕捞小型鱼类。

[ɪn] [ˈtræpɪŋ] [mɪŋk] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [fɪʃ] [meɪks] [gʊd] [beɪt] .

In trapping mink , a piece of fish makes good bait .

在 诱捕 貂 , 一个 片 的 鱼 制作 好的 饵 .

捕捉水貂时，一块鱼肉是很好的诱饵。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [mɪŋk] [skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɜː(r)] [ˈgɑːmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ][ˈhjuːmən][tuː; tə][weə(r)] ,

A large number of mink skins are required in making a fur garment for a human to wear ,

一个 大的 数字 的 貂 皮肤 是 必需的 在 制作 一个 毛皮 服装 为了 一个 人类 到 穿 ,

制作一件供人穿着的皮草服装需要大量的貂皮。

[bʌt; bət] [kənˈsɪdərɪŋ] [ɪts] [smɔːl] [saɪz][ðə; ði][ˈtræpə(r)][gets][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪŋk] [skɪn] .

but considering its small size the trapper gets a good price for a mink skin .

但 考虑 它是 小的 尺寸 这 捕兽人 获得 一个 好的 价格 为了 一个 貂 皮肤 .

但考虑到貂皮体积小，猎人能以不错的价格买到一张貂皮。

[ɒn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [bæk] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][kæmp] , [ɒn] [əˈkeɪʒnz] ,

On the hillside back of our camp , on occasions ,

在 这 山坡 后退 的 我们的 营 , 在 场合 ,

在我们营地后面的山坡上，有时，

[ə; eɪ] [ˈmɑːtɪn] [mait] [biː; bi] [siːn] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [red] [ˈskwɪrəl] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [ʌp][ə; eɪ] [triː] [trʌŋk] ,

a marten might be seen chasing a red squirrel over the ground , up a tree trunk ,

一个 貂 可能 是 已见 追逐 一个 红色的 松鼠 超过 这 地面 , 向上 一个 树 树干 ,

人们可能会看到貂在地上追逐红松鼠，或者追着它爬上树干。

[θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , ['dʒʌmpɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [triː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli]
through the branches , jumping from one tree to another , and generally
通过 这 分支 ， 跳 从 一 树 到 其他 ， 和 一般来说

['kætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .
catching and eating the squirrel .
捕捉 和 吃 这 松鼠 .

它们穿梭于树枝间，从一棵树跳到另一棵树，通常以捕捉和吃掉松鼠为生。

[wiː; wi] [doʊnt] [keə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] .
We don't care if he does .
我们 不 关心 如果 他 做 .

我们不在乎他是否这样做。

[ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] [iːts] [ðə; ði] [egz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['sɪmpəθiz] [ɑː(r); ə(r)]
The red squirrel eats the eggs of the partridge and our sympathies are
这 红色的 松鼠 吃 这 鸡蛋 的 这 鹧鸪 和 我们的 同情 是

[wɪð] [ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] .
with the partridge .
和 这 鹧鸪 .

红松鼠吃鹧鸪的蛋，我们同情鹧鸪。

[ðə; ði] ['mɑːtɪn] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ænɪmlz] [ɪn] ['aʊə(r)]
The marten is one of the most graceful and beautiful animals in our
这 貂 是 一 的 这 最多 优美 和 美丽的 动物 在 我们的

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
forests .
森林 .

貂是我们森林中最优雅、最美丽的动物之一。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [braʊn] [kəʊt] [ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [rɪ'məʊt] , [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv]
It has a rich brown coat and lives in remote , inaccessible parts of
它 有 一个 富有的 棕色的 外套 和 生活 在 偏僻的 ， 无法进入 部分 的

[ðə; ði] ['wɪldənəs] .
the wilderness .
这 荒野 .

它有着浓密的棕色皮毛，生活在偏远、人迹罕至的荒野地区。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] [ʃaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['ænɪm(ə)l] [ðæn; ðən] [ɪz] [ðə; ði] [mɪŋk] .
It is more shy of the human animal than is the mink .
它 是 更多的 害羞的 的 这 人类 动物 比 是 这 貂 .

它比水貂更怕人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [taɪmz] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [mɪŋk] [ænd; ənd] [wɪl] ['sʌmtaɪmz]
It is also about three or four times the size of mink and will sometimes
它 是 还 关于 三 或者 四 时代 这 尺寸 的 貂 和 将要 有时

[ə'tæk] [ænd; ənd] [kɪl] [ə; eɪ] [mɪŋk] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .
attack and kill a mink or a rabbit .
攻击 和 杀 一个 貂 或者 一个 兔子 .

它体型大约是水貂的三到四倍，有时会攻击并杀死水貂或兔子。

[ðə; ði] ['mɑːtɪn] [wɪl] , [wen] ['pɒsəb(ə)l] , ['veəri] [hɪz; ɪz] ['daɪət] [baɪ] ['iːtɪŋ] [nʌts] [ænd; ənd] [smɔːl] [fruːt] .
The marten will , when possible , vary his diet by eating nuts and small fruit .
这 貂 将要 ，什么时候 可能的 ，各不相同 他的 饮食 经过 吃 坚果 和 小的 水果 .

貂会尽可能地通过吃坚果和小水果来丰富自己的饮食。

[ðə; ði] ['mɑːtɪn] [meɪks] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [mɒs] , [grɑːs] [ænd; ənd] [liːvz] ,
The marten makes a nest of moss , grass and leaves ,
这 貂 制作 一个 巢 的 苔藓 ， 草 和 树叶 ，

貂用苔藓、草和树叶筑巢。

[ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] [ɔː(r)][lɒg][ɔː(r)] [ə'mʌŋ] [rɒks] .
in a hollow tree or log or among rocks .
在 一个 空洞的 树 或者 日志 或者 之中 岩石 .

在空心树干、空心树干或岩石缝隙中。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] [faʊnd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['skwɜːrəlz] [nest] , ['daʊtləs] ['ɑːftə(r)] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]
They have also been found living in a squirrel's nest , doubtless after killing the
他们 有 还 到过 成立 活的 在 一个 松鼠的 巢 , 毫无疑问 后 杀 这
['skwirəlz] .
squirrels .
松鼠 .

人们还发现它们生活在松鼠的巢穴里，毫无疑问是在杀死松鼠之后。

[beɪt] [jɔː(r); jə(r)][træp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɑːtɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] , [ə; eɪ] [wʊd] - [ræt][ɔː(r)][ə; eɪ] [piːs]
Bait your trap for a marten with a chipmunk , a wood - rat or a piece
饵 你的 陷阱 为了 一个 貂 和 一个 花栗鼠 , 一个 木头 - 鼠 或者 一个 片
[ɒv; əv] [miːt] .
of meat .
的 肉 .

用花栗鼠、林鼠或一块肉来诱捕貂。

[ə; eɪ] ['mɑːtɪn]
A Marten
一个 貂

一只貂

[ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] ['sʌmtaɪmz] ['æmbl] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːðz] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
A woodchuck sometimes ambled through one of the paths in the grass of the
一个 土拨鼠 有时 漫步 通过 一 的 这 路径 在 这 草 的 这
['medəʊ] .
meadow .
草地 .

有时，一只土拨鼠会沿着草地上的小路悠闲地走来走去。

[ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [wʊd] ['strenjuəsli] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [ɪn]
A farmer would strenuously object to the presence of a woodchuck in
一个 农民 会 竭尽全力 目的 到 这 在场 的 一个 土拨鼠 在
[hɪz; ɪz] ['medəʊ] ,
his meadow ,
他的 草地 ,

农民会强烈反对草地上出现土拨鼠。

[weə(r)] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['kləʊvə(r)] .
where this animal would destroy a surprising quantity of clover .
在哪里 这 动物 会 破坏 一个 奇怪 数量 的 三叶草 .

这种动物会毁掉数量惊人的三叶草。

[ɪn] [ðɪs] ['fɒrɪst] ['medəʊ] [nəʊ][wʌn]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ,
In this forest meadow no one objected ,
在 这 森林 草地 不 一 反对 ,

在这片林间草地上，没有人提出异议。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [dʌz] [nɒt] [iːt] [fɪʃ] [ɔː(r)] [fleʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [mə'lest] .
and since the woodchuck does not eat fish or flesh he was never molested .
和 自从 这 土拨鼠 做 不是 吃 鱼 或者 肉 他 曾是 绝不 性骚扰 .

由于土拨鼠不吃鱼也不吃肉，所以它从未受到骚扰。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [haʊ'evə(r)] , [mʌst; məst] [gɑːd] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ,
His wife , however , must guard her young ,
他的 妻子 , 然而 , 必须 警卫 她 年轻的 ,

然而，他的妻子必须看管好她的孩子。

[æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [ʌn'skruːpjələs] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɒrɪst] [huː] [wʊd] [iːt] [ðem; ðəm]
as there are several unscrupulous residents of this forest who would eat them
作为 那里 是 一些 无良的 居民 的 这 森林 WHO 会 吃 他们
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] .
without the slightest compunction .
没有 这 丝毫 愧疚 .

因为这片森林里有几个不择手段的居民，他们会毫不犹豫地吃掉它们。

[ə'nʌðə(r)] ['feləʊ] [praul] [ə'baʊt]['aʊə(r)] ['væli] , [ðəʊ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [rɪdʒɪz] .
Another fellow prowled about our valley , though he lived on the ridges .
其他 同伴 潜行 关于 我们的 谷 , 尽管 他 居住地 在 这 山脊 .

另一个家伙虽然住在山脊上，却在我们山谷里游荡。

[hiː; hi][ɪz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɑːtɪn] [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['hænsəm] ['ænɪm(ə)l] ,
He is larger than a marten and is also a handsome animal ,
他 是 更大的 比 一个 貂 和 是 还 一个 英俊的 动物 ,

它比貂体型大，而且外形也很漂亮。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [taɪp] .
but of a somewhat different type .
但 的 一个 有些 不同的 类型 .

但类型略有不同。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [ə'tein] [æn; ən] [ɪk'striːm] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [θriː] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [fiːt]
He sometimes attains an extreme length of three and one - half feet
他 有时 达到 一个 极端 长度 的 三 和 一 - 一半 脚
[ænd; ənd] [weɪs] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [paʊndz] .
and weighs eighteen or twenty pounds .
和 重量 十八 或者 二十 磅 .

他有时能长到三英尺半的极长身长，体重十八到二十磅。

[hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] " ['fɪʃə(r)] .
He is known as a " fisher .
他 是 已知 作为 一个 " 渔夫 .

他被称为“渔夫”。

" ['sʌmtaɪmz] , ['ɔːlsəʊ] , [kɔːld] " [blæk] - [kæt] " [ɔː(r)] " [blæk] - [fɒks] .
" Sometimes , also , called " black - cat " or " black - fox .
" 有时 , 还 , 称为 " 黑色的 - 猫 " 或者 " 黑色的 - 狐狸 .

有时也被称为“黑猫”或“黑狐”。

" [ðə; ði] ['fɪʃə(r)] [ɪz] ['veri] [fə'rəʊʃəs] [ænd; ənd][ɪz] [fɪəd] [baɪ][ɔːl] ['ænɪmlz] [nɒt]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][hɪm'self]
" The fisher is very ferocious and is feared by all animals not larger than himself
" 这 渔夫 是 非常 凶猛 和 是 害怕 经过 全部 动物 不是 更大的 比 他自己
.
:
.

“渔貂非常凶猛，所有体型小于它的动物都害怕它。”

[hiː; hi][ɪz] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd]['ædʒaɪl] ; [ðə; ði] ['swɪftɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['dedli] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][smɔːlə(r)]
He is powerful and agile ; the swiftest and most deadly of all the smaller
他 是 强大的 和 敏捷 ; 这 最快 和 最多 致命 的 全部 这 较小的
['fɒrɪst] [kaːnivɔːz] .
forest carnivores .
森林 食肉动物 .

它力量强大，身手敏捷；是所有小型森林食肉动物中最迅捷、最致命的。

[hiː; hi] [wɪl] [kɪl] ['mɑːtɪn] , [mɪŋk] , [rə'kuːn] , ['mʌskræt] , ['ræbɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][fɒks] .
He will kill marten , mink , raccoon , muskrat , rabbit , and sometimes a fox .
他 将要 杀 貂 , 貂 , 狸 , 麝鼠 , 兔子 , 和 有时 一个 狐狸 .

他会猎杀貂、水貂、浣熊、麝鼠、兔子，有时还会猎杀狐狸。

[ə; eɪ] ['fɪʃə(r)] [wɪl] [ə'tæk] [ə; eɪ] ['pɔːkjupaɪn] ,
A fisher will attack a porcupine ,
一个 渔夫 将要 攻击 一个 豪猪 ,

渔貂会攻击豪猪。

['tɪpɪŋ] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌndəpɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
tipping him over and biting into his stomach and the underpart of the body ,
小费 他 超过 和 咬 进入 他的 胃 和 这 下部 的 这 身体 ,

把他翻过来，咬住他的腹部和下半身。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [kwɪlz] .
where there are no quills .
在哪里 那里 是 不 羽毛 .

没有羽毛的地方。

[ˌnevəðə'les] , ['fɪʃə(r)] , [wen] [træpt] ,
Nevertheless , fisher , when trapped ,
尽管如此 , 渔夫 , 什么时候 被困 ,

然而，渔夫一旦陷入困境，

[ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [faʊnd] [wɪð] ['pɔːkjupaɪn] [kwɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] .
are often found with porcupine quills in the skin and in various parts of the body .
是 经常 成立 和 豪猪 羽毛 在 这 皮肤 和 在 各种各样的 部分 的 这 身体 .

经常会在皮肤和身体各个部位发现豪猪刺。

[ðə; ði] ['fɪʃə(r)] [kætʃɪz] [traʊt] , [ænd; ənd] [gets] ['lɑːdʒə(r)] [wʌnz] [ðæn; ðən] [wʊd] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [mɪŋk] ,
The fisher catches trout , and gets larger ones than would satisfy the mink ,
这 渔夫 捕获物 鳟鱼 , 和 获得 更大的 一个 比 会 满足 这 貂 ,

渔夫捕到了鳟鱼，而且捕到的鳟鱼比水貂能吃的还要大。

[səʊ] [hiː; hi] [ɪz] [nəʊ] [frend] [ɒv; əv] ['aʊəz] .
so he is no friend of ours .
所以 他 是 不 朋友 的 我们的 .

所以他不是我们的朋友。

[ðə; ði] ['fɪʃə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['træpə(r)] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
The fisher also is charged with the crime of following the trail of the trapper through the woods ,
这 渔夫 还 是 带电 和 这 犯罪 的 下列的 这 踪迹 的 这 捕兽人 通过 这 树林 ,

这名渔夫还被指控犯有跟踪猎人在树林中行踪的罪行。

['rɒbɪŋ] [hɪz; ɪz] [træps] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kɔːt] [ɪn] [ðem; ðəm] .
robbing his traps and eating the animals caught in them .
抢劫 他的 陷阱 和 吃 这 动物 捕捉 在 他们 .

他们偷走他的陷阱，吃掉被困在陷阱里的动物。

['baɪdʒ] [vau] [ðæt] [hiː; hi] " [wʊd] [get] [ðæt] ['feləʊ] [nekst] ['wɪntə(r)] ,
Bige vowed that he " would get that fellow next winter ,
大 发誓 那 他 " 会 得到 那 同伴 下一个 冬天 ,

比格发誓"明年冬天我一定要抓住那个家伙",

" [ænd; ənd] [hiː; hi] " [wʊd] [get] ['θɜːti] - [faɪv] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [haɪd] .
" and he " would get thirty - five dollars for his hide .
" 和 他 " 会 得到 三十 - 五 美元 为了 他的 隐藏 .

"他的皮可以卖三十五美元。"

" ([naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [sʌm] .)
" (Now it would bring a much larger sum .)
" (现在 它 会 带来 一个 很多 更大的 和 .)

（现在它能带来更大的收益。）

[ðə; ði] ['prɒpə(r)] [prə'siːdʒə(r)] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] ['lɑːdʒə(r)] [stiːl] [træp] ,
The proper procedure would be to set a second and larger steel trap ,
这 恰当的 程序 会 是 到 放 一个 第二 和 更大的 钢 陷阱 ,

正确的做法是设置第二个更大的钢制捕兽夹。

['keəfəli] ['kʌvəd] [ænd; ənd] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [beɪt] ,
carefully covered and chained to a tree , but without bait ,
小心 涵盖 和 连锁 到 一个 树 , 但 没有 饵 ,

小心地用布盖好，用链子拴在树上，但没有放诱饵。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['fɪʃə(r)] [ˌʌndə'teik] [hɪz; ɪz] [haɪ] - ['hændɪd] [geɪm] [ɒv; əv]
in such a position that when the fisher undertakes his high - handed game of
在 这样的 一个 位置 那 什么时候 这 渔夫 承担 他的 高的 - 递交 游戏 的
['rɒbəri] [hiː; hi] [wɪl] [wɔːk] [ɒn] [ænd; ənd] [biː; bi] [hɪm'self] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [træp] .
robbery he will walk on and be himself caught in the second trap .
抢劫 他 将要 走 在 和 是 他自己 捕捉 在 这 第二 陷阱 .

这样一来，当渔夫实施他那蛮横无理的抢劫游戏时，他就会继续往前走，结果自己反而落入了第二个陷阱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['aʊə(r)] [əʊld] [frend] , [ðə; ði] [rə'kuːn] .
There was , of course , our old friend , the raccoon .
那里 曾是 , 的 课程 , 我们的 老的 朋友 , 这 狸 .

当然，还有我们的老朋友——浣熊。

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [kæmp] ['eniweə(r)] ,
He will find a camp anywhere ,
他 将要 寻找 一个 营 任何地方 ,

他总能找到地方扎营。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [ɪz] [nɒt] ['keəf(ə)l] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [kæmp] ['lɑːdə(r)] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [wɪð]
and if one is not careful he will find the camp larder and get away with
和 如果 一 是 不是 小心 他 将要 寻找 这 营 食品储藏室 和 得到 离开 和
[ðə; ði] [fuːd] .
the food .
这 食物 .

如果不小心，他就会找到营地的食品储藏室，把食物偷走。

[ðə; ði] [kuːn] [hæz; həz] [hændz] ([fɔː(r)] [fiːt]) [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] [juːz]
The coon has hands (fore feet) like a monkey , and he can use
这 浣熊 有 双手 (前 脚) 喜欢 一个 猴 , 和 他 能 使用
[ðem; ðəm] [æz; əz] ['skɪlfʊli] .
them as skillfully .
他们 作为 巧妙地 .

浣熊长着像猴子一样的手（前爪），而且能像猴子一样灵活地使用它们。

[ðə; ði] [kuːn] [wɪl] [iːt] ['eniθɪŋ] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [wɪl] [iːt] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
The coon will eat anything a human will eat , and some other things .
这 浣熊 将要 吃 任何事物 一个 人类 将要 吃 , 和 一些 其他 事物 .

浣熊会吃人类吃的任何东西，以及一些其他的东西。

[hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [təʊl] [ɒv; əv] [frɒgz] [ænd; ənd] [traʊt] ,
He takes his toll of frogs and trout ,
他 需要 他的 收费 的 青蛙 和 鳟鱼 ,

他捕杀了大量的青蛙和鳟鱼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [skɔːn] [ðə; ði] ['trɪmɪŋz] [ɒv; əv] [traʊt] [wiː; wi] [dres] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn]
and he does not scorn the trimmings of trout we dress for our own
和 他 做 不是 轻蔑 这 装饰 的 鳟鱼 我们 裙子 为了 我们的 自己的
['teɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

他并不鄙视我们为自己餐桌处理的鳟鱼的边角料。

['ɔːlməʊst] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [beɪt] [wɪl] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kuːn] [træp] ,
Almost any kind of bait will do for the coon trap ,
几乎 任何 种类 的 饵 将要 做 为了 这 浣熊 陷阱 ,

几乎任何种类的诱饵都适用于浣熊陷阱。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kuːn] - [skɪn] ['ɔːtəməbiːl] [kəʊt] [wɪl] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] [mæn] [ɔː(r)] ['wʊmən] ['hævɪŋ]
and a coon - skin automobile coat will do for either man or woman having
和 一个 浣熊 - 皮肤 汽车 外套 将要 做 为了 任何一个 男人 或者 女士 拥有
[ðə; ði] [praɪs] .
the price .
这 价格 .

一件浣熊皮汽车外套，无论男女，只要价格合适，都可以穿。

[red] [fɔksiz] ['seldəm] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪn] ['deɪlaɪt] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['sɪti] [kæmp] ,
Red foxes seldom were seen in daylight at our city camp ,
红色的 狐狸 很少 是 已见 在 日光 在 我们的 城市 营 ,

在我们城市营地，白天很少见到赤狐。

[ðəʊ] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] ['bɑːkɪŋ] .
though at night they were often heard barking .
尽管 在 夜晚 他们 是 经常 听到 叫声 .

不过，晚上经常能听到它们的吠叫声。

[ðə; ði] [fɒks] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] ['weðə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['əʊpən] ['fɑːmɪŋ]
The fox is a very interesting animal and whether living in an open farming
这 狐狸 是 一个 非常 有趣的 动物 和 无论 活的 在 一个 打开 农业
['kʌntri] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] ,
country or in the deep forest ,
国家 或者 在 这 深的 森林 ,

狐狸是一种非常有趣的动物，无论生活在开阔的农田还是茂密的森林中，

[hiː; hi] [ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð] " ['lɪvɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɪts] .
he is credited with " living by his wits .
他 是 已认可 和 " 活的 经过 他的 智慧 .

他因"靠智慧谋生"而备受赞誉。

" [baɪ] [hɪz; ɪz] [ækts] [hiː; hi] [ig'zibits] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['riːzənɪŋ] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [əˌdæptə'bɪləti] [tuː; tə]
" By his acts he exhibits remarkable reasoning powers and adaptability to
" 经过 他的 行为 他 展品 卓越 推理 权力 和 适应性 到
[kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ə'raɪz] ,
conditions that arise ,
状况 那 出现 ,

"他的行为展现了他卓越的推理能力和对各种情况的适应能力，

[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæv; həv] [biːn] [met] .
though they may never before have been met .
尽管 他们 可能 绝不 前 有 到过 遇见 .

虽然他们之前可能从未见过面。

[ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ɪz] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːtɪn] ,
In the woods his food is similar to that of the marten ,
在 这 树林 他的 食物 是 相似的 到 那 的 这 貂 ,

在森林里，它的食物和貂的食物相似。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['kænɒt] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [hɪz; ɪz] [preɪ] .
although he cannot climb a tree to capture his prey .
虽然 他 不能 爬 一个 树 到 捕获 他的 猎物 .

虽然他无法爬树捕猎。

[ðə; ði] [fɒks] ['speʃəlaɪzɪz] [ɒn] ['pɑːtrɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [bɜːdz] [ðæt] [nest] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
The fox specializes on partridge and other birds that nest on the ground .
这 狐狸 专业 在 鹧鸪 和 其他 鸟类 那 巢 在 这 地面 .

狐狸专门捕食鹧鸪和其他在地面筑巢的鸟类。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [træp] , [ðə; ði] [fɒks] [ɪz] ['veri] ['fɒksi] .
About a trap , the fox is very foxy .
关于 一个 陷阱 , 这 狐狸 是 非常 狐狸 .

关于陷阱，这只狐狸非常狡猾。

[træks] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [ʃəʊ] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [wʌn] ,
Tracks in the snow show when he has visited one ,
轨道 在 这 雪 展示 什么时候 他 有 到访 一 ,

雪地上的脚印显示他曾到访过某个地方。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sək'siːd] [ɪn] ['sprɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [træp] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [kɔːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and he will usually succeed in springing a trap without getting caught in it .
和 他 将要 通常 成功 在 弹簧 一个 陷阱 没有 获得 捕捉 在 它 .

他通常都能成功设下陷阱，而自己却不会落入其中。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['keəfəli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'siːld] , [hiː; hi] [kæn; kən] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [dʌz] ,
No matter how carefully it may be concealed , he can , and often does ,
不 事情 如何 小心 它 可能 是 暗 , 他 能 , 和 经常 做 ,

无论他隐藏得多么小心，他都能做到，而且经常这样做。

[pʊl] [ðə; ði] [træp] [aʊt] , [tɪp] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] , [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌndə(r)] [saɪd] ,
pull the trap out , tip it over , spring it from the under side ,
拉 这 陷阱 出去 , 提示 它 超过 , 春天 它 从 这 在下面 边 ,

把捕兽夹拉出来，翻过来，从底部弹开。

[ðen] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [beɪt] .
then take out the bait .
然后 拿 出去 这 饵 .

然后取出鱼饵。

['evri] ['træpə(r)] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [pet] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'ventɪŋ] [ðɪs] ['fɒksi] [trɪk] .
Every trapper has his pet method of circumventing this foxy trick .
每一个 捕兽人 有 他的 宠物 方法 的 规避 这 狐狸 诡计 .

每个捕兽人都有自己应对这种狡猾伎俩的独门秘诀。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['sɪstəmz] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] [ən] - [beit] [træp] ,
The favorite systems include the use of a second un - baited trap ,
这 最喜欢的 系统 包括 这 使用 的 一个 第二 联合国 - 诱饵 陷阱 ,

最受欢迎的方法之一是使用第二个不带诱饵的陷阱。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [fɒks] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [step] [ɒn] [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [beit] [træp] .
which the fox is expected to step on while he is playing with the baited trap .
哪个 这 狐狸 是 预期的 到 步 在 尽管 他 是 玩耍 和 这 诱饵 陷阱 .

狐狸在玩耍诱饵陷阱时，很可能会踩到它。

[ðə; ði] [driːm] [ænd; ənd] [həʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv] ['evri] ['træpə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [sʌm; səm] [deɪ]
The dream and hope of the lifetime of every trapper is to some day
这 梦 和 希望 的 这 寿命 的 每一个 捕兽人 是 到 一些 天

[kætʃ] [ə; eɪ] [friːk] ,
catch a freak ,
抓住 一个 怪物 ,

每个猎人毕生的梦想和希望就是有朝一日能捕获一只怪兽。

[blæk] [ɔː(r)] ['sɪlvə(r)] [greɪ] [fɒks] ; [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kə'mændz] [ə; eɪ] ['fæbjələs] [praɪs] .
black or silver grey fox ; the skin of which commands a fabulous price .
黑色的 或者 银 灰色的 狐狸 ; 这 皮肤 的 哪个 命令 一个 太棒了 价格 .

黑色或银灰色狐狸；其皮毛价格极其昂贵。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kætʃ] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [gəʊld] [maɪn] .
Such a catch would be like finding a gold mine .
这样的 一个 抓住 会 是 喜欢 寻找 一个 金子 矿 .

这样的收获就像发现了一座金矿。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ðiːz] [friːk] [fɔksiz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(tə)n] [kɔːt] , [ðeə(r)] [fɜː(r)] [wʊd] [biː; bi] [les]
Of course , if these freak foxes were oftener caught , their fur would be less
的 课程 , 如果 这些 怪物 狐狸 是 更频繁 捕捉 , 他们的 毛皮 会 是 较少的

['væljuəb(ə)l] .
valuable .
有价值的 .

当然，如果这些畸形狐狸被频繁捕获，它们的皮毛价值就会降低。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [traʊt] ['iːtə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɑː'selvz] ,
The fact that , notwithstanding the number of trout eaters , including ourselves ,
这 事实 那 , 虽然 这 数字 的 鳟鱼 食客 , 包括 我们自己 ,

尽管包括我们自己在内的许多人都以鳟鱼为食，但事实是，

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɔː(r)] [rəum] [ɪn] ['aʊə(r)] ['væli] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['meni] [traʊt] [ɪn] [ðə; ði] [striːmz]
who lived or roamed in our valley , there were still many trout in the streams
WHO 居住地 或者 漫游 在 我们的 谷 , 那里 是 仍然 许多 鳟鱼 在 这 溪流

,
,
,

曾经生活或游荡在我们山谷里的动物，溪流中仍然有很多鳟鱼。

[wɒz; wəz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [maɪndz] [kən'kluːsɪv] [pruːf] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ɒtə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
was to our minds conclusive proof that there were no otter in the
曾是 到 我们的 思想 确凿 证明 那 那里 是 不 獭 在 这

['neɪbəhʊd] .
neighborhood .
邻里 .

在我们看来，这足以证明附近没有水獭。

[æn; ən] ['ɒtə(r)] [wɪl] [kliːn] [ðə; ði] [traʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
An otter will clean the trout out of a brook in a few days .
一个 獭 将要 干净的 这 鳟鱼 出去 的 一个 溪 在 一个 很少 天 .

水獭会在几天内把溪流里的鳟鱼吃光。

[hiː; hi] [wɪl] [iːt] ['meni] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [rest] [ded] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] ,
He will eat many and leave the rest dead on the bank ,
他 将要 吃 许多 和 离开 这 休息 死的 在 这 银行 ,

他会吃掉很多，然后把剩下的都留在河岸上等死。

[ðen] [muːv] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['fɪʃɪŋ] [pleɪs] , [ten] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ə'weɪ] .
then move to another fishing place , ten or fifteen miles away .
然后 移动 到 其他 钓鱼 地方 , 十 或者 十五 英里 离开 .

然后转移到十英里或十五英里外的另一个钓鱼地点。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pruːf] [ðæt] [æn; ən]['ɒtə(r)] [mait] [nɒt]['wɒndə(r)] [θruː] [ðɪs] ['væli] [sʌm; səm]

But there is no proof that an otter might not wander through this valley some

但 那里 是 不 证明 那 一个 獭 可能 不是 漫步 通过 这 谷 一些

[taɪm][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] [wen] [ðə; ði][træps][ɑː(r); ə(r)][set] .

time in the winter when the traps are set .

时间 在 这 冬天 什么时候 这 陷阱 是 放 .

但是，没有证据表明，在冬季设置陷阱的时候，水獭不会在某个时候游荡到这个山谷里。

[ðə; ði]['ɒtə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['trævələ] ; ['ɔːlsəʊ] , [ɪn][ə; eɪ][fɜː(r)][stɔː(r)][hiː; hi][ɪz][æn; ən]['ærɪstəkræt] .

The otter is a great traveler ; also , in a fur store he is an aristocrat .

这 獭 是 一个 伟大的 游客 ; 还 , 在 一个 毛皮 店铺 他 是 一个 贵族 .

水獭是伟大的旅行者；而且，在皮毛店里，它就是贵族。

[ðə; ði] ['veəriɪŋ] [heəz] , [waɪt] ['ræbɪts] , [ɔː(r)] [snəʊ] - [ʃuː] ['ræbɪts] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veəriəsli]

The varying hares , white rabbits , or snow - shoe rabbits , as they are variously

这 变化 野兔 , 白色的 兔子 , 或者 雪 - 鞋 兔子 , 作为 他们 是 各种各样的

['dezɪgneɪtɪd] ,

designated ,

指定的 ,

这些种类繁多的野兔，无论是被称为白兔、雪兔还是其他什么名字，

[wɜː(r); wə(r)]['plentɪf(ə)l][ɪn][ænd; ənd][nɪə(r)]['mʌskræt] ['sɪti] .

were plentiful in and near Muskrat City .

是 丰富 在 和 靠近 麝鼠 城市 .

在麝鼠城及其附近地区数量众多。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [dʌsk] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] , ['seldəm] [ɪn][mɪd] - [deɪ] .

They were often seen in the early dusk of evening , seldom in mid - day .

他们 是 经常 已见 在 这 早期的 黄昏 的 晚上 , 很少 在 中 - 天 .

它们经常在傍晚的黄昏时分出现，很少在中午出现。

[ðeɪ] , [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] ['meni] [smɔːl] ['fɒrɪst] ['ænɪmlz] , [ɑː(r); ə(r)] [naɪt] ['praulə] .

They , in common with many small forest animals , are night prowlers .

他们 , 在 常见的 和 许多 小的 森林 动物 , 是 夜晚 潜行者 .

它们和许多小型森林动物一样，都是夜间出没的动物。

['daʊtləs] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tektɪv] [p'ɜːpəsɪz] , ['neɪtʃə(r)] [prə'vaɪdz] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] , [laɪk] [ðə; ði][dɪə(r)]

Doubtless for protective purposes , Nature provides this animal , like the deer

毫无疑问 为了 保护的 目的 , 自然 提供 这 动物 , 喜欢 这 鹿

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] ,

and some others ,

和 一些 其他的 ,

毫无疑问，出于保护的目的，大自然提供了这种动物，就像鹿和其他一些动物一样。

[wɪð] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ɪts] [kəʊt] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['siːz(ə)nz]

with the faculty of changing the color of its coat with the change of seasons

和 这 学院 的 变化 这 颜色 的 它是 外套 和 这 改变 的 季节

.

.

.

能够随着季节变化而改变毛色。

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] [fɔːls] [ɪn] ['ɔːtəm] ,

When the snow falls in autumn ,

什么时候 这 雪 瀑布 在 秋天 ,

秋天下雪的时候，

[ðɪs] [bri:d] [ɒv; əv] ['ræbɪt] [məʊlts][ɪts] [braʊn] ['sʌmə(r)] [fɜ:(r)][ænd; ənd] [teɪks] [ɒn][ə; eɪ] [nju:] [kəʊt][æz; əz]
this breed of rabbit molts its brown summer fur and takes on a new coat as
这 品种 的 兔子 蜕皮 它是 棕色的 夏天 毛皮 和 需要 在 一个 新的 外套 作为
[waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] [ɪt'self] .
white as the snow itself .
白色的 作为 这 雪 本身 .

这种兔子会褪去棕色的夏季皮毛，换上像雪一样洁白的新皮毛。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ，

再次，

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] [melts] [ænd; ənd] [,disə'piə] [ɪn] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['veəriɪŋ] [heə(r)] [ʃedz] [ɪts] [waɪt] [fɜ:(r)]
when the snow melts and disappears in spring the varying hare sheds its white fur
什么时候 这 雪 融化 和 消失 在 春天 这 变化 野兔 棚屋 它是 白色的 毛皮
[ænd; ənd] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] [nju:] [kəʊt][ɒv; əv] [braʊn] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] [weə(r)] .
and acquires a new coat of brown for summer wear .
和 收购 一个 新的 外套 的 棕色的 为了 夏天 穿 .

春天雪融化消失时，野兔会褪去白色的皮毛，换上棕色的新皮毛来迎接夏天。

[ðə; ði][haɪnd] [fi:t] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'sepʃənəli] [lɑ:dʒ] ,
The hind feet of this animal are exceptionally large ,
这 后 脚 的 这 动物 是 非常 大的 ，

这种动物的后脚异常大，

[ɪ'speʃəli] [ɪn]['wɪntə(r)] [wen] [ðə; ði] [lɒŋ] ['spredɪŋ] [təʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] [wɪð] [stɪl]
especially in winter when the long spreading toes are entirely covered with still
尤其 在 冬天 什么时候 这 长的 传播 脚趾 是 完全 涵盖 和 仍然
[lɒŋgə(r)][fɜ:(r)] ,
longer fur ,
更长 毛皮 ，

尤其是在冬天，长长的、张开的脚趾完全被更长的毛覆盖着。

[ðʌs] ['fɔ:mɪŋ] [brɔ:d] [snəʊ] - [ʃu:] [ʃeɪpt] [pædz] [wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l][ðeə(r)]['əʊnə(r)][tu:; tə] ['fri:li] [mu:v]
thus forming broad snow - shoe shaped pads which enable their owner to freely move
因此 成型 广阔 雪 - 鞋 形状 垫子 哪个 使能够 他们的 所有者 到 自由 移动
[ə'baʊt] [ɒn] [di:p] [sɒft] [snəʊ] .
about on deep soft snow .
关于 在 深的 柔软的 雪 .

从而形成宽阔的雪鞋状脚掌，使主人能够在厚厚的软雪上自由行走。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [træks] [left] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [baɪ] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [ʃəʊ] [ðə; ði]
It is a curious fact that the tracks left in the snow by this animal show the
它 是 一个 好奇的 事实 那 这 轨道 左边 在 这 雪 经过 这 动物 展示 这
[lɑ:dʒ] ['spredɪŋ] [prɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [haɪnd] [fi:t] ,
large spreading prints of the two hind feet ,
大的 传播 印刷 的 这 二 后 脚 ，

一个奇特的现象是，这种动物在雪地上留下的足迹显示出两只后脚宽大的张开的脚印。

[pleɪst] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:lə(r)] [ɪm'prɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] [fi:t] ,
placed ahead of the smaller imprints of the fore feet ,
放置 前方 的 这 较小的 印记 的 这 前 脚 ，

位于前脚较小印记的前面，

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][ləʊp] ['ɔ:lweɪz] [brɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
which at the end of a lope always bring up in the rear .
哪个 在 这 结尾 的 一个 洛珀 总是 带来 向上 在 这 后部 .

在慢跑的最后阶段，总是落在队伍的最后。

[wen] ['stɑːtld] , [ðɪs] ['ræbɪt] [hæz; həz][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['ræpɪdli] ['θʌmpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð]
When startled , this rabbit has the habit of rapidly thumping on the ground with
什么时候 惊慌 ， 这 兔子 有 这 习惯 的 快速 怦 在 这 地面 和
[ɪts][haɪnd] [fiːt] ,
its hind feet ,
它是 后 脚 ，

这只兔子受到惊吓时，有用后脚快速跺地的习惯。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dʌl] ['drʌmɪŋ] [saʊnd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns]
making a dull drumming sound which may be heard for a considerable distance
制作 一个 乏味的 打鼓 声音 哪个 可能 是 听到 为了 一个 大量 距离
.
.
.

发出沉闷的鼓声，在相当远的距离都能听到。

[ðɪs] ['θʌmpɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ɪm'plɔɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['meɪtɪŋ] ['siːz(ə)n] .
This thumping also is said to be a signal employed during the mating season .
这 怦 还 是 说 到 是 一个 信号 受雇 期间 这 交配 季节 .

据说这种咚咚声也是交配季节使用的一种信号。

['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ][ai] ['witnis] [ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twiːn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['ræbɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Several years ago I witnessed a fight between one of these rabbits and a
一些 年 前 我 目击者 一个 斗争 之间 一 的 这些 兔子 和 一个
[də'mestɪk] [kæt] .
domestic cat .
国内的 猫 .

几年前，我曾亲眼目睹一只兔子和一只家猫打架。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪv] , [ɪn'kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [taɪt] [fens] [ɪn][ə; eɪ][pen] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn]
The rabbit was a captive , enclosed by a tight fence in a pen about sixteen
这 兔子 曾是 一个 俘虏 ， 内 经过 一个 紧的 栅栏 在 一个 笔 关于 十六
[fiːt] [skweə(r)] ,
feet square ,
脚 正方形 ，

这只兔子是被圈养的，被关在一个大约16平方英尺的围栏里，围栏边缘有很紧的栅栏。

[ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌvəd] [nest] [kən'teɪnɪŋ] ['sev(ə)n] [jʌŋ] ['ræbɪts] .
in one corner of which was a covered nest containing seven young rabbits .
在 一 角落 的 哪个 曾是 一个 涵盖 巢 包含 七 年轻的 兔子 .

其中一角有一个带顶棚的窝，里面住着七只小兔子。

[ðə; ði][kæt][hæd; həd] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][pen][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ]['beɪbi]
The cat had climbed into the pen and was trying to steal a baby
这 猫 有 攀登 进入 这 笔 和 曾是 尝试 到 偷 一个 婴儿
['ræbɪt] ,
rabbit ,
兔子 ，

猫爬进了兔笼，试图偷走一只小兔子。

[wen] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði][kæts] [bæk] [ænd; ənd] [biːt] [ə; eɪ]['ræpɪd][tæ'tuː] [ˌðeər'ɒn] [wɪð]
when the mother jumped on the cat's back and beat a rapid tatoo thereon with
什么时候 这 母亲 跳了起来 在 这 猫的 后退 和 打 一个 迅速的 纹身 其上 和
[ɪts][haɪnd] [fiːt] ,
its hind feet ,
它是 后 脚 ，

当母猫跳到猫背上，用后脚快速地拍打着猫背时，

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [wɪð] [təʊ] [neɪlz] [ɪk'stendɪd] , [æz; əz][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['flaɪɪŋ] [fɜː(r)] .
and doubtless with toe nails extended , as the air was filled with flying fur .
和 毫无疑问 和 脚趾 指甲 扩展 ， 作为 这 空气 曾是 已填 和 飞行 毛皮 .

毫无疑问，他的脚趾甲都伸了出来，因为空中到处都是飞舞的毛发。

[ðə; ði][kæt] [ɪ'skeɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ]
The cat escaped over the fence , but for many days it went about with a
这 猫 逃脱 超过 这 栅栏 , 但 为了 许多 天 它 去 关于 和 一个
[sɔː(r)] [bæk] ,
sore back ,
疮 后退 ,

猫翻过栅栏逃走了，但之后好几天它都背痛难忍。

[ˌʌnprə'tektɪd] [baɪ][ɪts]['nɔːm(ə)l] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv][fɜː(r)] .
unprotected by its normal coating of fur .
未受保护 经过 它是 普通的 涂层 的 毛皮 .

没有毛发的保护。

[ðə; ði] [snəʊ] - [ʃuː] ['ræbɪt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'fensləs] [ə'genst] [ɪts] ['meni] ['fɒrɪst] ['enəmɪz] ,
The snow - shoe rabbit is generally defenseless against its many forest enemies ,
这 雪 - 鞋 兔子 是 一般来说 毫无防备 反对 它是 许多 森林 敌人 ,

雪兔通常很难抵御森林中的众多天敌。

[ænd; ənd] [fɔːls] [æn; ən] ['iːzi] ['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði]['træpə(r)] .
and falls an easy victim to the trapper .
和 瀑布 一个 简单的 受害者 到 这 捕兽人 .

很容易就落入了捕兽者的圈套。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [strɪkt] [ˌvedʒə'teəriən][ɪn]['daɪət] ,
It is a strict vegetarian in diet ,
它 是 一个 严格的 素食 在 饮食 ,

它严格奉行素食主义。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['fɒrɪst] [həʊm] [dʌz] [nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə][mæn][ɔː(r)]['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l] .
and in its forest home does no harm to man or other animal .
和 在 它是 森林 家 做 不 伤害 到 男人 或者 其他 动物 .

在森林栖息地，它不会对人类或其他动物造成伤害。

[ðə; ði] ['mʌskræt] , [huː] [əʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][məʊst][ɪn] ['evɪdəns] .
The muskrats , who owned the city , however , were most in evidence .
这 麝鼠 , WHO 拥有 这 城市 , 然而 , 是 最多 在 证据 .

然而，这座城市的主人——麝鼠——才是最引人注目的。

[ðeɪ] [held][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [steɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði][məʊst]
They held the center of the forest stage , and always secured the most
他们 握住 这 中心 的 这 森林 阶段 , 和 总是 安全 这 最多
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

它们占据了森林舞台的中心，总是能吸引最多的注意力。

[pə'hæps] [ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['aʊə(r)] ['væli]
Perhaps this was because there were more of them in our valley
也许 这 曾是 因为 那里 是 更多的 的 他们 在 我们的 谷
[ðæn; ðən][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l] .
than there were of any other animal .
比 那里 是 的 任何 其他 动物 .

或许是因为我们山谷里它们的数目比其他任何动物都多。

['pɒsəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['mʌskræt][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['njuːmərəs] [ɒv; əv] ['eni] [fɜː(r)] - ['beərɪŋ] ['ænɪm(ə)l]
Possibly because the muskrat is the most numerous of any fur - bearing animal
可能 因为 这 麝鼠 是 这 最多 很多的 的 任何 毛皮 - 轴承 动物
[ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .
in North America .
在 北 美国 .

可能是因为麝鼠是北美数量最多的毛皮动物。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ɪn] - [ten] [ˈmɪljən] [əˈmerɪkən] [ˈmʌskræt] [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][ɪn] [ˈlʌndən]

It is reported that in 1914 ten million American muskrat skins were sold in London

它 是 据报道 那 在 - 十 百万 美国人 麝鼠 皮肤 是 卖 在 伦敦

.

.

.

据报道，1914 年伦敦售出了 1000 万张美国麝鼠皮。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of course ,

的 课程 ，

当然，

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][ˈʌðə(r)] [mˈɪliənz] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][ɪn][ðə; ði][fɜː(r)] [ˈmɑːrkɪts] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈsɪtɪz]

during the same year other millions were sold in the fur markets in various cities

期间 这 相同的 年 其他 百万 是 卖 在 这 毛皮 市场 在 各种各样的 城市

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

in the United States .

在 这 团结的 各州 .

同年，美国各地皮毛市场上还售出了数百万件其他皮毛。

[ə; eɪ] [ˈmʌskræt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [haʊs]

A Muskrat and his house

一个 麝鼠 和 他的 房子

一只麝鼠和他的房子

[ðə; ði] [ˈmʌskræt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kəmˈpækt] [ˈbɒdi] [əˈbaʊt] [twelv] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] [frɒm; frəm] [nəʊz] [tuː; tə] [ruːt]

The muskrat has a compact body about twelve inches long from nose to root

这 麝鼠 有 一个 袖珍的 身体 关于 十二 英寸 长的 从 鼻子 到 根

[ɒv; əv] [teɪl] .

of tail .

的 尾巴 .

麝鼠体型紧凑，从鼻子到尾巴根部约十二英寸长。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [lɒŋ] , [ˈneɪkɪd] [ænd; ənd] [ˈskeɪli] , [ˈslaɪtli] [ˈflætnd] [ˈvɜːtɪkli] .

The tail is long , naked and scaly , slightly flattened vertically .

这 尾巴 是 长的 ， 裸 和 鳞片状的 ， 轻微地 扁平的 垂直方向 .

尾巴长，无毛且有鳞片，略微垂直扁平。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈrʌdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .

It is used as a rudder in the water .

它 是 用过的 作为 一个 舵 在 这 水 .

它在水中可用作舵。

[ðə; ði] [haɪnd] [fiːt] [hæv; həv] [ʃɔːt] [wɛbs] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʌðəwaɪz] [əˈdæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈswɪmɪŋ] .

The hind feet have short webs and are otherwise adapted for swimming .

这 后 脚 有 短的 网络 和 是 否则 改编 为了 游泳 .

后脚趾间有短蹼，其他方面都适应游泳。

[ɪts] [fɜː(r)] [ɪz] [faɪn] [ænd; ənd] [dens] , [ˌɪntəˈspɜːst] [wɪð] [lɒŋ] , [kɔːs] [heəz] .

Its fur is fine and dense , interspersed with long , coarse hairs .

它是 毛皮 是 美好的 和 稠密 ， 穿插 和 长的 ， 粗 头发 .

它的皮毛细密，间杂着长而粗糙的毛发。

[ɪts] [ˈkʌlə(r)] [ɪz] [dɑːk] [ˈʌmbə(r)] [braʊn] , [ɪkˈsept] [ɒn] [ðə; ði] [ˈstʌmək] , [wɪtʃ] [ɪz] [greɪ] .

Its color is dark umber brown , except on the stomach , which is grey .

它是 颜色 是 黑暗的 数字 棕色的 ， 除了 在 这 胃 ， 哪个 是 灰色的 .

它的颜色是深赭褐色，只有腹部是灰色的。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈmʌski] [ˈəʊdə(r)] [djuː] [tuː; tə] [sɪˈkriʃən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [glænd] .

It has a musky odor due to secretions of a large gland .

它 有 一个 麝香 气味 到期的 到 分泌物 的 一个 大的 腺 .

由于大腺体的分泌物，它散发出麝香味。

[ðə; ði] ['mʌskræt] [ɪz] ['veri] [prə'lɪfɪk] , [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] ['hævɪŋ] ['sevrəl] ['litəz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n]
The muskrat is very prolific , usually having several litters of young in a season
这 麝鼠 是 非常 多产的 ， 通常 拥有 一些 幼崽 的 年轻的 在 一个 季节

,
,
,

麝鼠繁殖力很强，通常一个繁殖季会产下好几窝幼崽。

['təʊt(ə)l] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ˌeɪ'tiːn] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] .
totaling often as many as eighteen during a summer .
总计 经常 作为 许多 作为 十八 期间 一个 夏天 .

一个夏天下来，总数经常多达十八个。

['mʌskræt] [fiːd] [ɒn] [ruːts] [ænd; ənd] [stemz] [ɒv; əv] ['sʌkjələnt] ['wɔːtə(r)] [plɑːnts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
Muskrats feed on roots and stems of succulent water plants and other
麝鼠 喂养 在 根 和 茎 的 多肉植物 水 植物 和 其他
['vedʒtəb(ə)lz] ,
vegetables ,
蔬菜 ，

麝鼠以多汁水生植物和其他蔬菜的根茎为食。

['veərid] [wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [frɒg] , [fɪʃ] , [ɔː(r)] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [klæm] .
varied with an occasional frog , fish , or fresh - water clam .
多种多样 和 一个 偶然 青蛙 ， 鱼 ， 或者 新鲜的 - 水 蛤 .

偶尔会有青蛙、鱼或淡水蛤蜊出现。

[ə; eɪ] ['mʌskræt] [huː] [laɪvz; lɪvz] [nɪə(r)] ['aʊə(r)] ['kɒtɪdʒ] [hæz; həz] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [klæmz]
A muskrat who lives near our cottage has the habit of opening clams
一个 麝鼠 WHO 生活 靠近 我们的 小屋 有 这 习惯 的 开幕 蛤蜊
[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃelz] [ɒn] ['aʊə(r)] [dɒk] ['evri] [naɪt] .
and leaving the shells on our dock every night .
和 离开 这 贝壳 在 我们的 码头 每一个 夜晚 .

一只住在我们小屋附近的麝鼠有个习惯，它每天晚上都会把蛤蜊打开，然后把壳留在我们的码头上。

[ðə; ði] [ʃelz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [swiːp] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
The shells we are obliged to sweep off in the morning .
这 贝壳 我们 是 有义务 到 扫 离开 在 这 早晨 .

我们每天早上都必须把贝壳扫掉。

" ['mʌski] " [bɪldz] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːʃ] , [ɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɒnd] [ɔː(r)] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [striːm] ,
" Musky " builds on the marsh , in the edge of a pond or near a stream ,
" 麝香 " 建造 在 这 沼泽 ， 在 这 边缘 的 一个 池塘 或者 靠近 一个 溪流 ，

"麝香鱼"生长在沼泽地、池塘边或溪流附近。

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [kəʊn] - [ʃeɪpt] [haʊs] [ɔː(r)] [lɒdʒ] .
a curious cone - shaped house or lodge .
一个 好奇的 锥体 - 形状 房子 或者 小屋 .

一座奇特的圆锥形房屋或小屋。

[hiː; hi] [stɔːz] [ʌp] [ruːts] [ænd; ənd] [græs] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪntə(r)] [juːz] ,
He stores up roots and grasses for winter use ,
他 商店 向上 根 和 草 为了 冬天 使用 ，

他会储存一些根茎和草料以备过冬之需。

['friːkwəntli] ['bɪldɪŋ] [ðiːz] [ɪn] [wɪð] [mʌd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
frequently building these in with mud into the walls of his house .
频繁地 建筑 这些 在 和 泥 进入 这 墙壁 的 他的 房子 .

他经常用泥土把这些东西砌进房子的墙壁里。

[ðen] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['ʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [fuːd] , [hiː; hi] [iːts] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
Then in case of shortage of other food , he eats his house .
然后 在 案件 的 短缺 的 其他 食物 ， 他 吃 他的 房子 .

如果其他食物也短缺，他就吃掉自己的房子。

['bætʃələ(r)][ɔː(r)] [ʌn'meɪtɪd] ['mʌskræt] ['sʌmtaɪmz] [dɪg] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] [pɒnd] [ɔː(r)] [striːm] ,
Bachelor or unmated muskrats sometimes dig holes in the bank of pond or stream ,
学士 或者 未婚 麝鼠 有时 挖 孔 在 这 银行 的 池塘 或者 溪流 ,

单身或未交配的麝鼠有时会在池塘或溪流的岸边挖洞。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] ['ʌndə(r)][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
making the entrance under or near the water .
制作 这 入口 在下面 或者 靠近 这 水 .

在水下或水边设置入口。

['ɔːlsəʊ] , [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [bɪld] [nests] [ɪn]['tæŋg(ə)ld] [grɑːs] [ɔː(r)][ə; eɪ] [brʌʃ] [paɪl] .
Also , they sometimes build nests in tangled grass or a brush pile .
还 , 他们 有时 建造 巢穴 在 纠缠不清 草 或者 一个 刷子 桩 .

此外，它们有时也会在缠结的草丛或灌木堆中筑巢。

[ə; eɪ]['mʌskræt] [skɪn] [brɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['træpə(r)][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [rɪ'tɜːn] [ɪn]['juːnɪt]['væljuː][ðæn; ðən] ['eni]
A muskrat skin brings to the trapper a smaller return in unit value than any
一个 麝鼠 皮肤 带来 到 这 捕兽人 一个 较小的 返回 在 单元 价值 比 任何
['ʌðə(r)][fɜː(r)] - ['beərɪŋ] ['ænɪm(ə)l][hiː; hi] ['kæptʃəz] .
other fur - bearing animal he captures .
其他 毛皮 - 轴承 动物 他 捕捉 .

与其他任何毛皮动物相比，麝鼠皮给捕兽者带来的单位价值收益要低。

[bʌt; bət][hiː; hi] [gets] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
But he gets more of them ,
但 他 获得 更多的 的 他们 ,

但他得到的更多。

[səʊ] [ɪf] ['mɑːkɪt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]['feɪvərəb(ə)l][ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['revənjuː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kætʃ] [ɪz]
so if market conditions are favorable the total revenue from his catch is
所以 如果 市场 状况 是 有利 这 全部的 收入 从 他的 抓住 是
['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ˌsætɪs'fæktəri] .
likely to be satisfactory .
可能 到 是 令人满意的 .

因此，如果市场条件有利，他捕捞的总收入可能会令人满意。

[ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][fɜː(r)] ['gɑːmənts] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['mʌskræt] [həʊldz][æn; ən]
In the manufacture of fur garments , however , the humble muskrat holds an
在 这 生产 的 毛皮 服装 , 然而 , 这 谦逊的 麝鼠 持有 一个
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [pleɪs] .
important place .
重要的 地方 .

然而，在毛皮服装的制造中，不起眼的麝鼠却占据着重要的地位。

[ɪn][ə; eɪ][fɜː(r)]['fæktri; 'fæktəri] , [baɪ][ðə; ði]['skɪlf(ə)l][juːz][ɒv; əv] ['twiːzəz] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]
In a fur factory , by the skillful use of tweezers for pulling out the
在 一个 毛皮 工厂 , 经过 这 熟练 使用 的 镊子 为了 拉 出去 这
[kɔːs] [greɪ] [heəz] ,
coarse grey hairs ,
粗 灰色的 头发 ,

在一家毛皮工厂里，熟练地用镊子拔掉粗糙的灰色毛发，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

麝鼠城(Muskrat City)

第2/2页

[baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['klɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪndʒɪŋ] [mə'ʃiːnz] ,

by the use of clipping and singeing machines ,

经过 这 使用 的 剪裁 和 烧焦 机器 ,

通过使用剪毛机和烧毛机，

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [daɪz] (" [meɪd] [ɪn] ['dʒɜːməni] ") [ɒv; əv] ['veəriəs] [k'ʌləz] ,

with the aid of dyes (" made in Germany ") of various colors ,

和 这 援助 的 染料 (" 制成 在 德国 ") 的 各种各样的 颜色 ,

借助各种颜色的染料（“德国制造”），

[hɪz; ɪz][skɪn][ɪz] [ɪ'fektʃuəli] [dɪs'gaɪzd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [i'məːdʒ] [ˌðeə'frɒm] [nɒt]['əʊnli][ɪn]['lɑːdʒə(r)]

his skin is effectually disguised and it emerges therefrom not only in larger

他的 皮肤 是 有效地 伪装 和 它 出现 由此 不是 仅有的 在 更大的

['nʌmbəz] [ðæn; ðən][ðə; ði][skɪnz][ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)][fɔː(r)] - ['fʊtɪd] [biːst] ,

numbers than the skins of any other four - footed beast ,

数字 比 这 皮肤 的 任何 其他 四 - 有脚的 兽 ,

他的皮毛被有效地掩盖了，而且从中露出的皮毛数量不仅比任何其他四足动物的皮毛都多，

[bʌt; bət] [kəm'pliːtli] [træns'fɔːmd] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,

but completely transformed in appearance ,

但 完全地 转变 在 外貌 ,

但外观却完全改变了，

[ænd; ənd] [mɑːskə'reɪdɪŋ] ['ʌndə(r)][mɔː(r)] ['dɪfrənt] ['eɪliəsɪz][ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ɔːl]

and masquerading under more different aliases than are permitted to all

和 伪装 在下面 更多的 不同的 别名 比 是 允许 到 全部

[ðə; ði]['ʌðə(r)][fɜː(r)] ['ænɪmlz] [kəm'baɪnd] .

the other fur animals combined .

这 其他 毛皮 动物 合并 .

而且它使用的化名比其他所有毛皮动物加起来还要多。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

For example ,

为了 例子 ,

例如，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] ['mʌskræt] ['sɪti] [mait] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ʃəʊruːm; 'ʃəʊrʊm][ɒv; əv][ðə; ði]

the former resident of Muskrat City might appear in the showroom of the

这 以前的 居民 的 麝鼠 城市 可能 出现 在 这 展厅 的 这

[fɜː(r)]['diːlə(r)][æz; əz] " ['rɪvə(r)] [mɪŋk] , "

fur dealer as " river mink , "

毛皮 经销商 作为 " 河 貂 , "

这位来自麝鼠城的居民可能会以“河貂”的身份出现在皮草商的展厅里。

" ['maʊntən] ['mɑːtɪn] , "

" mountain marten , "

" 山 貂 , "

“山貂，”

" ['væli] ['seɪbl] , "

" valley sable , "

" 谷 黑貂 , "

“山谷貂”

" [spruːs] ['biːvə(r)] , "
" spruce beaver , "
" 云杉 海狸 , "

“云杉海狸，”

" [brʊk] ['fɪʃə(r)] , "
" brook fisher , "
" 溪 渔夫 , "

“溪钓者，”

" [də'mestɪk] [rə'kuːn] , "
" domestic raccoon , "
" 国内的 狸 , "

“家养浣熊”

" ['hɪlsaɪd] [fɒks] , "
" hillside fox , "
" 山坡 狐狸 , "

“山坡上的狐狸，”

" [freʃ] - ['wɔːtə(r)]['ɒtə(r)] , "
" fresh - water otter , "
" 新鲜的 - 水 獭 , "

“淡水水獭，”

" ['hʌdsən] [siːl] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Hudson seal , " etc . , etc .
" 哈德逊 海豹 , " ETC . , ETC .

“哈德逊海豹”等等。

['ɔːlsəʊ] , ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [dʌz] [gʊd] ['sɜːvɪs] ['ʌndə(r)] [pleɪn] " ['mʌskræt] .
Also , sometimes he does good service under plain " muskrat .
还 , 有时 他 做 好的 服务 在下面 清楚的 " 麝鼠 .

此外，有时他以普通的“麝鼠”身份提供优质服务。

" ['djʊərɪŋ] ['meni] ['siːz(ə)nz] [sɪns] ['aʊə(r)] [fɜːst] ['vɪzɪt] [t'ræpəz] [hæv; həv] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [bæks]
" During many seasons since our first visit trappers have taken from their backs
" 期间 许多 季节 自从 我们的 第一的 访问 捕兽人 有 已采取 从 他们的 背部
[ðə; ði] [kəʊts] [ɒv; əv] ['meni] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] ['mʌskræt] ['sɪti] .
the coats of many residents of Muskrat City .
这 外套 的 许多 居民 的 麝鼠 城市 .

“自从我们第一次到访以来，许多季节里，捕兽者都从麝鼠城的许多居民身上取走了皮毛。”

[ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [træns'fɔːmd] [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn] [kəʊld] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [hɒt] ['weðə(r)] ,
These have been transformed and now , in cold weather and in hot weather ,
这些 有 到过 转变 和 现在 , 在 寒冷的 天气 和 在 热的 天气 ,

这些已经发生了改变，现在，无论在寒冷天气还是炎热天气下，

['kʌvə(r)] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] .
cover the backs of women in other cities .
覆盖 这 背部 的 女性 在 其他 城市 .

为其他城市的女性提供保护。

['ɔːlsəʊ] , [ðeə(r)] [fɔː(r)] - ['fʊtɪd] ['neɪbəz] [hæv; həv] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] ['meni] ['mʌskræt] ;
Also , their four - footed neighbors have captured and eaten many muskrats ;
还 , 他们的 四 - 有脚的 邻居 有 捕获 和 吃 许多 麝鼠 ;
[ˌnevəðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

此外，它们的四足邻居也捕获并吃掉了许多麝鼠；然而，

[ðə; ði] ['kɒləni] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] ['nju:mərəs] [æz; əz] [wen] [wi:; wi][fɜ:st] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] .
the colony seems to be just as numerous as when we first knew it .
这 殖民地 似乎 到 是 只是 作为 很多的 作为 什么时候 我们 第一的 知道 它 .

这个殖民地似乎和我们最初发现它时一样多。

[ðə; ði] [snoʊz] [ɒv; əv] ['twenti] [w'ɪntəz] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [sɪns] ['baɪdʒ][ænd; ənd][ai][pʊt]
The snows of twenty winters have fallen in the forest since Bige and I put
这 雪 的 二十 冬天 有 倒下 在 这 森林 自从 大 和 我 放
['mʌskræt] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði][mæp] ,
Muskrat City on the map ,
麝鼠 城市 在 这 地图 ,

自从我和比格将麝鼠城公之于众以来，这片森林已经下了二十个冬天的雪了。

[ænd; ənd] [sɪns] [wi:; wi] [bɪlt] [ðə; ði][kæmp][ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] .
and since we built the camp on the hillside above it .
和 自从 我们 建造 这 营 在 这 山坡 多于 它 .

由于我们将营地建在了它上面的山坡上。

['ʌðə(r)] [t'ræpəz] [hæv; həv] ['fɒləʊd] - [treɪl] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən]
Other trappers have followed Bige's trail through the woods and have taken
其他 捕兽人 有 随后 - 踪迹 通过 这 树林 和 有 已采取
[ðeə(r)][təʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .
their toll of the inhabitants .
他们的 收费 的 这 居民 .

其他猎人也沿着比格的足迹穿过树林，对那里的居民进行了残酷的猎杀。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['sensəs] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [tə'deɪ] ,
But I am confident that if a census were taken today ,
但 我 是 自信的 那 如果 一个 人口普查 是 已采取 今天 ,

但我相信，如果今天进行人口普查，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [ɪn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['mʌskræt] ['sɪti] [ɪz] ['həʊldɪŋ] [ɪts] [əʊn] [kwaɪt] ['i:kwəl][tu:; tə]
it would be found that in population Muskrat City is holding its own quite equal to
它 会 是 成立 那 在 人口 麝鼠 城市 是 保持 它是 自己的 相当 平等的 到
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɪn]['aɪəwə] .
some of the cities in Iowa .
一些 的 这 城市 在 爱荷华州 .

经查明，麝鼠城的人口数量与爱荷华州的一些城市不相上下。

['daʊtləs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][waɪz][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ðəʊz] ['ænɪmlz] ,
Doubtless it is a wise provision of Nature that those animals ,
毫无疑问 它 是 一个 明智的 条款 的 自然 那 那些 动物 ,

毫无疑问，大自然赋予这些动物如此生存的智慧安排，

[bɜ˞dz][ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst] [kɪld] [ænd; ənd]['i:t(ə)n][baɪ]['ʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd]
birds and fishes which are most killed and eaten by others are made
鸟类 和 鱼 哪个 是 最多 被杀 和 吃 经过 其他的 是 制成
[məʊst][prə'lɪfɪk] .
most prolific .
最多 多产的 .

那些最容易被其他动物捕杀和食用的鸟类和鱼类，反而繁殖得最多。

[sʌtʃ] ['θɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][ræŋks] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ə'vɜ:t] ['fæmɪn] ,
Such thinning of their ranks may be necessary to avert famine ,
这样的 稀疏 的 他们的 排名 可能 是 必要的 到 避免 饥荒 ,

为了避免饥荒，这种精简兵力的做法或许是必要的。

[dɪ'zi:z] [ɔ:(r)][sʌm; səm] [wɜ:s] [dɪ'zɑ:stə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
disease or some worse disaster among them .
疾病 或者 一些 更糟 灾难 之中 他们 .

其中就包括疾病或其他更严重的灾难。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['meni] ['predət(ə)ri] ['enəmɪz] , [nɒt] [fər'get] [ðə; ði]['hjuːmən]['kɪlə(r)][ɒv; əv] [fɪʃ] ,
In view of their many predatory enemies , not forgetting the human killer of fish ,
在 看法 的 他们的 许多 掠食性 敌人 , 不是 遗忘 这 人类 杀手 的 鱼 ,

考虑到它们有很多天敌，更别提人类这个捕杀鱼类的罪魁祸首了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɑːvələs] [ðæt] ['eni] [traʊt] [ɒv; əv]['liːg(ə)l][saɪz][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [brʊk] .
it is marvelous that any trout of legal size are found in a brook .
它 是 奇妙 那 任何 鳟鱼 的 合法的 尺寸 是 成立 在 一个 溪 .

令人惊奇的是，竟然能在溪流里找到达到法定尺寸的鳟鱼。

['nɔɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [naɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪŋ] .
Noises of the forest night are always interesting .
噪音 的 这 森林 夜晚 是 总是 有趣的 .

森林夜晚的各种声响总是很有趣。

[waɪl] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] [bɜːnz] , [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['piːp(ə)l] [ɪn][ɪts] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ɑː(r); ə(r)]
While the camp fire burns , the forest people in its immediate vicinity are
尽管 这 营 火 烧伤 , 这 森林 人们 在 它是 即时 附近 是
['dʒen(ə)rəli]['kwaɪət] .
generally quiet .
一般来说 安静的 .

篝火燃烧时，附近的森林居民通常都很安静。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ɪk'spɪəriəns] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
The fire is an unusual experience for them .
这 火 是 一个 异常 经验 为了 他们 .

这场火灾对他们来说是一次不同寻常的经历。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'trækt] [ðem; ðəm] .
It attracts them .
它 吸引 他们 .

它吸引了他们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [bɔɪz] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːkəs] ,
They are fascinated by it , as are small boys by a circus ,
他们 是 着迷 经过 它 , 作为 是 小的 男孩们 经过 一个 马戏团 ,

他们对此着迷，就像小男孩迷恋马戏团一样。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [sə'spend] [ðeə(r)]['juːʒuəl] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns]
and while it burns they are likely to suspend their usual occupations
和 尽管 它 烧伤 他们 是 可能 到 暂停 他们的 通常 职业
[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði][fleə(r)][ænd; ənd]['flɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪəd] ['ʃædəʊz]
and watch the flare and flicker of the blaze and the weird shadows
和 手表 这 耀斑 和 闪烁 的 这 火焰 和 这 诡异的 阴影
[ˌaɪ 'tiː][kɑːsts] .
it casts .
它 演员 .

当火势蔓延时，他们可能会暂停日常活动，观看火焰的闪烁和它投射出的奇异阴影。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [les] ['tɪmɪd] [meɪ] [ə'prəʊtʃ] [kwaɪt] [nɪə(r)] ,
Many of the less timid may approach quite near ,
许多 的 这 较少的 胆小 可能 方法 相当 靠近 ,

许多胆子较大的人可能会靠近，

['ʌðə(r)z][mɔː(r)]['weəri] [wɪl] ['sɜːk(ə)l]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ə'baʊt] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]
others more wary will circle quietly and cautiously about at a considerable
其他的 更多的 警惕 将要 圆圈 悄悄 和 谨慎地 关于 在 一个 大量
['dɪstəns] [bʌt; bət]['ɔːlweɪz][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .
distance but always in view of the fire .
距离 但 总是 在 看法 的 这 火 .

而另一些比较谨慎的人则会在相当远的距离内安静而小心地盘旋，但始终保持在火堆的视线范围内。

[ɪf] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lait] [fɔːl][ɒv; əv] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [træks]
If there should happen to be a light fall of snow on the ground the tracks
如果 那里 应该 发生 到 是 一个 光 落下 的 雪 在 这 地面 这 轨道
['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪl] [dɪs'kləʊz][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [æt; ət]
visible in the snow in the morning will disclose the names of the visitors at
可见的 在 这 雪 在 这 早晨 将要 透露 这 姓名 的 这 访客 在
[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] .
the camp fire .
这 营 火 .

如果地面上碰巧下了一场小雪，那么早上雪地上留下的脚印就会揭示出篝火旁来访者的姓名。

['leɪtə(r)][æt; ət] [naɪt] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæz; həz][daɪd] [daʊn] , [ænd; ənd][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]
Later at night , however , when the fire has died down , and is no longer
之后 在 夜晚 , 然而 , 什么时候 这 火 有 死亡 向下 , 和 是 不 更长
['vɪzəb(ə)l] ,
visible ,
可见的 ,

然而，到了夜深人静之时，当火势减弱，不再可见时，

[wʌnz] ['fɒrɪst] ['neɪbəz] [wɪl] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)]['juːʒuəl] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,
one's forest neighbors will resume their usual occupations ,
一个人的 森林 邻居 将要 恢复 他们的 通常 职业 ,

森林里的邻居们将恢复他们通常的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪkfl] ['kæmpə(r)] [meɪ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['pætə(r)][ɒv; əv] ['hʌrɪɪŋ] ['fʊtsteps] ,
and the wakeful camper may listen to the patter of hurrying footsteps ,
和 这 清醒 露营车 可能 听 到 这 语调 的 匆忙 脚步声 ,

而警觉的露营者或许会听到急促的脚步声。

[tuː; tə][ðə; ði] [skrætʃ] [ɒv; əv][təʊ] - [neɪlz][ɒn] [bɑːk] [æz; əz][ə; eɪ]['klaɪmə(r)][gəʊz] [ʌp][ɔː(r)] [daʊn] [ə; eɪ] [triː]
to the scratch of toe - nails on bark as a climber goes up or down a tree
到 这 划痕 的 脚趾 - 指甲 在 吠 作为 一个 登山者 去 向上 或者 向下 一个 树
[trʌŋk] ,
trunk ,
树干 ,

就像攀爬者沿着树干上下移动时，脚趾甲刮擦树皮的声音一样。

[tuː; tə][ðə; ði] [snɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] ['feləʊ] [huː] [smelz] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] ,
to the sniff of the inquisitive fellow who smells about the camp ,
到 这 嗅 的 这 好奇 同伴 WHO 气味 关于 这 营 ,

一个好奇心旺盛、在营地里四处嗅探的家伙闻到了这股味道。

[tuː; tə][ðə; ði]['tʃætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃæp] [huː] [tɔːks] [tuː; tə] [hɪm'self] , [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊpɪŋ][ɔː(r)]['dʒʌmpɪŋ]
to the chatter of the chap who talks to himself , to the loping or jumping
到 这 喋喋不休 的 这 小伙子 WHO 会谈 到 他自己 , 到 这 慢跑 或者 跳
['nɔɪzɪz] ,
noises ,
噪音 ,

听到自言自语的人的喋喋不休，听到奔跑或跳跃的声音，

[tuː; tə][ðə; ði] ['splæʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] ,
to the splashes in the brook ,
到 这 水花 在 这 溪 ,

溪水中的飞溅声，

[tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [dɪ'speərɪŋ] [kraɪ][ɒv; əv][sʌm; səm] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l][æz; əz][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] ['biːɪŋ] [krʌʃt]
to the last despairing cry of some small animal as his life is being crushed
到 这 最后的 绝望 哭 的 一些 小的 动物 作为 他的 生活 是 存在 碎
[aʊt] [baɪ][hɪz; ɪz]['kæptə(r)] .
out by his captor .
出去 经过 他的 俘虏者 .

直到一只小动物被囚禁者碾碎生命时发出的最后一声绝望的哀嚎。

[ə; eɪ][dɪə(r)] ,
A deer ,
一个 鹿 ，

一只鹿，

['sɒftli] ['stepɪŋ] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz]['biːt(ə)n] [pɑːθ] [wɪtʃ] [liːdz] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə][ə; eɪ][pɒnd] [weə(r)]
softly stepping along his beaten path which leads down the valley to a pond where
轻轻 步进 沿着 他的 被打败 小路 哪个 线索 向下 这 谷 到 一个 池塘 在哪里
[hiː; hi][gəʊz] ['evri] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋk] ,
he goes every night for drink ,
他 去 每一个 夜晚 为了 喝 ，

他轻手轻脚地沿着自己熟悉的山路走下去，这条山路通往山谷尽头的一个池塘，他每天晚上都会去那里喝水。

[fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)][plɑːnts] , [ɔː(r)][dʒʌst][tuː; tə] ['wɒləʊ] ,
for water plants , or just to wallow ,
为了 水 植物 ， 或者 只是 到 泥坑 ，

供水生植物使用，或者只是用来嬉戏。

[meɪ] [ɪn'kaʊntə(r)][ə; eɪ] [briːz] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][ðə; ði]['hjuːmən] [sent] .
may encounter a breeze bringing to his nostrils the human scent .
可能 遇到 一个 微风 带来 到 他的 鼻孔 这 人类 香味 .

可能会遇到一阵微风，将人类的气味带入他的鼻腔。

[hiː; hi] [ðen] [wɪl] [bləʊ] [hɪz; ɪz]['bjuːgl][blɑːst] , [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːd] [ə; eɪ][maɪl] .
He then will blow his bugle blast , which can be heard a mile .
他 然后 将要 吹 他的 号角 爆炸 ， 哪个 能 是 听到 一个 英里 .

然后他会吹响号角，一英里外都能听到号角声。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['weɪkfl] ['kæmpə(r)][ɪz]['nevə(r)][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [spəʊk] .
In such case the wakeful camper is never in doubt as to who spoke .
在 这样的 案件 这 清醒 露营车 是 绝不 在 怀疑 作为 到 WHO 辐 .

在这种情况下，警觉的露营者永远不会怀疑是谁在说话。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [wen] [ðə; ði] [aʊl] [buːmz] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] [hɪz; ɪz][ɪ'tɜːn(ə)l] ['kwestʃən] , "
The same is true when the owl booms out across the valley his eternal question , "
这 相同的 是 真的 什么时候 这 猫头鹰 繁荣 出去 穿过 这 谷 他的 永恒 问题 ， "
[huː] ?
Who ?
WHO ?

当猫头鹰在山谷中发出永恒的疑问“谁？”时，情况也是如此。

" [nəʊ]['ʌðə(r)][bɜːd][ɔː(r)] [biːst] ['evə(r)] [spiːks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [təʊn][ɒv; əv] [vɔɪs] .
" No other bird or beast ever speaks in the same tone of voice .
" 不 其他 鸟 或者 兽 曾经 说话 在 这 相同的 语气 的 嗓音 .

“没有其他鸟类或野兽会用同样的语气说话。”

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['nɔɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [naɪt] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)]
But most of the smaller noises of the forest night are subjects for
但 最多 的 这 较小的 噪音 的 这 森林 夜晚 是 主题 为了
[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
speculation .
推测 .

但森林夜晚的大多数细微声响都只能靠猜测来解释。

[wʌn] ['ɔːlweɪz] [ɪn'stɪŋktɪvli] [traɪz] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [ænd; ənd] ['æləkeɪt] [iːtʃ] [nɔɪz] [tuː; tə][ɪts] ['ɔːθə(r)] .
One always instinctively tries to analyze and allocate each noise to its author .
一 总是 本能地 尝试 到 分析 和 分配 每个 噪音 到 它是 作者 .

人们总是本能地试图分析每一种噪音，并将其归因于其发出者。

[ɪn] [ðɪs] [geɪm] [æn; ən] ['ɪntɪmət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] ['fɒrɪst] ['rezɪdənts] [ɪz]['juːsf(ə)l] ,
In this game an intimate knowledge of the habits of forest residents is useful ,
在 这 游戏 一个 亲密的 知识 的 这 习惯 的 森林 居民 是 有用 ，

在这个游戏中，深入了解森林居民的生活习性非常有用。

[səʊ] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
so that , at the camp breakfast in the morning ,
所以 那 , 在 这 营 早餐 在 这 早晨 ,

因此，在早上营地早餐时，

[wʌn] [meɪ] ['kɒnfɪdəntli] [ə'sɜːt] [ðæt] [səʊ][ænd; ənd][səʊ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][kæmp][lɑːst] [naɪt] !
one may confidently assert that so and so visited the camp last night !
一 可能 自信地 断言 那 所以 和 所以 到访 这 营 最后的 夜晚 !

可以自信地断言，某某昨晚参观了营地！

[wen] , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] , [bəuθ]['baɪdʒ][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['weɪkfl] [æt; ət][ðə; ði]
When , as sometimes happened , both Bige and I were wakeful at the
什么时候 , 作为 有时 发生 , 两个都 大 和 我 是 清醒 在 这
[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,

有时，我和比格会同时醒着，这种情况偶尔会发生。

[ðə; ði] ['brekfəst] ['aʊə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] ['ɪntrəstɪŋ] [baɪ] ['difə] [ə'pɪnjənz] ,
the breakfast hour was made interesting by differing opinions ,
这 早餐 小时 曾是 制成 有趣的 经过 不同 意见 ,

早餐时间因为大家意见不一而变得有趣起来。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌʃən] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd][aɪ'dentəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nɔɪzi] ['neɪbəz] .
and discussions over the habits and identity of our noisy neighbors .
和 讨论 超过 这 习惯 和 身份 的 我们的 嘈杂 邻居 .

以及对我们吵闹邻居的习惯和身份的讨论。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['meni] [bɜˑdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ænɪmlz] [huː] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] ,
There are , of course , many birds and a few animals who sleep at night ,
那里 是 , 的 课程 , 许多 鸟类 和 一个 很少 动物 WHO 睡觉 在 夜晚 ,

当然，有很多鸟类和一些动物在夜间睡觉。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [met] [wɪð] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
and are met with only in the daytime .
和 是 遇见 和 仅有的 在 这 白天 .

而且只在白天才能见到。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kən'sɪdəd] [ɪn]['aʊə(r)] [dɪ'skʌʃən] .
These were not considered in our discussions .
这些 是 不是 经过考虑的 在 我们的 讨论 .

这些都没有在我们的讨论中被考虑在内。

[wʌn] [naɪt] [æt; ət]['mʌskræt] ['sɪti] ,
One night at Muskrat City ,
一 夜晚 在 麝鼠 城市 ,

在麝鼠城的一夜，

[bəuθ]['baɪdʒ][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ][məʊst][ʌn'juːʒuəl] [saʊndz] ['kʌmɪŋ]
both Bige and I were suddenly awakened by most unusual sounds coming
两个都 大 和 我 是 突然 觉醒 经过 最多 异常 声音 未来
[frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] .
from the direction of the hillside across the valley .
从 这 方向 的 这 山坡 穿过 这 谷 .

我和比格都被山谷对面山坡方向传来的极其不寻常的声音惊醒了。

['baɪdʒ] [spræŋ] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] , [ik'skleim] , " ['sʌ.fər.ɪn] - [kæts] !
Bige sprang up to a sitting posture , exclaiming , " Sufferin ' Cats !
大 弹簧 向上 到 一个 坐着 姿势 , 惊呼 , " 遭受 - 猫 !

比格猛地坐了起来，大喊道：“可怜的猫！”

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] [nɔɪz] ?
Did you hear that noise ?
做过 你 听到 那 噪音 ?

你听到那个声音了吗?

" [ai] [dɪd] ; [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] " [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæts] [wɒz; wəz] [ə'kjuːt] .
" I did ; and expressed the opinion that " the suffering of the cats was acute .
" 我 做过 ; 和 表达 这 观点 那 " 这 痛苦 的 这 猫 曾是 急性 .

"我的确这么做了；并表达了'猫的痛苦是剧烈的'这一观点。

" [ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːtɪd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [laʊdə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
" Immediately , the sounds were repeated , if possible louder than before .
" 立即地 , 这 声音 是 重复 , 如果 可能的 更大声 比 前 .

"紧接着，这些声音再次响起，而且可能比之前更加响亮。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] ['ækjərətli] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðəʊz] [saʊndz] .
It would be difficult accurately to describe those sounds .
它 会 是 难的 准确 到 描述 那些 声音 .

很难准确描述这些声音。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [wiː; wi] [hæd; həd] [hɜːd] , [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [jɑːd] , [bɪ'twiːn] [tuː] ['tɒməs] [kæts] ,
We were reminded of disputes we had heard , in the back yard , between two Thomas cats ,
我们 是 提醒 的 争议 我们 有 听到 , 在 这 后退 院子 , 之间 二 托马斯 猫 ,

我们想起了之前在后院听到的两只托马斯猫之间的争吵。

[huːz] ['wɜːdi] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [kleɪmz] [tuː; tə] " [mə'raɪə] " ['ɒf(ə)n] [endid] [ɪn] ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd] [heə(r)] - ['pʊlɪŋ] .
whose wordy arguments over their respective claims to " Mariah " often ended in scratching and hair - pulling .
谁 冗长 论点 超过 他们的 各自 索赔 到 " 玛丽亚 " 经常 结束 在 抓挠 和 头发 - 拉 .

两人就各自对"玛丽亚"的所有权展开了激烈的争论，最终往往演变成抓挠和扯头发。

[ai] , [haʊ'evə(r)] ,
I , however ,
我 , 然而 ,

然而，我

['nevə(r)] [met] ['eni] [tɒm] [kæt] [huː] [kʊd; kəd] [prə'djuːs] [wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [nɔɪz] [ðæt] [keɪm] [ə'krɒs] [ðæt] ['væli] .
never met any tom cat who could produce one - tenth of the volume of noise that came across that valley .
绝不 遇见 任何 汤姆 猫 WHO 可以 生产 一 - 第十 的 这 体积 的 噪音 那 来了 穿过 那 谷 .

我从未见过哪只公猫能发出山谷里传来的十分之一的噪音。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['vɔɪsɪz] , [wʌn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [pɪtʃt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [bəuθ] [tɔːkt] [æt; ət] [wʌns] .
There were two voices , one a little higher pitched than the other , and both talked at once .
那里 是 二 声音 , 一 一个 小的 更高 投球 比 这 其他 , 和 两个都 谈话 在 一次 .

有两个声音，一个比另一个音调稍高一些，而且两个声音同时说话。

[bɪˈɡɪnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] - [təʊnd] [kəmˈpleɪnɪŋ] [weɪl] [laɪk] [ðə; ði] [lɑːst] [dɪˈspeərɪŋ] [kraɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒst] [səʊl] [ˈentərɪŋ] [pɜːˈdɪʃn] ,
Beginning in a low - toned complaining wail like the last despairing cry of a lost soul entering perdition ,
开始 在 一个 低的 - 色调 抱怨 哀号 喜欢 这 最后的 绝望 哭 的 一个 丢失的 灵魂 进入 毁灭 ,

起初是一声低沉的哀嚎，如同迷失的灵魂坠入地狱前最后的绝望呼喊，

[rɪˈmɑːrks] [wʊd] [ˈfɒləʊ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ɪn] [krəˈʃendəʊ] [ˈvɒljuːm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈevə(r)] [ɪnˈkriːsɪŋ] [rəˈpɪdəti] ,
remarks would follow each other in crescendo volume , and in ever increasing rapidity ,
评论 会 跟随 每个 其他 在 渐强 体积 , 和 在 曾经 增加 快速 ,

发言声越来越大，越来越快，一个接一个，语速也越来越快。

[ˈepəˌθets] [wʊd] [biː; bi] [ˈfaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [kənˈtestənts] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsnɑːrlɪŋ] , [sɑːˈkæstɪk] [ˈsteɪtmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfeəli] [spæt] [aʊt] ,
epithets would be fired by the contestants until the snarling , sarcastic statements were fairly spat out ,
绰号 会 是 被解雇 经过 这 参赛者 直到 这 咆哮 , 讽刺的 声明 是 相当 争吵 出去 ,

参赛者们会互相辱骂，直到那些尖酸刻薄、充满讽刺意味的话语被毫不留情地吐出来为止。

[ˈendɪŋ] [ɪn] [ʃriːk] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [maɪlz] .
ending in shrieks that could be heard miles .
结束 在 尖叫 那 可以 是 听到 英里 .

最后以数英里外都能听到的尖叫声结束。

[ˈɑːftə(r)] [æn; ən] [ˈɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] [ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dis'pju:tənt] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [pəˈzɪʃnz] ,
After an interval of a few seconds during which the disputants seemed to have changed their positions ,
后 一个 间隔 的 一个 很少 秒 期间 哪个 这 争议双方 似乎 到 有 已更改 他们的 职位 ,

经过几秒钟的短暂间隔，争论双方似乎改变了立场，

[ðə; ði] [ˈɑːɡjumənt] [wɒz; wəz] [rɪˈnjuːd] ,
the argument was renewed ,
这 争论 曾是 更新 ,

争论再次爆发。

[prəˈsiːdɪŋ] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] [ɪkˈsept] [ðæt] [wɪð] [iːtʃ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈæŋɡə(r)] [ænd; ənd] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skræpə] [ɪnˈkriːst] .
proceeding as before except that with each repetition the anger and violence of the scrappers increased .
进行中 作为 前 除了 那 和 每个 重复 这 愤怒 和 暴力 的 这 废料 增加 .

事情进展与之前一样，只是每次重复，拾荒者的愤怒和暴力程度都会增加。

[æt; ət] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [tai'reid, 'taireid, ti'r-] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈskrætʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈteərɪŋ] [ɒv; əv] [təʊ] - [neɪlz] [ɒn] [bɑːk] [æz; əz] [wʌn] [ˈwɜːdi] [ˈfaɪtə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] .
At the height of one of these tirades there was heard the scratching and tearing of toe - nails on bark as one wordy fighter seemed to chase the other up the trunk of a tree and through the branches .
在 这 高度 的 一 的 这些 长篇大论 那里 曾是 听到 这 抓挠 和 撕裂 的 脚趾 - 指甲 在 吠 作为 一 冗长 战斗机 似乎 到 追赶 这 其他 向上 这 树干 的 一个 树 和 通过 这 分支 .

在其中一次激烈的争吵中，可以听到脚趾甲在树皮上刮擦和撕裂的声音，一个喋喋不休的争吵者似乎在追赶另一个争吵者，沿着树干向上，穿过树枝。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['fɒləʊd] [baɪ] [tuː] [θʌd] [æz; əz][ɒv; əv][wʌn] ['hevi] ['bɒdi] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)]
This was quickly followed by two thuds as of one heavy body after another
这 曾是 迅速地 随后 经过 二 砰砰声 作为 的 一 重的 身体 后 其他
['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
striking the ground ,
引人注目 这 地面 ,

紧接着传来两声闷响，像是两个沉重的身躯先后撞击地面。

[ðen] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [stɪks] ,
then the breaking of sticks ,
然后 这 打破 的 棍子 ,

然后是折断木棍，

[ðə; ði]['rʌs(ə)l][ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['ænɪmlz] [ɹ'eɪsd] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] ['hɪlsaɪd]
the rustle of leaves and brush as the two animals raced up the steep hillside
这 沙沙 的 树叶 和 刷子 作为 这 二 动物 比赛 向上 这 陡 山坡
.
.
.

两只动物飞奔上陡峭的山坡时，树叶和灌木发出沙沙声。

[ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ] ['snɑːrlɪŋ] , ['snæpɪŋ] [saʊndz] ,
The race was punctuated by snarling , snapping sounds ,
这 种族 曾是 标点符号 经过 咆哮 , 啪啪 声音 ,

比赛过程中不时传来咆哮声和咬合声。

[wɪtʃ] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [æz; əz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ['faɪtəz] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ]
which died away in the distance as the language fighters passed over the ridge
哪个 死亡 离开 在 这 距离 作为 这 语言 战士 通过了 超过 这 岭
[ʌn'tɪl][ðə; ði] [saʊndz] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [ɪn'ɔːdəbl] .
until the sounds finally became inaudible .
直到 这 声音 最后 成为 听不清 .

随着语言斗士们翻过山脊，声音在远处渐渐消失，直到最后完全听不见为止。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːk] [naɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][nəʊ] [taɪm] [dɪd][wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] ,
It was a dark night , and at no time did we get a glimpse ,
它 曾是 一个 黑暗的 夜晚 , 和 在 不 时间 做过 我们 得到 一个 一瞥 ,

那是一个漆黑的夜晚，我们始终没能瞥见一丝光亮。

['iːv(ə)n] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['skræpə] .
even indistinctly , of the scrappers .
甚至 模糊不清 , 的 这 废料 .

甚至模糊地，那些拾荒者。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['spekjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [huː] [ɔː(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
We are still speculating and wondering who or what they were .
我们 是 仍然 推测 和 好奇 WHO 或者 什么 他们 是 .

我们仍在猜测和好奇他们是谁或是什么。

[ðɪs] ['stɔːri] [hæz; həz] [biːn] [təʊld][tuː; tə] ['meni] ['hʌntəz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ˌædi'rɔndæk]
This story has been told to many hunters and trappers familiar with Adirondack
这 故事 有 到过 讲述 到 许多 猎人 和 捕兽人 熟悉的 和 阿迪朗达克
['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
forests .
森林 .

这个故事已经讲给了许多熟悉阿迪朗达克森林的猎人和捕兽人听过。

[ə'pɪnjənz] [hæv; həv] [biːn] [sɔːt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l][aɪ'dentəti][ɒv; əv] [ðiːz] [bə'lɪdʒərənt]
Opinions have been sought as to the probable identity of these belligerent
意见 有 到过 寻求 作为 到 这 可能 身份 的 这些 好战的
['ænɪmlz] .
animals .
动物 .

人们已就这些好战动物的可能身份征求意见。

[səʊ][fɑː(r)] , [nəʊ]['plɔːzəb(ə)l][ɔː(r)] ['riːznəbl] [sə'dʒestʃən] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
So far , no plausible or reasonable suggestion has been made .
所以 远的 , 不 合情合理 或者 合理的 建议 有 到过 制成 .

到目前为止，还没有提出任何合情合理或切实可行的建议。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - ['taɪməz] [seɪ] [ðə; ði] [teɪl] [rɪ'maɪndz][ðem; ðəm][ɒv; əv] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv]
Some of the old - timers say the tale reminds them of experiences of
一些 的 这 老的 - 计时器 说 这 故事 提醒 他们 的 经历 的
['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
fifty or sixty years ago ,
五十 或者 六十 年 前 ,

一些老人说，这个故事让他们想起了五六十年前的经历。

[wen] [ðə; ði] [beɪ] - [lɪŋks] , ['bɒbkæt][ɔː(r)][waɪld] - [kæt] [meɪd] [ðiːz] [wʊdz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [ðeə(r)]
when the bay - lynx , bobcat or wild - cat made these woods and mountains their
什么时候 这 湾 - 猞猁 , 山猫 或者 荒野 - 猫 制成 这些 树林 和 山脉 他们的
[həʊm] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] ;
home and hunting ground ;
家 和 打猎 地面 ;

当猞猁、短尾猫或野猫把这些森林和山脉当作它们的家园和狩猎场时；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ik'stə:mineit] .
but they have been exterminated .
但 他们 有 到过 灭绝 .

但它们已被消灭。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [kæts][hæv; həv] [biːn] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
None of these cats have been seen for more than a generation .
没有任何 的 这些 猫 有 到过 已见 为了 更多的 比 一个 一代 .

这些猫已经超过一代人的时间没有出现过了。

['naɪðə(r)]['baɪdʒ][nɔː(r)][ai][ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['eni] ['ænɪm(ə)l]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
Neither Bige nor I are acquainted with any animal capable of making the
两者都不 大 也不 我 是 熟人 和 任何 动物 有能力的 的 制作 这
[pə'tɪkjələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [nɔɪz] [wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] [naɪt] [æt; ət]['mʌskræt] ['sɪti] .
particular kind of noise we heard that night at Muskrat City .
特别的 种类 的 噪音 我们 听到 那 夜晚 在 麝鼠 城市 .

我和比格都不知道有什么动物能够发出我们在麝鼠城那天晚上听到的那种特殊声音。

['aʊə(r)] [sə'dʒestʃən] [ɪz] , [ðæt] ['pɒsəbli] [ðə; ði][waɪld] - [kæts][hæv; həv] [kʌm] [bæk] .
Our suggestion is , that possibly the wild - cats have come back .
我们的 建议 是 , 那 可能 这 荒野 - 猫 有 来 后退 .

我们的推测是，野猫可能已经回来了。

[wʌn]['wɪntə(r)][æn; ən][ʌn'juːʒuəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [snəʊ] [stɔːrmz] [ə'kɜːd] ,
One winter an unusual number of snow storms occurred ,
一 冬天 一个 异常 数字 的 雪 暴风雨 发生 ,

那年冬天，暴风雪的次数异常多。

['fɒləʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [snəʊ]
following each other in rapid succession until there was an accumulation of snow
下列的 每个 其他 在 迅速的 演替 直到 那里 曾是 一个 积累 的 雪
['əʊvə(r)] [faɪv] [fiːt] [diːp] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kæmp] [æt; ət]
over five feet deep throughout the forest and on the roof of our camp at
超过 五 脚 深的 自始至终 这 森林 和 在 这 屋顶 的 我们的 营 在
['mʌskræt] ['sɪti] .
Muskrat City .
麝鼠 城市 .

一场接一场的暴雪迅速袭来，直到整个森林和我们在麝鼠城的营地屋顶上都积起了超过五英尺深的雪。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [reɪn] [ænd; ənd] ['friːzɪŋ] ['weðə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] ['ɪntuː] [aɪs] .
This was followed by rain and freezing weather , turning the snow into ice .
这 曾是 随后 经过 雨 和 冷冻 天气 , 转弯 这 雪 进入 冰 .

随后下起了雨，气温骤降，积雪变成了冰。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [weɪt] [ɒv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] [snəʊ] [pruːvd] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd]
The great weight of ice and snow proved too heavy for the roof and
这 伟大的 重量 的 冰 和 雪 已证实 也 重的 为了 这 屋顶 和
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [daʊn] .
it was broken down .
它 曾是 破碎的 向下 .

冰雪的巨大重量压垮了屋顶，导致屋顶坍塌。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['meɪp(ə)l] [triː] [fel] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [krʌʃt] [ˌaɪ 'tiː]
In the following spring a large maple tree fell across the camp and crushed it
在 这 下列的 春天 一个 大的 枫 树 跌倒 穿过 这 营 和 碎 它
['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tæŋɡ(ə)ld] ,
into a tangled ,
进入 一个 纠缠不清 ,

第二年春天，一棵巨大的枫树倒在营地上，将营地压成了一堆乱麻。

['ʃeɪpləs] [rek] .
shapeless wreck .
无形 破坏 .

残骸，形状不规则。

['aʊə(r)] [lɒɡ] [kæmp] [æt; ət] ['mʌskræt] ['sɪti] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['meməri] [ˌaɪ 'tiː]
Our log camp at Muskrat City has disappeared , but as a memory it
我们的 日志 营 在 麝鼠 城市 有 消失 , 但 作为 一个 记忆 它
[ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [fər'evə(r)] !
shall remain forever !
将 保持 永远 !

我们在麝鼠城的木屋营地已经消失了，但它将永远留在我们的记忆中！

[end] [ɒv; əv] ['mʌskræt] ['sɪti]
END OF MUSKRAT CITY
结尾 的 麝鼠 城市

麝鼠城的终结

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神